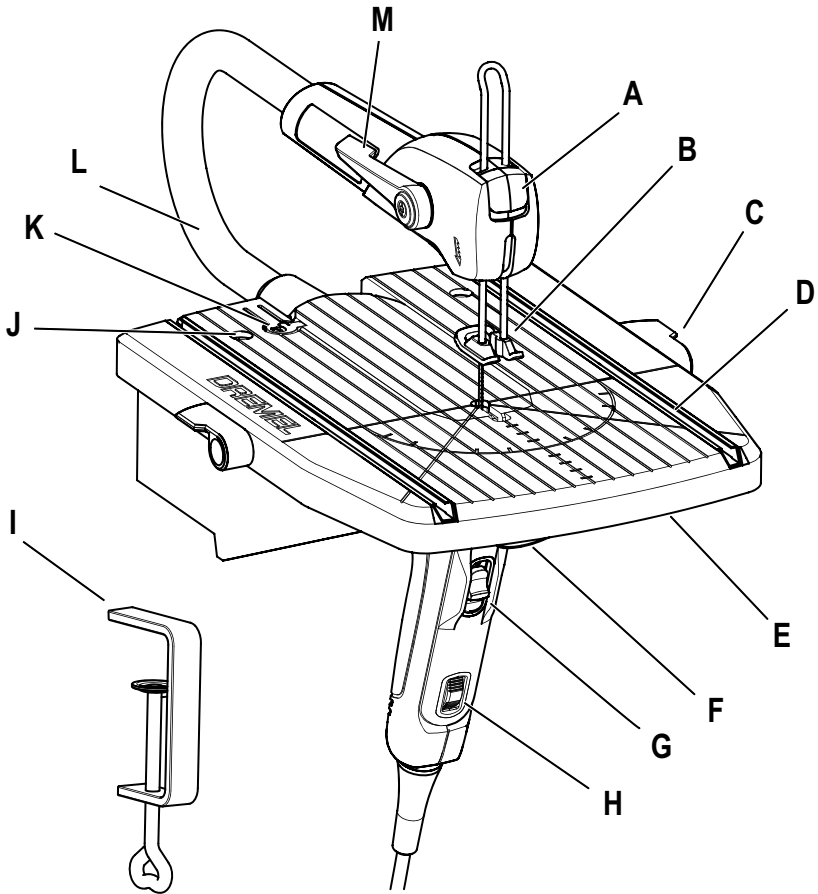
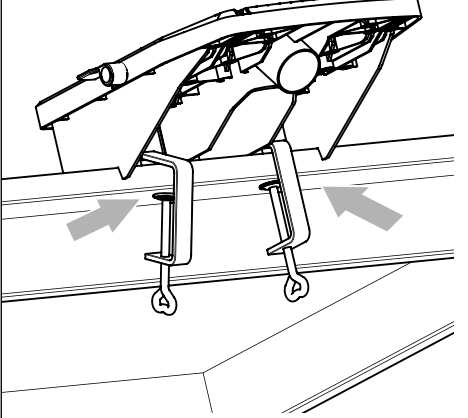




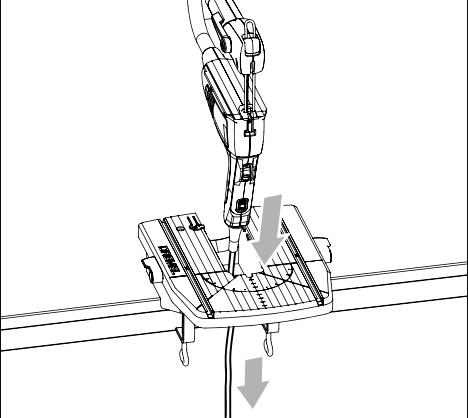
1

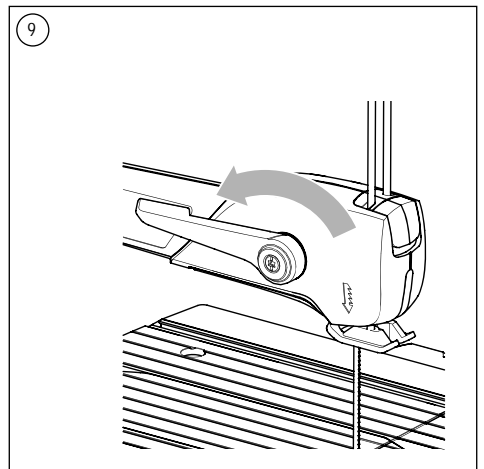
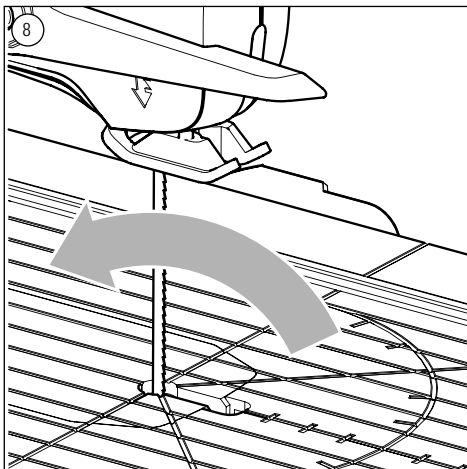
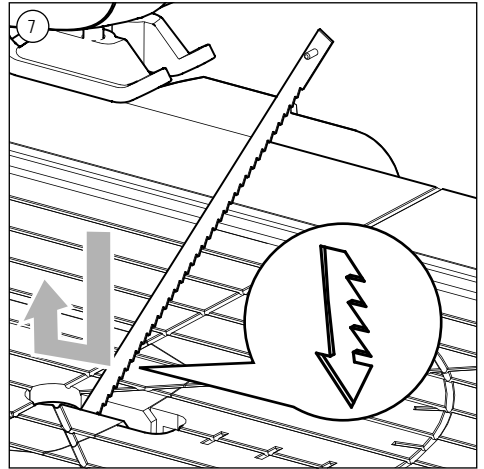
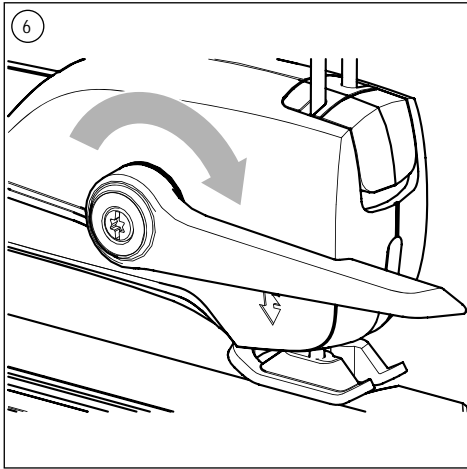
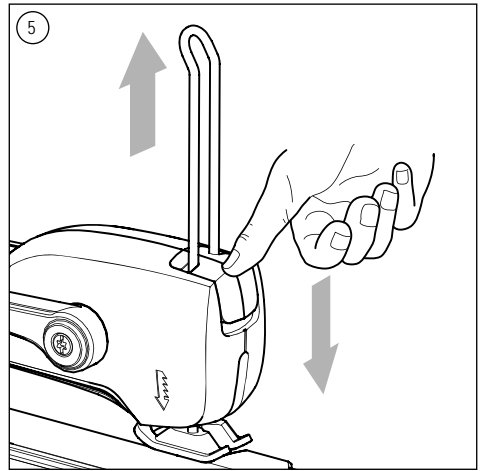
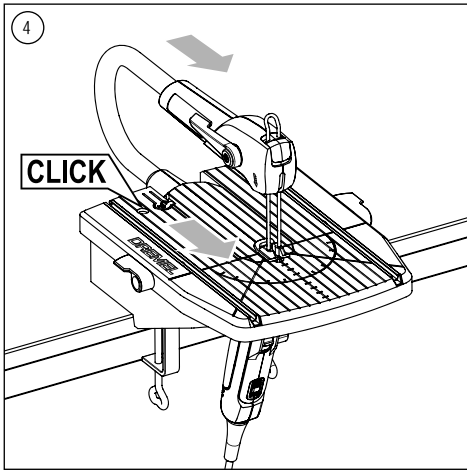


2

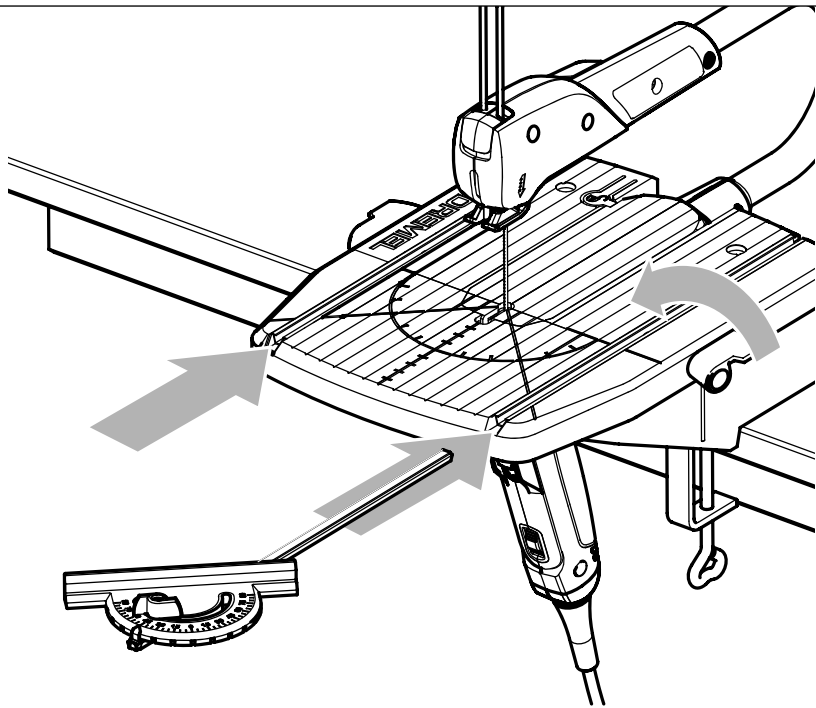


3

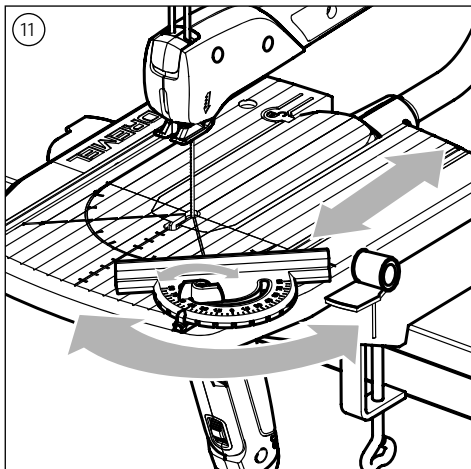




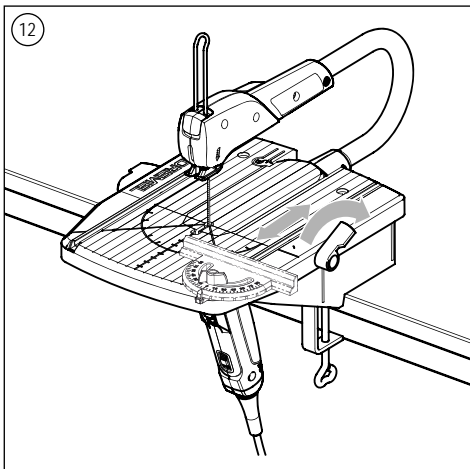
10



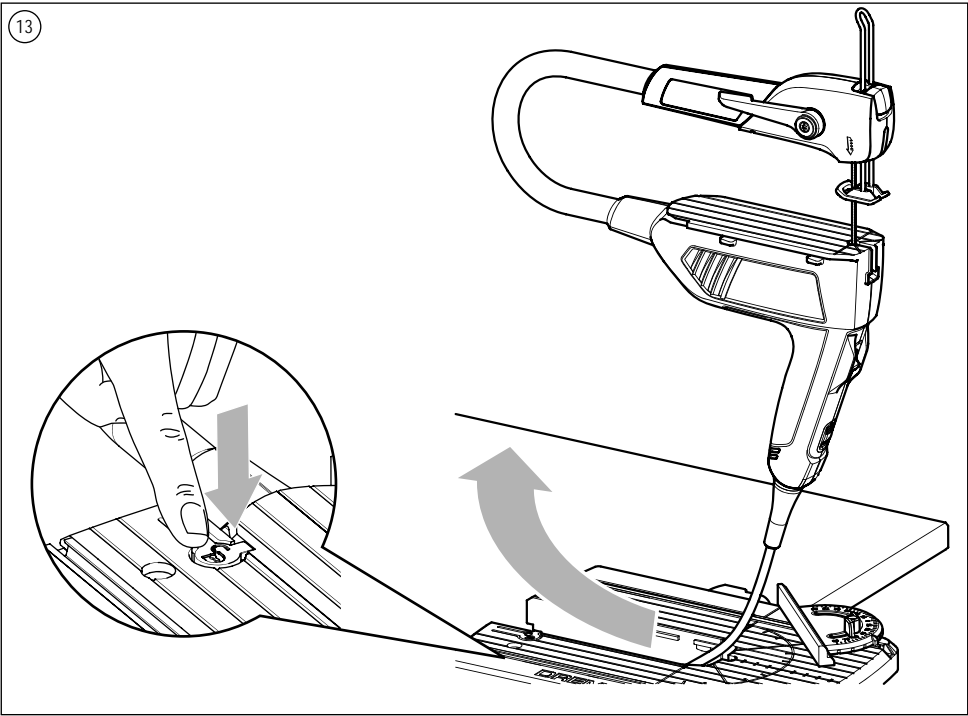
11



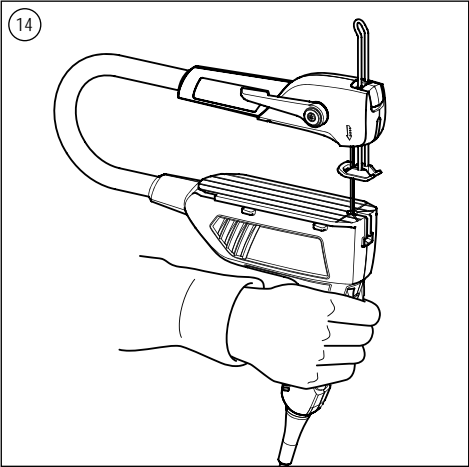
12



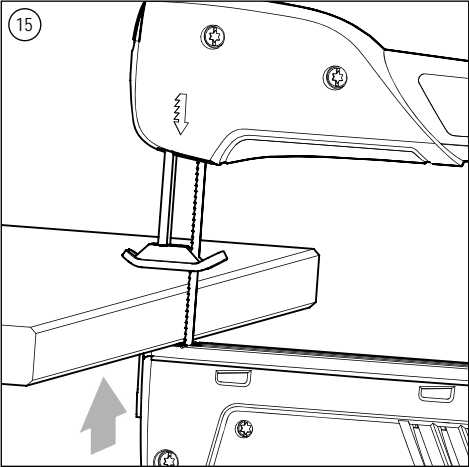
13



14

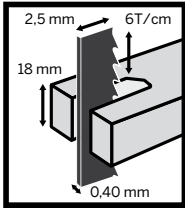


15





Catalog Numbers



MS51

X

X

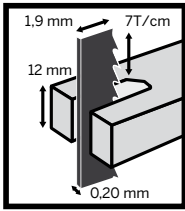
X

X

X

X

X



MS52

X

X

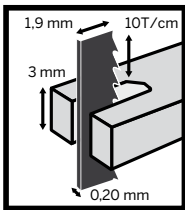
X

X

X

X

X



MS53

X

X

CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN60745, EN55014, in accordance with the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN60745 the sound pressure level of this tool is 77.3 dB(A) and the sound power level 88.3 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration <2.5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm method, uncertainty K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

NOTE: The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**▲ WARNING** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which you use the tool. Make an estimation of the exposure in the actual conditions of use and identify the safety measures for personal protection accordingly (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Technical file at: SKIL Europe BV (PT-SEUI/PJE), 4825 BD Breda, NL.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN60745, EN55014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 77.3 dB(A) und der Schalleistungspegel 88.3 dB(A) (Standard-abweichung: 3 dB), und die Vibration <2.5 m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode, Unsicherheit K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

HINWEIS: Der angegebene Schwingungs-Gesamtwert ist entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Werkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

**▲ WARNUNG** In Abhängigkeit von der Art, in der das Werkzeug verwendet wird, kann die Schwingungsemission während der eigentlichen Arbeit von dem angegebenen Gesamtwert abweichen. Um die Exposition unter den tatsächlichen Anwendungsbedingungen abzuschätzen und zu bestimmen, welche persönlichen Schutzmaßnahmen erforderlich sind, sollten zusätzlich zu den Bedienungszeiten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft.

Technische Unterlagen bei: SKIL Europe BV (PT-SEUI/PJE), 4825 BD Breda, NL.

CE DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN60745, EN55014, conforme aux réglementations 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

BRUIT/VIBRATION Mesure selon EN60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 77.3 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 88.3 dB(A) (déviatation standard: 3 dB), et la vibration <2.5 m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras, incertitude K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

REMARQUE : La valeur totale des vibrations déclarées, mesurée selon une méthode de test standard, peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. Elle peut également être utilisée dans le cadre d'une évaluation préliminaire du degré d'exposition.

**▲ ATTENTION** L'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut différer de la valeur totale déclarée selon la manière dont vous l'utilisez. Estimez l'exposition à ces dernières dans les conditions réelles d'utilisation, qui vous permettra d'identifier les mesures de sécurité à prendre en matière de protection personnelle (en tenant compte de l'ensemble des parties du cycle d'exploitation, telles que le moment où l'outil est éteint et celui où il est en veille, en plus de celui où il est activé).

Dossier technique auprès de: SKIL Europe BV (PT-SEUI/PJE), 4825 BD Breda, NL.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN60745, EN55014 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN60745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 77.3 dB(A) ed il livello di potenza acustica 88.3 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione <2.5 m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio, incertezza di misura K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

NOTA: Il valore totale dichiarato di vibrazioni è stato misurato con un metodo di test standard e può essere usato per confrontare un utensile con un altro. Esso può inoltre essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**▲ ATTENZIONE** L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettro utensile può variare dal valore totale dichiarato in base al modo in cui si utilizza l'utensile. Fare una stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali e, di conseguenza, identificare le misure di sicurezza per la protezione personale (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come le volte in cui l'utensile viene spento e quando funziona in folle oltre al tempo di azionamento).

Fascicolo tecnico presso: SKIL Europe BV (PT-SEUI/PJE), 4825 BD Breda, NL.

CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN60745, EN55014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN60745 bedraagt het geluidsdruk-niveau van deze machine 77.3 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 88.3 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie <2.5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode, onzekerheid K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

OPMERKING: De totaal opgegeven trillingsemissie is gemeten aan de hand van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om gereedschap onderling met elkaar te vergelijken. De informatie mag ook worden gebruikt om een voorlopige inschatting van de mate van blootstelling te maken.

**▲ LET OP** De trillingsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde. Dit is afhankelijk van de manier waarop u het gereedschap gebruikt. Maak een inschatting van de mate waarin u tijdens daadwerkelijk gebruik aan trillingen wordt blootgesteld en stel aan de hand hiervan de persoonlijke beschermingsmaatregelen vast (waarbij u rekening houdt met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, waaronder de tijden dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt, evenals de blootstellingstijd).

Technisch dossier bij: SKIL Europe BV (PT-SEUI/PJE), 4825 BD Breda, NL.

CE KONFORMITETSERKLÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN60745, EN55014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

STØJ/VIBRATION Måles efter EN60745 er lydtrykniveauet af dette værktøj 77.3 dB(A) og lydeffektniveauet 88.3 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet <2.5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm metoden, usikkerhed K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

Bemærk: Den angivne samlede vibrationsemissionsværdi er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan bruges til sammenligning af to stykker værktøj. Den kan også bruges i forbindelse med en foreløbig eksponeringsvurdering.

**▲ ADVARSEL** Under faktisk brug af el-værktøjet kan vibrationsemissionen afvige fra den angivne samlede værdi afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Foretag en eksponeringsvurdering i de omgivelser, hvor værktøjet skal bruges, og tag derfor de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger (alle aspekter af arbejdsforløbet skal indgå i vurderingen: også de perioder, hvor værktøjet er slukket eller kører i tomgang).

Teknisk dossier hos: SKIL Europe BV (PT-SEUI/PJE), 4825 BD Breda, NL.

CE KONFORMITÄTSEFKLÄRUNG Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN60745, EN55014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

LJUD/VIBRATION ljudtrycksnivån som uppåtts enligt EN60745 är på denna maskin 77.3 dB(A) och ljudeffektnivå 88.3 dB(A) (standard deviaton: 3 dB), och vibration <2.5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod, osäkerhet K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

NOTA: El valor mencionado correspondiente a la vibración total se ha medido de acuerdo con un método de realización de pruebas estándar y se puede utilizar para comparar dos herramientas. También es posible utilizarlo en una evaluación preliminar de exposición.

**▲ VARNING** Beroende på hur verktyget används kan vibrationerna vid användning av verktyget skilja sig från det angivna totala vibrationsvärdet. Gör en uppskattning av exponeringen under verkliga användningsförhållanden och vidta skyddsåtgärder för personalen därefter (ta hänsyn till alla delar i användningsförloppet, som när verktyget slängs av och utöver starttiden, när det går på tomgång).

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos: SKIL Europe BV (PT-SEUI/PJE), 4825 BD Breda, NL.

CE SAMSVARSEKLERING Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard- dokumenter: EN60745, EN55014, i samsvar med reguleringer 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN60745 er lydtryknivået av dette verktøyet 77.3 dB(A) og lydstrykenivået 88.3 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået <2.5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm metode, usikkerhet K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

NB: Den oppgitte totalverdier for vibrasjon er målt i henhold til en standardisert testmetode, og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Den kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

**▲ ADVARSEL** Vibrasjonsutstrålingen under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra de oppgitte verdiene, avhengig av måten verktøyet brukes på. Foretå et overslag over eksponeringen ved de faktiske bruksbetingelsene, og fasetst sikkerhetstiltak for personlig beskyttelse i henhold til dette (ta hensyn til alle deler av driftsyttselen, så som tidspunktene når verktøyet er slått av og når det går på tomgang i henhold til utløstiden).

Tekniske underlag hos: SKIL Europe BV (PT-SEUI/PJE), 4825 BD Breda, NL.





CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatóság előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 77.3 dB(A) a hangteljesítmény szintje 88.3 dB(A) (normál értékes: 3 dB), a rezgésszám <math>2.5 \text{ m/s}^2</math> (kézre-ható érték, bizonytalanság  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ).

MEGFIGYEZÉS: A megadott legnagyobb rezgés értéke szabványos tesztműszerrel lett meghatározva, így a szerszámok összehasonlítására használható. A kiteljeség el-zetes megbeszélésre is használható.

**▲ FIGYELEM** A szerszám használati módjától függően a készülék rezgésének mértéke elérheti a megadott legnagyobb értékét. Az aktuális helyzetnek megfelelően becsülje meg a veszélyeztetettséget, és annak megfelelően alkalmazzza a személyes védelmet (figyelembe véve a munkafolyamat minden egyes részét, például azt is, amikor még szabadon forog a szerszám a kikapcsolás után).

A m-szaki dokumentáció a következő helyen található: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standardele documente standardizate: EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivel de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 77.3 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 88.3 dB(A) (albaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor <math>2.5 \text{ m/s}^2</math> (metoda minim-bră, incertitudine  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ).

NOTĂ: Valoarea totală a vibrațiilor declarată a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi folosită pentru a compara sculele între ele. Poate fi de asemenea folosită ca o evaluare preliminară a expunerii.

**▲ ATENȚIE** Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a uneltei poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare al acesteia. Faceți o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare și identificați măsurile de siguranță pentru protecția personală în mod corespunzător (luând în calcul toate perioadele de operare cum ar fi perioadele în care unealta e oprită și când e pornită dar nu e folosită, precum și perioadele în care e pornită dar nu e folosită pe lângă timpul de declarare).

Documentație tehnică la: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

..... EN 60 745, EN 55 014, a 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.  
..... EN 60 745  
..... 77.3 dB(A)  
..... 88.3 dB(A) ..... 3 dB) ..... <math>2.5 \text{ m/s}^2</math> .....  
.....  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**▲ ВНИМАНИЕ** .....

..... SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

CE VASTAVUSDEKLARATSIOON Kinnitame alinavustajatuna, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN60745, EN55014 vastavalt direktiivide 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt koosloaks normiga EN60745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk 77.3 dB(A) jahelitugevus 88.3 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon <math>2.5 \text{ m/s}^2</math> (käe-randme-meelod, määramatus  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ).

MÄRKUS: Vibratsiooni deklareeritud koguväärtus on mõeldud vastavalt standardsele testimeetodile ja seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemisel teiega. Seda võib kasutada vibratsiooni kokkupuute esmasel hindamisel.

**▲ ETTEVAATUST** Vibratsiooni emissioon seadme kasutamisel võib erineda deklareeritud koguväärtusest, olenevalt sellest, millisel viisil tööriista kasutate. Hinnake liigkasutatud vibratsiooni kokkupuute aega tegelikes kasutustingimustes ja määrake kindlaks sobivad ohutusmeetmed isiklikuks kaitsmiseks (võttes arvesse kõiki tööskeemi etappe nagu nt aega, mil tööriist on valja lülitatud ja aega, mil see tootab tühjalt tsak käivitusajale).

Tehniline toimik saadaval aadressil: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyis atilinka tokius standartus ir normalyiniusidokumentus: EN60745, EN55014 pagal reglamenti 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN60745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 77.3 dB(A) ir akustinio galimumo lygis 88.3 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitlis rankos plastakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip <math>2.5 \text{ m/s}^2</math> (neapibrėžtis  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ).

PASTABA: deklaruotasis bendrasis vibracijos dydis buvo išmatuotas pagal standartin bandymų metodiką ir gali būti naudojamas vienam rankiniu palyginimui su kitu. Jis taip pat gali būti panaudotas preliminariai vertinant naudotojų tenkančią vibracijos dozę.

**▲ ĮSPĖJIMAS** Naudojant elektrinį rankinį susidaranti vibracija gali skirtis nuo bendrojo deklaruojamo vibracijos dydžio priklausomai nuo to, kokiu būdu naudojate rankinį vertinant vibracijos dozę konkrečiu atveju ir parinkite atitinkamas asmens apsaugos priemonės atsivėlgdami visus darbo ciklo dalis, tame tarpe ir laiką, per kurį prietaisas buvo išjungtas arba veikimas sustabdytas.

Techninė byla laikoma: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

IZJAVA O USTREZNOSTI CE Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navoditi 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvonega pritiska za to orodje 77.3 dB(A) in jakosti zvoka 88.3 dB(A) (standardni odmik: 3 dB), in vibracija <math>2.5 \text{ m/s}^2</math> (metoda 'dian-roka', spremeljivost  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ).

OPOMBA: Navedena vibracijska skupna vrednost je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo orodij. Lahko se uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

**▲ OPOZORILO** Vibracijske emisije med dejansko uporabo orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja. Ocenite raven izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe ter vzpostavite ustrezne varnostne ukrepe za osebno zaščito (upoštevajte vse dele delovnega cikla, kot so obdobja, ko je orodje izklopljeno ter ko obratuje v prostem teku, poleg vsa normalnega obratovanja).

Tehnična dokumentacija se nahaja pri: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

CE DEKLARACIJA PAR ATBILSTĀBU STANDARTIEM Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai normatīviem dokumentiem EN60745, EN55014 un ir saskaņots ar direktīvu 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

TROKŠNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN60745 noteiktai instrumenta radītā trokšņa skaņa spiediena līmenis ir 77.3 dB(A) un skaņa jaudas līmenis ir 88.3 dB(A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir <math>2.5 \text{ m/s}^2</math> (strādājošajam rokai, nenoteiktība  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ).

PIEZĀME: Kopējā vibrācijas pakārtinājuma vērtība ir izmērta saskaņā ar standartu metodi, un šo vērtību var izmantot, lai salīdzinātu dažādu instrumentus. To var lietot saskaņotajam instrumenta iedarbības novērtējumam.

**▲ UZMANĪBU** Elektroninstrumenta lietošanas laikā radušās vibrācijas pakārtinājuma vērtība var atšķirties no norādītās kopējās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida. Nosakiet instrumenta radīto iedarbību faktiskajos izmantošanas apstākļos un izvairieties attiecīgus drošības pasākumus personiskai aizsardzībai (ņemot vērā visus darba cikla faktorus, piemēram, cik reizi instruments ir izslēgts un cik ilgi p.c. ieslēgšanas tas darbojas brīvdarbī).

Tehnisks dokumentācija no: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

CE IZJAVA O USKLA ENOSTI Izjavljamo o punu odgovornost da je ovaj proizvod uskla en o slijedeim normama i normalivnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

BUCI/VIBRACIJAMA Mjerenje prema EN 60 745, prag zvonoeg tlaka ovog elektrinog alata iznosi 77.3 dB(A) a jakost zvoka 88.3 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija <math>2.5 \text{ m/s}^2</math> (postupkom na sacci-ruci, mjerna nesigurnost  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ).

NAPOMENA: Navedena ukupna vrijednost vibracije izmjerena je u skladu sa standardnom metodom testa i moze se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Tako er se moze koristiti u pripremnjoj procjeni izlaganja.

**▲ UPOZORENJE** Emisija vibracije tijekom stvarne uporabe elektrinog alata moze se razlikovati od navedene ukupne vrijednosti ovisno o namini na koje koristite alat. Napravite procjenu izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe i identifikirajte sigurnosne mjere za osobnu zastitu u skladu s tim (uzimanje u obzir svih dijelova radnog ciklusa kao sto su vremena u kojima je alat iskljuen i en kad radi praznim hodom dodatno uz vrijeme aktiviranja).

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

CE .....  
 EN 60 745, EN 55 014, ..... 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.  
 EN 60 745, .....  
 77.3 (A), ..... 88.3 (A) (3 dB), .....  
 <2.5 m/s<sup>2</sup> (K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

**▲ УПОЗОРЕЊЕ**

SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

EN 60 745, EN 55 014, ..... 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.  
 EN 60 745, .....  
 77.3 (A), ..... 88.3 (A) (3 dB), .....  
 <2.5 m/s<sup>2</sup> (K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

**▲ УВАГА**

SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

CE ..... EN60745, EN55014, ..... 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.  
 EN60745, .....  
 74.5 dB(A), ..... 85.5 dB(A) (3 dB), .....  
 <2.5 m/s<sup>2</sup> (K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

إعلان مطابقة المعايير الأوروبية ( ) إننا نقر تحت مسئوليتنا الخاصة بأن هذا المنتج يتطابق مع المعايير أو الوثائق القياسية التالية: EN60745, EN55014 بموجب الشروط الواردة في التوجيهات EC 2006 108 EC: 2004

يتم قياس الضوضاء/الاهتزاز بما يتفق مع المعيار ، ويصل مستوى ضغط الصوت لهذه الأداة إلى ديسيبل ( ) ويصل مستوى طاقة الصوت إلى 88.3 ديسيبل ( ) (الانحراف المعياري: ديسيبل). والاهتزاز متراتية (طريقة ذراع اليد، الشك K= 1.5 متراتية). ملحوظة: يتم قياس قيمة الاهتزاز الإجمالية الممتدة بما يتفق مع طريقة فحص قياسية ويمكن الاستعانة بها في مقارنة أداة بأداة أخرى، ويمكن استخدامها أيضاً في عملية تقييم أولي للتعرض.

تتفاوت تبعات الاهتزاز أثناء استخدام الفعلي للأداة الكهربائية عن القيمة الإجمالية المعتمدة وذلك حسب الطرق التي تستخدم من خلالها الأداة قم بتقدير التعرض في الظروف الفعلية للاستخدام، وحدد إجراءات الأمان اللازمة للحماية الشخصية وفقاً لذلك التقدير (مع الأخذ في الاعتبار جميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة والتي يتم فيها تشغيلها بسرعة بعلبة بالإضافة إلى وقت التشغيل).

المفك الفني على: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

**تحذير ▲**

CE PREHL. SENIE O ZHODE Vyhodne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, e tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 745, EN 55 014, v súlade s predpismi 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

HLUKU/VIBR. CI CH Merané pod a EN 60 745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 77.3 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 88.3 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú <2.5 m/s<sup>2</sup> (metóda ruka - pažba, neistota K= 1.5 m/s<sup>2</sup>).

POZN MKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa merala v súlade so štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného prístroja s iným. Takisto sa môže použiť pri predbežnom posudzovaní vystavenia vibráciám.

**▲ VÝSTRAHA**

Vibrácie vznikajúce počas konkrétneho používania elektrického prístroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty závisí to od spôsobov, akými používate tento prístroj. Vykonajte odhad expozície v konkrétnych podmienkach používania a pod a toho ur-te bezpečnostné opatrenia ochrany osôb (berte do úvahy nielen dobu spustenia, ale aj ostatné fázy prevádzkového cyklu, ako napríklad dobu vypínania prístroja a dobu, keď beží naprázdno).

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



Skil Europe B.V. A. v.d. Kloot



---

---



**▲ WARNING**

---

---

---

---

---

---

---

---

**▲ WARNING**

---

---

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

---

---

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools into household waste. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

---

---

Voltage Rating	220-240V 50/60Hz
Wattage Rating	70 W
No Load Speed	N <sub>0</sub> 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Max Cutting Depth	18 mm
Throat Depth	250 mm
Stroke Length	8 mm
Weight	1.1 Kg

---

---

Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 5 Amps.

---

---

**▲ WARNING**

---

---

The Moto-Saw is a compact and very easy to use 2-in-1 scroll saw. It can be used either in stationary mode, when the tool is docked in its base or in handheld mode. This tool is intended to perform precise straight and curved cuts in different materials including soft wood, hard wood, composite boards, laminate, PVC or soft sheet metal using the applicable accessories recommended by Dremel.

PICTURE 1

- A. Hold-Down Foot Release Button
  - B. Hold-Down Foot
  - C. Fence Lock Lever
  - D. Guide Rail
  - E. Base
  - F. Vacuum-Cleaner Connection
  - G. On/Off Switch
  - H. Speed Dial Switch
  - I. Securing Clamps
  - J. Permanent Fixing Hole
  - K. Quick Release Button
  - L. Moto-Saw
  - M. Accessory Quick Change Lever
- 
- 

---

---

**▲ WARNING**

PICTURE 2-6

Please refer to pictures 2 to 6 for instructions about installing and removing accessories.

---

---

Your tool is equipped with a dust port for dust extraction. To use this feature attach a vacuum hose into the dust port.

PICTURE 1

---

---

The edge guide can be used in either of the guide rails. This attachment can be used as a push stick or as an edge

guide/fence. When used as a push stick, there is no need to lock it in the rails with the fence lock lever.

The guide can be used in different angles. To adjust the angle loosen the wing screw on the guide and rotate the head into the desired position.

The edge guide can be locked in place turning the fence lock lever. Actuating this will prevent the guide sliding in the rail.

PICTURE 10-12

---

---

---

---

Thank you for purchasing the Dremel Moto-Saw. The Moto-Saw is a compact and very easy to use 2-in-1 scroll saw. It can be used either in stationary mode, when the tool is docked in its base or in hand-held mode. This tool is intended to perform precise straight and curved cuts in different materials including soft wood, hard wood, composite boards, laminate, PVC or soft sheet metal using the applicable accessories recommended by Dremel.

Using the Moto-Saw in stationary mode gives you the freedom to cut different materials with both hands holding your work piece. In this mode you can complete different hobby or wood working projects precise and easily.

Using the Moto-Saw in hand-held mode is advisory when the work piece is too big or fixed and therefore cannot be put onto the base. Typical hand-held operation includes coping work or cutting smaller pieces of materials. In hand-held mode the Moto-Saw functions as a motorised coping/fret saw.

---

---

1. Make sure the base is securely attached to a flat work surface with the help of the clamps provided.  
The base can be permanently secured to a work bench with regular screws through the 2 holes located on the top of the base. PICTURE 1
2. DO NOT sit or lean on the base. The base is meant to support the materials being cut.
3. Once the base is secured, dock the Moto-Saw in it: first feed the cable through the base's hole and then simply click the unit into the base. The Moto-Saw is securely docked, when the hand-held unit and the stationary base are flush. PICTURE 2-4
4. Only use the Dremel Moto-Saw in the base. Other electric power tools are not intended to be used with the base.
5. For a clean work environment and for better line of sight, attach a vacuum cleaner to the dust port.
6. Once your saw blade is inserted as per the user guide, the tool is ready for operation. PICTURE 5-9
7. Start the tool and let the tool come to the right speed before contacting the work piece. DO NOT turn the switch ON and OFF while the tool is under load.
8. Press down the Hold-Down Foot onto your work piece to prevent it from bouncing. To minimise vibration hold your work piece with two hands close to the saw blade.

---

---

**▲ WARNING**

9. Do not push your work piece too hard against the saw blades. These blades are for delicate use. Therefore it is important that the blade has time to cut the materials. Excessive pressure on the work piece will result in early blade snapping.
10. Before beginning work on your project, make a few practice cuts on scrap material.

- 
1. Keep pressing the Quick Release Button while detaching the Moto-Saw unit from its base. PICTURE 13
  2. Once the tool is detached, the Moto-Saw can be held in your hand. PICTURE 14
  3. While cutting in hand-held mode, make sure you have a firm grip on the tool. PICTURE 14
  4. Try to line up the unit's surface against the bottom of your work piece to reduce vibration. PICTURE 15

For useful hints and frequently asked questions, please visit [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

**▲ WARNING**

Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean the tool by inserting pointed objects through an opening.

**▲ WARNING**

Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

**▲ WARNING**

Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in incorrect connection of internal wiring and components which could cause serious hazard.

This DREMEL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling are excluded from the warranty.

In case of a complaint, send the undismantled tool or charger and proof of purchase to your dealer.

For more information on the Dremel product range, support and hotline, go to [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, The Netherlands



**▲ WARNING**

## SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

---

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT

---

- a. Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.*
- b. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c. Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.*
- d. Nutzen Sie das Netzkabel ausschließlich für seinen bestimmungsgemäßen Zweck. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.*
- e. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.*
- f. Falls sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie einen FI-Schutzschalter. *Die Verwendung eines FI-Schutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.*

---

### SICHERHEIT VON PERSONEN

---

- a. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets Augenschutz. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art*

*und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

- c. Beugen Sie unbeabsichtigtem Einschalten des Geräts vor. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle oder den Akku anschließen, das Gerät in die Hand nehmen oder transportieren. *Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e. Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g. Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert die Gefährdungen durch Staub.*

---

### SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

---

- a. Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Im dafür jeweils vorgesehenen Leistungsbereich arbeiten Sie mit dem passenden Elektrowerkzeug besser und sicherer.*
- b. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c. Trennen Sie Elektrowerkzeuge von der Stromversorgung bzw. dem Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder die Geräte lagern. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.*
- d. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e. Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen*

---

---

---

Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

---

---

**▲ WARNUNG**

---

---

Elektrowerkzeuge, Zubehöre und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Nennspannung	220 240 V, 50/60 Hz
Nennleistung	70 W
Leerlaufdrehzahl	N <sub>0</sub> 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Max. Schnitttiefe	18 mm
Maultiefe	250 mm
Hubweg	8 mm
Gewicht	1,1 kg

Verwenden Sie nur vollständig abgewickelte und unbeschädigte Verlängerungskabel mit einer Nennstromstärke von mindestens 5 A.

## ▲ **WARNUNG**

Die Moto-Saw ist eine kompakte und sehr bedienerfreundliche 2-in-1-Elektrische Laubsäge. Sie kann im stationären Modus (Werkzeug auf Standfuß) oder im portablen Modus eingesetzt werden. Das Werkzeug ist für präzise Geraden- und Kurvenschnitte in verschiedenen Materialien wie Weichholz, Hartholz, Verbundplatten, Laminat, PVC oder Weichblech mithilfe des von Dremel empfohlenen Zubehörs ausgelegt.

### ABBILDUNG 1

- A. Entriegelungsknopf der Rückhaltevorrichtung
- B. Rückhaltevorrichtung
- C. Führungsverriegelungshebel
- D. Leitschiene
- E. Standfuß
- F. Staubsaugeranschluss
- G. Ein-/Aus-Schalter
- H. Kurzwahlschalter
- I. Sicherungsklemmen
- J. Bohrung zur permanenten Befestigung
- K. Knopf der Schnellkupplung
- L. Moto-Saw
- M. Hebel für schnellen Zubehörwechsel

## ▲ **WARNUNG**

### ABBILDUNG 2-6

Die Abbildungen 2 bis 6 enthalten Anweisungen zum Aufsetzen und Abnehmen von Zubehör.

Das Gerät ist mit einer Staubabführung ausgestattet. Zur Nutzung dieser Funktion befestigen Sie einen Ansaugschlauch an der Staubabführung.

### ABBILDUNG 1

Der Kantenführer kann in einer beliebigen Leitschiene verwendet werden.

Dieses Vorsatzgerät kann als Schiebstock oder als Kantenführer/Führvorsatz eingesetzt werden. Bei Verwendung als Schiebstock ist eine Verriegelung in den Schienen mit dem Führungsverriegelungshebel nicht erforderlich.

Der Kantenführer kann in verschiedenen Winkeln verwendet werden. Lösen Sie zur Winkeleinstellung die Flügelschraube des Kantenführers und drehen Sie den Kopf in die gewünschte Position.

Der Kantenführer kann durch Drehen des Führungsverriegelungshebels arretiert werden. Durch Betätigung des Hebels wird ein Gleiten des Kantenführers in der Schiene verhindert. ABBILDUNG 10-12

Vielen Dank für den Kauf der Dremel Moto-Saw. Die Moto-Saw ist eine kompakte und sehr bedienerfreundliche 2-in-1-Elektrische Laubsäge. Sie kann im stationären Modus (Werkzeug auf Standfuß) oder im portablen Modus eingesetzt werden. Das Werkzeug ist für präzise Geraden- und Kurvenschnitte in verschiedenen Materialien wie Weichholz, Hartholz, Verbundplatten, Laminat, PVC oder Weichblech mithilfe des von Dremel empfohlenen Zubehörs ausgelegt.

Die Verwendung der Moto-Saw im stationären Modus gibt Ihnen die Freiheit, die zu schneidenden Materialien mit beiden Händen festzuhalten. In diesem Modus können Sie verschiedene Hobby- oder Holzarbeitungsprojekte präzise und einfach durchführen.

Eine Nutzung der Moto-Saw im portablen Modus ist ratsam, wenn das Werkstück zu groß oder fixiert ist, sodass es nicht auf dem Standfuß befestigt werden kann. Zu den typischen Tätigkeiten im portablen Modus zählen Kopierarbeiten oder das Schneiden kleinerer Werkstücke. Im portablen Modus fungiert die Moto-Saw als motorisierte Bogen-/Schweifsäge.

1. Achten Sie darauf, dass der Standfuß sicher mithilfe der mitgelieferten Klemmen auf einer ebenen Arbeitsoberfläche befestigt ist.

Der Standfuß kann mit normalen Schrauben an den beiden Löchern am oberen Ende dauerhaft an einer Werkbank befestigt werden. ABBILDUNG 1

2. Nicht auf den Standfuß setzen oder sich daran anlehnen. Der Standfuß ist für die zu schneidenden Werkstücke bestimmt.
3. Nach der Befestigung des Standfußes setzen Sie die Moto-Saw ein: Führen Sie zunächst das Kabel durch das Loch des Standfußes und lassen Sie anschließend das Gerät einfach in den Standfuß einrasten. Die Moto-Saw ist sicher eingerastet, wenn Freihandeinheit und Standfuß in einer Ebene liegen. ABBILDUNG 2-4
4. Verwenden Sie nur die Dremel Moto-Saw mit dem Standfuß. Für andere Elektrowerkzeuge ist er nicht ausgelegt.
5. Für eine saubere Arbeitsumgebung und bessere Sichtverhältnisse schließen Sie einen Staubsauger an die Staubabführung an.
6. Nach dem Einsetzen des Sägeblattes gemäß Benutzerhandbuch ist das Werkzeug betriebsbereit. ABBILDUNG 5-9
7. Starten Sie das Werkzeug und warten Sie, bis die richtige Drehzahl erreicht ist, bevor Sie das Werkzeug an das Werkstück ansetzen. Schalten Sie den Druckschalter NICHT ein oder aus, während das Werkzeug unter Last steht.
8. Drücken Sie die Rückhaltevorrichtung auf das Werkstück, um ein Zurückprallen zu verhindern. Um die Vibrationen zu minimieren, halten Sie Ihr Werkstück mit beiden Händen in der Nähe des Sägeblattes.

### **WARNUNG**

9. Drücken Sie Ihr Werkstück nicht zu fest gegen die Sägeblätter. Die Blätter sind für den vorsichtigen Gebrauch bestimmt. Daher ist es wichtig, dem Sägeblatt Zeit zum Schneiden zu lassen. Übermäßiger Druck auf das Werkstück führt zu einem vorzeitigen Bruch des Sägeblattes.
10. Führen Sie vor der Arbeit an Ihrem Projekt ein paar Übungsschnitte an Materialresten durch.

- 
1. Halten Sie den Knopf der Schnellkupplung gedrückt, während Sie die Moto-Saw vom Standfuß lösen. ABBILDUNG 13
  2. Nach dem Lösen können Sie die Moto-Saw frei in der Hand halten. ABBILDUNG 14
  3. Achten Sie beim Schneiden im portablen Modus darauf, dass Sie das Werkzeug fest im Griff haben. ABBILDUNG 14
  4. Versuchen Sie die Oberfläche des Geräts gegen die Unterseite Ihres Werkstücks zu halten, um die Vibrationen zu minimieren. ABBILDUNG 15

Nützliche Hinweise und Antworten auf häufige Fragen finden Sie auf [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

### **WARNUNG**

Tragen Sie beim Reinigen von Werkzeugen mit Druckluft stets eine Schutzbrille.

Lüftungsschlitze und Schallhebel müssen stets frei von Schmutz und Fremdkörpern sein. Führen Sie auch beim Reinigen keine spitzen Objekte durch die Öffnungen des Werkzeugs.

### **WARNUNG**

Beispiele für solche Mittel:  
Benzin, Kohlenstoff-Tetrachlorid, chlorhaltige Reinigungsmittel, Ammoniak und Haushaltsreiniger mit Ammoniak.

### **WARNUNG**

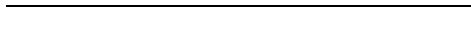
Um Beschädigungen und/oder Risiken vorzubeugen, sollten Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich durch autorisierte Personen erfolgen.

Die Garantie für dieses DREMEL Produkt entspricht den länderspezifischen Vorschriften. Schäden durch normale Abnutzung und Verschleiß sowie Überlastung oder unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen.

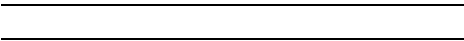
Im Falle einer Reklamation schicken Sie das Werkzeug oder Ladegerät zusammen mit einem entsprechenden Kaufnachweis an Ihren Händler.

Weitere Informationen über Dremel-Produkte, Kundendienst und Hotline finden Sie unter [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Niederlande

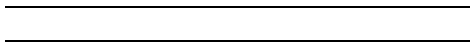
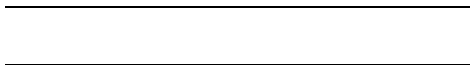


**▲ ATTENTION**





Tenez l'outil électroportatif par ses surfaces de préhension isolantes lorsque vous effectuez une opération lors de laquelle l'accessoire de découpe est susceptible d'entrer en contact avec des fils électriques dissimulés ou son propre câble. Le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.



**▲ ATTENTION**

## ▲ ATTENTION

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être triés en vue de leur recyclage approprié.



Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères  
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques, et à sa transposition dans le droit national, les outils électroportatifs inutilisables doivent faire l'objet d'une collecte distincte et être mis au rebut d'une manière respectueuse pour l'environnement.

Tension nominale	220-240 V 50/60 Hz
Puissance nominale	70 W
Régime à vide	N <sub>0</sub> 1500-2250 tr/min 1
Profondeur de coupe maximale	18 mm
Profondeur du col de cygne	250 mm
Course	8 mm
Poids	1,1 Kg

Utilisez des rallonges entièrement déroulées et fiables d'une intensité de 5 A.

L'outil Moto-Saw est une scie à découper 2 en 1 compacte simple à utiliser. Il peut être utilisé en mode stationnaire, l'outil est fixé dans la base, ou en mode portatif. Cet outil est conçu pour effectuer des découpes droites et courbes précises dans différents matériaux incluant du bois souple ou dur, des planches composites, du bois laminé, du PVC ou du métal en feuilles souples à l'aide des accessoires adaptés recommandés par Dremel.

### ILLUSTRATION 1

- A. Bouton de déverrouillage du patin
- B. Patin
- C. Manette de verrouillage du guide
- D. Rail de guidage
- E. Base
- F. Raccordement d'aspirateur
- G. Interrupteur Marche/Arrêt
- H. Variateur de vitesse
- I. Serre-joints
- J. Orifice de fixation permanent
- K. Bouton de déverrouillage rapide
- L. Moto-Saw
- M. Manette de changement rapide d'accessoire

## ▲ ATTENTION

### ILLUSTRATIONS 2 À 6

Veillez vous reporter aux illustrations 2 à 6 pour obtenir des instructions d'installation et de démontage des accessoires.

Votre outil est équipé d'une prise d'aspiration pour l'extraction des poussières. Pour utiliser cette fonctionnalité, insérez un tuyau d'aspirateur dans cette prise.

### ILLUSTRATION 1

Le guide à bord peut être inséré dans l'un des rails de guidage. Cet accessoire peut être utilisé comme poussoir ou guide de bord. Lorsqu'il est utilisé en tant que poussoir, il n'est pas nécessaire de le verrouiller dans les rails à l'aide de la manette de verrouillage de guide.

Le guide peut être utilisé à différents angles. Pour régler cet angle, desserrez la vis à oreille du guide et faites pivoter la tête dans la position souhaitée.

Le guide à bord peut être verrouillé en tournant la manette de déverrouillage de guide. Cette action empêchera le guide de glisser dans le rail. ILLUSTRATIONS 10 À 12

Nous vous remercions pour l'achat du Dremel Moto-Saw. L'outil Moto-Saw est une scie à découper 2 en 1 compacte simple à utiliser. Il peut être utilisé en mode stationnaire, l'outil est fixé dans la base, ou en mode portatif. Cet outil est conçu pour effectuer des découpes droites et courbes précises dans différents matériaux incluant du bois souple ou dur, des planches composites, du bois laminé, du PVC ou du métal en feuilles souples à l'aide des accessoires adaptés recommandés par Dremel.

L'utilisation de l'outil Moto-Saw en mode stationnaire vous offre la possibilité de découper différents matériaux en maintenant votre pièce de travail des deux mains. Ce mode vous permet de réaliser différents projets créatifs ou d'ébénisterie de manière simple et précise.

L'utilisation de l'outil Moto-Saw en mode portatif est conseillée lorsque la pièce de travail est trop volumineuse ou fixe, ce qui empêche de la placer sur la base. Les opérations en mode portatif incluent habituellement des travaux de chantournage ou la découpe de petites pièces. En mode portatif, l'outil Moto-Saw fait office de scie à chantourner/découper.

1. Vérifiez que la base est fermement fixée à une surface de travail plane à l'aide des dispositifs de serrage fournis. Cette base peut être fixée de manière permanente à un établi à l'aide de vis standard via les 2 orifices situés à son sommet. ILLUSTRATION 1
2. Veuillez NE PAS vous asseoir ou vous appuyer sur la base. La base est destinée à soutenir les matériaux découpés.
3. Une fois la base fixée, placez-y l'outil Moto-Saw : passez d'abord le câble dans l'orifice de la base, puis emboîtez simplement l'unité dans la base. L'outil Moto-Saw est correctement fixé lorsque l'unité portative et la base stationnaire sont parfaitement emboîtées. ILLUSTRATIONS 2-4
4. Utilisez exclusivement l'outil Dremel Moto-Saw dans sa base. Les autres outils électroportatifs ne sont pas conçus pour être utilisés avec cette base.
5. Pour assurer la propreté de l'environnement de travail et obtenir une meilleure visibilité, fixez un aspirateur à la prise d'aspiration des poussières.
6. Une fois la lame de la scie insérée selon les instructions du guide d'utilisation, l'outil est prêt à être utilisé. ILLUSTRATIONS 5-9
7. Démarrez l'outil et laissez-le atteindre sa vitesse maximale avant d'entrer en contact avec la pièce à travailler. NE BASCULEZ PAS l'interrupteur entre les positions MARCHÉ et ARRÉT lorsque l'outil est sous charge.

8. Pressez le patin sur votre pièce à travailler pour l'empêcher de tressauter. Afin de limiter les vibrations, maintenez votre pièce à travailler avec les deux mains à proximité de la lame de la scie.

## ▲ ATTENTION

9. Ne poussez pas trop fortement votre pièce à travailler contre la lame de la scie. Ces lames doivent être utilisées délicatement. Par conséquent, il faut laisser à la lame le temps de découper les matériaux. Une pression excessive sur la pièce à travailler entraînera une cassure prématurée de la lame.
10. Avant d'entamer votre projet, effectuez quelques tests de découpes sur une chute.

1. Maintenez enfoncé le bouton de déverrouillage rapide lors du démontage de l'outil Moto de sa base. ILLUSTRATION 13
2. Une fois démonté, l'outil Moto-Saw peut être tenu à la main. ILLUSTRATION 14
3. Lors des découpes en mode portatif, veuillez tenir fermement l'outil. ILLUSTRATION 14
4. Essayer d'aligner la surface de l'unité contre le bas de votre pièce à travailler pour réduire les vibrations. ILLUSTRATION 15

Pour obtenir des conseils utiles et consulter la foire aux questions (FAQ), rendez-vous sur [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ▲ ATTENTION

Dans ce cas, portez systématiquement des lunettes de protection.

Les orifices de ventilation et les curseurs des interrupteurs doivent être tenus propres et exempts de corps étrangers. Ne tentez pas de nettoyer l'outil en insérant des objets pointus à travers les orifices de ventilation.

**▲ ATTENTION**

Il s'agit notamment des produits suivants : le tétrachlorure de carbone, les solvants chlorés, l'ammoniaque et les détergents domestiques qui contiennent de l'ammoniaque.



**▲ ATTENTION**

opération d'entretien préventif effectuée par du personnel non autorisé peut entraîner le raccordement incorrect de composants internes et présenter des risques graves.

Toute



**▲ ATTENZIONE**

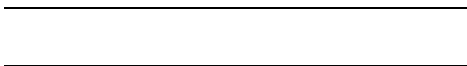
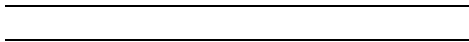
Ce produit DREMEL fait l'objet d'une garantie conforme aux réglementations légales en vigueur dans votre pays ; les dommages résultant de l'usure normale, d'une surcharge ou d'une utilisation inappropriée sont exclus de la garantie.

En cas de réclamation, envoyez l'outil ou le chargeur non démonté avec le justificatif d'achat à votre revendeur.

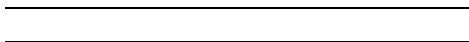
Pour plus d'informations sur la gamme de produits, le support technique et l'assistance téléphonique de la société Dremel, visitez le site [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Pays-Bas





Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio possa toccare cavi elettrici nascosti oppure il suo stesso cavo elettrico, tenere l'elettrooutensile afferrandolo alle superfici di impugnatura isolate. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'utensile, causando una scossa elettrica.





ed elettroniche (RAEE) e alla legge attuativa nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo corretto dal punto di vista ambientale.

---

---

Tensione nominale	220-240V 50/60Hz
Potenza elettrica nominale	70 W
Velocità a vuoto	N <sub>0</sub> 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Profondità di taglio max	18 mm
Profondità del collo d'oca	250 mm
Lunghezza corsa	8 mm
Peso	1,1 Kg

---

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga completamente svolti con portata minima di 5 amp.

---

---

**▲ ATTENZIONE**

---

---

**▲ ATTENZIONE**

La motosega è una sega a svolgere 2-in-1 compatta e molto facile da utilizzare. Può essere utilizzata in modalità fissa, con l'utensile agganciato alla sua base o in modalità portatile. Questo utensile è previsto per l'esecuzione di tagli precisi dritti e curvi in vari materiali, tra cui legno dolce, legno duro, pannelli composti, laminati, PVC o lamiera metallica utilizzando gli accessori applicabili raccomandati da Dremel.

#### FIGURA 1

- A. Pulsante rilascio piedino di pressione
- B. Piedino di pressione
- C. Leva di blocco guida
- D. Binario
- E. Base
- F. Collegamento aspirapolvere
- G. Interruttore On/Off
- H. Interruttore selettore di velocità
- I. Morsa di fissaggio
- J. Foro di fissaggio permanente
- K. Pulsante rilascio rapido
- L. Motosega
- M. Leva di cambio rapido accessori

---

---

L'elettroutensile, gli accessori e l'imballaggio devono essere conferiti al riciclaggio ecocompatibile.

---



Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici. Conformemente indirizzi della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche

---

---

## **▲ ATTENZIONE**

FIGURE 2-6

Consultare le figure da 2 a 6 per indicazioni sull'installazione e la rimozione di accessori.

---

---

L'elettrotensile è dotato di una porta per l'estrazione della polvere. Per avvalersi di tale funzione, applicare un tubo di aspirapolvere alla porta per la polvere.

FIGURA 1

---

---

La guida bordi è utilizzabile su qualsiasi binario.

È possibile servirsi di questo accessorio con funzioni di spingitoio oppure come guida bordi. Se viene utilizzato come spingitoio, non è necessario bloccarlo sui binari con la leva di blocco guida.

È possibile utilizzare la guida in angoli diversi. Per regolare l'angolo, allentare le vite ad alette sulla guida e ruotare la testa fino alla posizione desiderata.

È possibile bloccare la guida bordi in sede ruotando la leva di blocco guida. Tale operazione impedirà alla guida di scorrere nel binario. FIGURE 10-12

---

---

Grazie per aver acquistato la motosega Dremel. La motosega è una sega a svolgere 2-in-1 compatta e molto facile da utilizzare. Può essere utilizzata in modalità fissa, con l'utensile agganciato alla sua base o in modalità portatile. Questo utensile è previsto per l'esecuzione di tagli precisi dritti e curvi in vari materiali, tra cui legno dolce, legno duro, pannelli composti, laminati, PVC o lamiera metallica utilizzando gli accessori applicabili raccomandati da Dremel.

L'utilizzo della motosega in modalità fissa consente la libertà di tagliare diversi materiali tenendo con entrambe le mani il pezzo in lavorazione. In tal modo, è possibile realizzare facilmente e con precisione diversi progetti in legno per lavoro o per hobby.

L'utilizzo della motosega in modalità portatile è da preferire quando il pezzo in lavorazione ha dimensioni eccessivamente grandi oppure è fisso e pertanto non collocabile sulla base. Tra le operazioni che generalmente si effettuano in modalità portatile rientrano i trafori o il taglio di pezzi più piccoli di materiali. In modalità portatile, la motosega funziona come sega da traforo.

---

---

1. Verificare che la base sia saldamente montata su una superficie di lavoro piana con l'ausilio delle morse in

dotazione.

- possibile fissare in modo permanente la base a un banco di lavoro servendosi di normali viti da inserire nei due fori presenti nella parte superiore della base. FIGURA 1
  2. NON sedersi o appoggiarsi sulla base. La base è destinata a sostenere i materiali da tagliare.
  3. Dopo aver fissato la base, agganciarvi la motosega: innanzitutto far avanzare il cavo attraverso il foro della base, quindi far semplicemente scattare l'unità sulla base stessa. La motosega è agganciata saldamente se l'unità portatile e la base fissa sono a filo. FIGURE 2-4
  4. Nella base utilizzare esclusivamente la motosega Dremel. Non è previsto l'uso di altri elettrotensili con tale base.
  5. Per mantenere pulito l'ambiente di lavoro e per ottenere un migliore raggio visivo, applicare un aspirapolvere alla porta per la polvere.
  6. Dopo aver inserito la lama della sega secondo le indicazioni della guida per l'utente, l'utensile è pronto a funzionare. FIGURE 5-9
  7. Avviare l'utensile e attendere che raggiunta la velocità giusta prima di effettuare il contatto con il pezzo in lavorazione. NON attivare ( ON ) e disattivare ( OFF ) l'interruttore mentre l'utensile è sotto carico.
  8. Premere il piedino di pressione sul pezzo in lavorazione per evitarne lo spostamento in alto o in basso. Per ridurre al minimo le vibrazioni, tenere con due mani il pezzo in lavorazione vicino alla lama della sega.
  9. Non spingere con troppa energia il pezzo in lavorazione contro le lame della sega. Queste lame sono destinate a un uso delicato. Pertanto è importante concedere alla lama il tempo necessario a tagliare i materiali. Una pressione eccessiva sul pezzo in lavorazione determinerà una tranciatura precoce della lama.
  10. Prima di iniziare a lavorare sul progetto, effettuare qualche taglio di prova su materiale di scarto.
- 
- 

## **▲ ATTENZIONE**

1. Mentre si distacca la motosega dalla sua base, tenere sempre premuto il pulsante di rilascio rapido. FIGURA 13
  2. Dopo il distacco dell'utensile, è possibile tenere in mano la motosega. FIGURA 14
  3. Durante il taglio in modalità portatile, è indispensabile mantenere una presa salda sull'utensile. FIGURA 14
  4. Per ridurre le vibrazioni, provare ad allineare la superficie dell'unità contro la parte inferiore del pezzo in lavorazione. FIGURA 15
- 
- 

Per utili suggerimenti e domande frequenti, visitare il sito [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

---

---

**▲ ATTENZIONE**

Quando si puliscono gli utensili con aria compressa indossare sempre occhiali di sicurezza.

Le aperture di aerazione e le leve degli interruttori devono essere tenute pulite e libere da corpi estranei. Non cercare di pulire inserendo oggetti appuntiti attraverso le aperture.

**▲ ATTENZIONE**

Rientrano in questa categoria: la benzina, il tetracloruro di carbonio, i solventi per la pulizia clorurati, l'ammoniaca e i detersivi per uso domestico contenenti ammoniaca.

**▲ ATTENZIONE**

La manutenzione preventiva eseguita da personale non autorizzato può causare l'errato posizionamento di componenti e dei cavi interni con possibili gravi rischi.

Questo prodotto DREMEL è garantito in conformità alle disposizioni pertinenti previste da normative generali/nazionali: eventuali danni dovuti a normale usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

In caso di reclamo, inviare l'utensile non smontato o il caricabatterie e la prova di acquisto al rivenditore.

---

---

Per ulteriori informazioni sulla gamma di prodotti Dremel, supporto e numero verde, visitare il sito [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Paesi Bassi

---

---



**▲ LET OP**

---

---

- worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.*
- b. **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*
- c. **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** *Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.*
- d. **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel. Gebruik de kabel niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.**
- e. **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** *Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.*
- f. **Als u het gereedschap noodgedwongen in een vochtige ruimte moet gebruiken, gebruik u een aardlekschakelaar ter beveiliging.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

---

## VEILIGHEID VAN PERSONEN

---

- a. **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** *Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*
- b. **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvastes werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.*
- c. **Voorkom onbedoeld inschakelen van het gereedschap.** *Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker en/of de accu aansluit, het gereedschap optilt of verplaatst. Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*
- d. **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het gereedschap inschakelt.** *Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.*
- e. **Overschat u zelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** *Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
- f. **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** *Loshangende kleding, lange*

*haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.*

- g. **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** *Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.*

---

## ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

---

- a. **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.*
- b. **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- c. **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.*
- d. **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen.** *Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.*
- e. **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** *Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden van elektrische gereedschappen.*
- f. **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.*
- g. **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.**

---

## ONDERHOUD

---

- a. **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.*

---

---

Houd het gereedschap alleen vast aan de gesoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijhulpmiddel verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

---

---

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

---



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

---

---

Spanning	220-240V 50/60Hz
Wattage	70 W
Snelheid onbelast	N <sub>0</sub> 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Max. snijdiepte	18 mm
Bekdiepte	250 mm
Slaglengte	8 mm
Gewicht	1,1 kg

---

---

**▲ LET OP**

Gebruik helemaal uitgerolde en veilige verlengkabels met een vermogen van 5A.

## ▲ LET OP

De Moto-Saw is een compacte en gemakkelijk te gebruiken 2-in-1 figuurzaagmachine. Het gereedschap kan worden gebruikt in stationaire modus als het gereedschap aan de voet is gekoppeld of in handmodus. Dit gereedschap is bedoeld voor het maken van nauwkeurige rechte en gebogen sneden in verschillende materialen zoals zacht hout, hard hout, sandwichplaten, pvc of zacht bladmetaal met de toepasselijke door Dremel aanbevolen accessoires.

### AFBEELDING 1

- A. Ontgrendelknop aandrukvoet
- B. Aandrukvoet
- C. Vergendelhendel geleidekant
- D. Geleiderail
- E. Voet
- F. Stofzuigerkoppeling
- G. Aan/Uit-schakelaar
- H. Schakelaar voor snelheidsregeling
- I. Klemmen
- J. Gat voor permanente bevestiging
- K. Knop voor snelle ontgrendeling
- L. Moto-Saw
- M. Hendel voor snelle wissel accessoire

## ▲ LET OP

### AFBEELDING 2-6

Raadpleeg afbeelding 2 t/m 6 voor instructies over het installeren en verwijderen van accessoires.

Uw gereedschap is voorzien van een aansluiting voor stofafzuiging. Om hiervan gebruik te maken sluit u hierop een stofzuigerslang aan.

### AFBEELDING 1

De randgeleider kan in een van de geleiderails worden gebruikt. Dit hulpstuk kan worden gebruikt als een duwstok of als een randgeleider/geleidekant. Indien gebruikt als een duwstok hoeft dit hulpstuk niet in de rails te worden geklikt met de vergendelhendel voor de geleidekant.

Deze geleider kan onder verschillende hoeken worden gebruikt. Draai de vleugelschroef van de geleider los en draai de kop in de gewenste stand om de hoek in te stellen.

De randgeleider kan worden vastgezet door aan de vergendelhendel van de geleidekant te draaien. Dit voorkomt dat de geleider in de rail schuift. AFBEELDING 10-12

Dank u voor uw aankoop van de Dremel Moto-Saw. De Moto-Saw is een compacte en gemakkelijk te gebruiken 2-in-1 figuurzaagmachine. Het gereedschap kan worden gebruikt in stationaire modus als het gereedschap aan de voet is gekoppeld of in handmodus. Dit gereedschap is bedoeld voor het maken van nauwkeurige rechte en gebogen sneden in verschillende materialen zoals zacht hout, hard hout, sandwichplaten, pvc of zacht bladmetaal met de toepasselijke door Dremel aanbevolen accessoires.

Het gebruik van de Moto-Saw in stationaire modus geeft u de vrijheid om verschillende materialen te snijden terwijl u uw werkstuk met beide handen vasthoudt. In deze modus kunt u verschillende hobby- en houtbewerkingsprojecten precies en gemakkelijk uitvoeren.

Het gebruik van de Moto-Saw in handmodus wordt aangeraden als het werkstuk te groot is of vast staat en daarom niet op de voet kan worden geplaatst. Typische bewerkingen met de hand zijn figuurzagen of snijden van kleinere stukken materiaal. In handmodus functioneert de Moto-Saw als een gemotoriseerde figuur-/fretzaag.

1. Zorg ervoor dat de voet stevig is bevestigd aan een vlak werkoppervlak met behulp van de meegeleverde klemmen. De voet kan permanent aan een werkbank worden bevestigd met gewone schroeven via de 2 gaten boven aan de voet. AFBEELDING 1
2. Zit of leun niet op de voet. De voet is bedoeld als ondersteuning van de materialen die worden gesneden.
3. Zodra de voet is bevestigd, plaatst u de Moto-Saw erin. Voer de kabel eerst door het gat van de voet en klik de unit in de voet. De Moto-Saw is stevig geplaatst als de hand-unit en de stationaire unit vlak zijn. AFBEELDING 2-4
4. Gebruik alleen de Dremel Moto-Saw in de voet. De voet is niet bedoeld voor gebruik met ander elektrisch gereedschap.
5. Bevestig een stofzuigerslang aan de aansluiting voor stofafzuiging voor een schone werkomgeving en beter zicht.
6. Als het zaagblad is ingezet zoals in de gebruikershandleiding wordt beschreven, is het gereedschap klaar voor gebruik. AFBEELDING 5-9
7. Start het gereedschap en laat dit het juiste toerental bereiken voordat u contact met uw werkstuk maakt. Zet de schakelaar NIET AAN en UIT terwijl het gereedschap belast is.
8. Houd de aandrukvoet op uw werkstuk gedrukt om terugspringen van het werkstuk te voorkomen. Houd uw werkstuk met twee handen dicht bij het zaagblad om trilling te voorkomen.

## ▲ LET OP

9. Druk uw werkstuk niet te hard tegen de zaagbladen. Deze bladen zijn voor fijn gebruik. Daarom is het belangrijk dat het blad tijd heeft om de materialen te snijden. Te veel druk op het werkstuk resulteert in vroegtijdig breken van het blad.
10. Oefen eerst enkele sneden op afvalmateriaal voordat u met uw project begint.

1. Houd de knop voor snelle ontgrendeling ingedrukt terwijl u de Moto-Saw unit van de voet losmaakt. AFBEELDING 13
2. Als het gereedschap is losgemaakt, kunt u de Moto-Saw in uw hand houden. AFBEELDING 14
3. Houd het gereedschap stevig vast als u in handmodus snijdt. AFBEELDING 14
4. Probeer het oppervlak van de unit op een lijn te brengen met de onderkant van uw werkstuk om trilling te verminderen. AFBEELDING 15

Bezoek [www.dremel.com](http://www.dremel.com) voor handige tips en meest gestelde vragen.

## ▲ LET OP

Draag altijd een veiligheidsbril als u compressielucht gebruikt bij het reinigen.

Ventilatieopeningen en schakelaarhendels moeten schoon en vrij van vreemde voorwerpen gehouden worden. Reinig het gereedschap niet door scherpe voorwerpen door een opening te steken.

## ▲ LET OP

Enkele van deze zijn: benzine, tetrachloorkoolstof, vloeibaar reinigingsmiddelen met chloor, ammonia en huishoudelijke reinigingsmiddelen met ammonia.

## ▲ LET OP

Preventief onderhoud uitgevoerd door niet-geautoriseerd onderhoudspersoneel kan leiden tot verkeerd aansluiten van draden en componenten en daardoor een ernstig gevaar vormen.

Op dit product van DREMEL is garantie van toepassing conform de specifieke wettelijke/landelijke voorschriften; schade als gevolg van normale slijtage, overbelasting of verkeerd gebruik, valt niet onder de garantie.

Bij een klacht dient u het gereedschap of de lader ongedemonteerd en samen met het aankoopbewijs op te sturen naar de vertegenwoordiger.

Voor meer informatie over het assortiment, de ondersteuning en telefonische klantendienst van Dremel, gaat u naar [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, Postbus 3267, 4800 DG Breda





**▲ ADVARSEL**

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

Når du udfører arbejde, hvor skæreforsatsen kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller værktøjets eget kabel, er det vigtigt, at du kun holder på værktøjets isolerede grebflader. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.

---

---

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljørigtig måde.



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald  
Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

---

---

Nominel spænding	220-240 V 50/60 Hz
Nominel effekt	70 W
Omdrejningstal, ubelastet	$U_0$ 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Maksimal skæredybde	18 mm
Arbejdsdybde	250 mm
Slaglængde	8 mm
Vægt	1,1 Kg

---

---

Brug altid kun sikre forlængerledninger med en kapacitet på 5 ampere, og rul dem helt ud.

---

---

**▲ ADVARSEL**

---

---

**▲ ADVARSEL**

---

---

Moto-Saw er en kompakt 2-i-1 dekopørsav, der er meget nem at

bruge. Den kan bruges enten stationært, hvor værktøjet er fæstet på sit fodstykke, eller som håndholdt værktøj. Dette værktøj er udformet til at skære præcise lige og kurvede snit i forskellige materialer som f.eks. blødt træ, hårdt træ, sandwichplader, laminat, PVC og bløde metalplader med det passende tilbehør, som Dremel anbefaler.

#### BILLEDE 1

- A. Udløserknap trykfod
- B. Trykfod
- C. Låsegreb kantskinne
- D. Styreskinne
- E. Fodstykke
- F. Støvsugertilslutning
- G. Tænd/Sluk-knap
- H. Hastighedsindstilling
- I. Bordklemmer
- J. Hul til permanent montering
- K. Hurtigudløser
- L. Dekupørsav
- M. Quick Change-greb til tilbehør

### ADVARSEL

#### BILLEDE 2 - 6

Se instruktionerne angående montering og udskiftning af tilbehør på billederne 2 til 6.

Den maskine er udstyret med en støvport til støvudsugning. For at du kan benytte denne funktion, skal en støvsugerslange kobles på støvporten.

#### BILLEDE 1

Kantskinne kan bruges i begge styreskinnerne.

Dette værktøj kan bruges enten som et skubbepind eller som styrende kantskinne. Når det bruges som skubbepind, er der ingen grund til at låse det i skinnen med låsegrebet.

Kantskinne kan bruges i forskellige vinkler. Vinklen justeres ved at vingeskruen på kantskinne løsnes og hovedet drejes til den ønskede vinkel.

Kantskinne kan låses på plads ved at dreje på låsegrebet.

Når låsegrebet aktiveres forhindrer det, at kantskinne glider i styreskinne. BILLEDE 10 - 12

Tak, fordi du har valgt Dremel Moto-Saw. Moto-Saw er en kompakt 2-i-1 deкупørsav, der er meget nem at bruge. Den kan

bruges enten stationært, hvor værktøjet er fæstet på sit fodstykke, eller som håndholdt værktøj. Dette værktøj er udformet til at skære præcise lige og kurvede snit i forskellige materialer som f.eks. blødt træ, hårdt træ, sandwichplader, laminat, PVC og bløde metalplader med det passende tilbehør, som Dremel anbefaler. Når Moto-Saw bruges stationært, giver det dig frihed til at skære i forskellige materialer, mens du holder emnet fast med begge hænder. I denne funktion kan du nemt og præcist gennemføre forskellige hobby- og træarbejder.

Det anbefales at holde Moto-Saw i hånden, når arbejdsemnet er for stort eller er fæstet fast, så det ikke kan lægges på arbejdspladen. Typisk vil det være naturligt at bruge maskinen håndholdt til arbejde på vægge, og når der saves i små emner. I den håndholdte funktion fungerer Moto-Saw som en motoriseret deкупørsav/løvsav.

1. Sørg for at fodstykket er forsvarligt fastgjort på en flad arbejdsplads med de medfølgende bordklemmer. Fodstykket kan monteres permanent på et arbejdsbord med to almindelige skruer gennem de to huller, der sidder øverst på fodstykket. BILLEDE 1
2. Du må IKKE sidde på eller læne dig op ad fodstykket. Fodstykket er beregnet til at bære det materiale, der skæres.
3. Når fodstykket er monteret, kan Moto-Saw sættes i. Før først kablet gennem hullet i fodstykket, og klik derefter ganske enkelt maskinen fast på fodstykket. Moto-Saw sidder forsvarligt fast, når den håndholdte del flugter med det stationære fodstykke. BILLEDE 2 - 4
4. Monter kun Dremel Moto-Saw på fodstykket. Fodstykket er ikke beregnet til brug sammen med andet elektrisk værktøj.
5. For at få renere arbejdsmiljø og bedre at kunne se linjerne kan man koble en støvsuger på støvporten.
6. Når dit savblad er monteret som vist i brugervejledningen, er værktøjet klar til brug. BILLEDE 5 - 9
7. Start maskinen, og lad den komme op på fuld arbejds-hastighed, før den sættes i berøring med arbejdsemnet. Du må IKKE slå kontakten TIL og FRA, når maskinen er belastet.
8. Tryk trykfoden ned på arbejdsemnet for at undgå, at det hopper. Du begrænser vibrationerne mest muligt ved at holde arbejdsemnet fast med begge hænder tæt på savklingen.

### ADVARSEL

9. Tryk ikke arbejdsemnet for hårdt imod savklingen. Disse klinger skal bruges med følsomhed. Derfor er det vigtigt at klingen får tid til at skære gennem materialet. For stort tryk på arbejdsemnet vil medføre, at klingen hurtigt knækker.
10. Før du begynder arbejdet på dit projekt, kan du prøve dig frem og skære nogle snit i rester af materialet.

1. Hold hurtigudløser-knappen trykket ind mens du tager Moto-Saw af fodstykket. BILLEDE 13
2. Når værktøjet er frakoblet, kan du holde Moto-Saw i hånden. BILLEDE 14

3. Sørg for at have et fast greb om værktøjet, når du bruger værktøjet håndholdt. BILLEDE 14
4. Prøv at holdeundersiden af arbejdsemnet ned imod værktøjets overflade for at reducere vibrationerne mest muligt. BILLEDE 15

Nyttige tips og ofte stillede spørgsmål finder du på [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

### ▲ ADVARSEL

Anvend altid sikkerhedsbriller, når du rengør værktøj med trykluft.

Luftåbninger og kontakter skal holdes rene og fri for fremmedlegemer. Forsøg ikke at rengøre maskinen ved at stikke spidse genstande ind gennem åbninger.

### ▲ ADVARSEL

Disse omfatter bl.a.: benzin, tetraklorkulstof, kloreret rensmiddel, ammoniak og husholdningsrensninger, der indeholder ammoniak.

### ▲ ADVARSEL

Forebyggende vedligeholdelse udført af uautoriserede personer indebærer en risiko for, at indvendige ledere og komponenter kan tilsluttes forkert, hvilket kan være farligt.

Dette DREMEL-produkt er dækket af en garanti, som det er foreskrevet af de gældende lokale love og bestemmelser. Garantien dækker dog ikke skader som følge af normal slitage, overbelastning eller forkert håndtering af værktøjet.

Hvis du ønsker at indgive en klage, skal du sende maskinen eller opladeren i samlet tilstand til din forhandler sammen med købsbevis.

Du kan få mere information om Dremels produktudvalg, support og hotline på [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holland



### ▲ VARNING

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

Håll fast elverktyget i de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller den egna nätsladden. Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalledar under spänning och leda till elstöt.



Släng inte elverktyg i hushållsavfallet  
Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade  
elektriska och elektroniska apparater och dess  
modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg  
omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in  
för återvinning.

---

---

Spänning	220-240V 50/60Hz
Watt	70 W
Varvtal obelastad	N <sub>0</sub> 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Max. skärdjup	18 mm
Arbetsdjup	250 mm
Slaglängd	8 mm
Vikt	1,1 kg

---

---

---

---

**▲ VARNING**

Använd helt uttrulade och säkra förlängningssladdar med en  
kapacitet på 5 A.

---

---

**▲ VARNING**

Moto-Saw är en kompakt och mycket enkel att använda 2-i-1  
dekupersåg. Den kan användas antingen i stationärt läge, med  
verktyget dockat i foten, eller som handhållet verktyg. Detta  
verktyg är avsett för att utföra raka och böjda kapningar i olika  
material inklusive mjukt trä, hårt trä, kompositskivor, laminat,  
PVC eller mjuk plåt med passande tillbehör rekommenderade av  
Dremel.

**BILD 1**

- A. Utlösningssknapp läsfot
- B. Läsfot
- C. Kantlås-spak
- D. Guideskena
- E. Fot
- F. Dammuppsugningsanslutning
- G. Strömställare Till/Från
- H. Varvtalsreglering
- I. Läsklämmor
- J. Permanent monteringshål
- K. Snabbutlösningssknapp
- L. Moto-Saw
- M. Spak för snabbt byte av tillbehör

---

---

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på  
miljövänligt sätt för återvinning.

---

---

## ▲ VARNING

### BILD 2-6

Se bilder 2 till 6 för anvisningar om att montera och demontera tillbehör.

---

---

Verktyget har en dammport för dammextrahering. Använd denna funktion för att ansluta en vakuumslang till dammporten.

### BILD 1

---

---

Kantguiden kan användas i båda guideskenorna.

Denna tillsats kan användas som en påskjutare eller som en kantguide/kant. När den används som påskjutare, behöver den inte låsas i skenorna med kantlås-spaken.

Guiden kan användas i olika vinklar. För att justera vinkeln, lossa vingskruven på guiden och rotera huvudet till önskat läge.

Kantguiden kan låsas på plats genom att vrida kantlås-spaken.

Genom att göra detta förhindras att kanten glider in i skenan.

### BILD 10-12

---

---

Tack för att du köpt Dremel Moto-Saw. Moto-Saw är en kompakt och mycket enkel att använda 2-i-1 dekupersåg. Den kan användas antingen i stationärt läge, med verktyget dockat i foten, eller som handhållet verktyg. Detta verktyg är avsett för att utföra raka och bojda kapningar i olika material inklusive mjukt trä, hårt trä, kompositskivor, laminat, PVC eller mjuk plåt med passande tillbehör rekommenderade av Dremel.

Med Moto-Saw i stationärt läge, kan du kapa olika material med båda händerna som håller fast arbetsstycket. I detta läge kan du slutföra olika hobby- eller träprojekt exakt och enkelt.

Vi rekommenderar att använda Moto-Saw i handhållet läge, när arbetsstycket är för stort eller fast och det därmed inte kan monteras på stativet. Normal handhållen användning omfattar sågning eller kapning av mindre materialbitar. I handhållet läge fungerar Moto-Saw som en eldriven båg-/lövsåg.

---

---

1. Se till att foten är ordentligt monterad på en plan arbetsyta med hjälp av bifogade klämmor.  
Foten kan monteras permanent på en arbetsbänk med vanliga skruvar genom de 2 hålen på fotens ovansida. BILD 1
2. Sitt eller luta dig INTE mot foten. Foten är avsedd att stödja material som kapas.
3. När foten är monterad, docka Moto-Saw i den. Mata först kabeln genom fotens hål och klicka därefter fast enheten

- i foten. Moto-Saw är säkert dockad när den handhållna enheten och den stationära foten är i jämnhöjd. BILD 2-4
4. Använd endast Dremel Moto-Saw i foten. Andra elverktyg är inte avsedda att användas med foten.
5. För en ren arbetsmiljö och för bättre sikt, anslut en dammsugare till dammporten.
6. När sågbladet är monterat enligt bruksanvisningen, är verktyget redo att användas. BILD 5-9
7. Starta verktyget och låt det nå rätt hastighet innan det kommer i kontakt med arbetsstycket. Slå INTE om strömställaren P och AV när verktyget är belastat.
8. Tryck ned läsfoten mot arbetsstycket för att förhindra att det studsar. För att minimera vibrationerna, håll arbetsstycket med båda händerna nära sågbladet.

---

---

## ▲ VARNING

9. Tryck inte arbetsstycket för hårt mot sågbladen. Dessa blad är för detaljerat arbete. Därför är det viktigt att bladet har tid att kapa materialen. Onödigt tryck mot arbetsstycket leder till att bladet går av i förtid.
  10. Innan du börjar arbeta på ditt projekt, öva några gånger på överblivet material.
- 
- 

1. Tryck på snabblösningssknappen samtidigt som du tar loss Moto-Saw-enheten från foten. BILD 13
  2. När verktyget har tagits loss, kan du hålla Moto-Saw i handen. BILD 14
  3. När du kapar i handhållet läge, se till att du har ett säkert grepp om verktyget. BILD 14
  4. Försök att rikta enhetens yta mot arbetsstyckets undersida för att minska vibrationerna. BILD 15
- 
- 

För användbara tips och vanliga frågor, besök [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

---

---

---

---

## ▲ VARNING

Alltid skyddsglasögon när du gör rent med tryckluft. Använd

Ventilationsöppningar och strömbrytare måste hållas rena och fria från skräp. Försök aldrig peta i öppningarna med ett vasst föremål.

**▲ VARNING**

Några av dessa är: bensen, koltetraklorid, klorerade rengöringslösningar, ammoniak och tvättmedel som innehåller ammoniak.

**▲ VARNING**

Om någon obehörig utför det förebyggande underhållet kan det leda till felaktig anslutning av inre ledningar och komponenter, vilket är en stor säkerhetsrisk.

Denna DREMEL-produkt omfattas av garanti enligt lagstadgade/landsspecifika regler. Skador orsakade av normalt slitage, överbelastning eller felaktig användning täcks inte av garantin.

Skicka vid reklamation det odemonterade verktyget eller laddaren samt inköpsbevis till återförsäljaren.

Mer information om Dremels sortiment, support och hotline finns på [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nederländerna




**▲ ADVARSEL**



---

---



---

---

Hold elektroverktøyet i de isolerte grepsflatene når du foretar en operasjon der kutte-tilbehøret kan få kontakt med skjulte ledninger eller verktøyets egen ledning. Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalleder under spenning og føre til elektriske støt.

---

---

 **ADVARSEL**



---

---

Elektroverktøy, innsatsverktøy og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

---



Ikke kast elektroverktøy sammen med husholdningsavfall

I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover, må et gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, samles inn og avhendes på en miljøvennlig måte.

---

---

Spenningsangivelse	220 240 V	50/60 Hz
Wattangivelse	70 W	
Hastighet uten belastning	N <sub>0</sub> 1500-2250 min	1
Maks. skjæredybde	18 mm	
Hullkildybde	250 mm	
Slaglengde	8 mm	
Vekt	1,1 kg	

---

---

Bruk skjøteledninger som er helt rullet ut med en kapasitet på 5 A.

---

---

### ADVARSEL

---

---

Moto-Saw-verktøyet er en kompakt og meget brukervennlig 2-i-1

løvsag. Den kan brukes enten fastmontert i sokkelen eller som håndverktøy. Verktøyet er beregnet på å utføre rette og krumme skår i forskjellige materialer, blant annet myke tresorter, laminert plater, laminat, PVC eller myke metallplater, ved bruk av det aktuelle innsatsverktøyet som anbefales av Dremel.

#### BILDE 1

- A. Utløserknapp for holdefoot
  - B. Holdefot
  - C. Låsespak for anleggsflate
  - D. Styreskinne
  - E. Base
  - F. Støvsugerkopling
  - G. På/av-bryter
  - H. Hastighetsbryter
  - I. Festeklemmer
  - J. Permanent festehull
  - K. Hurtigutløserknapp
  - L. Moto-Saw
  - M. Spak for hurtigskift av innsatsverktøy
- 
- 

### ADVARSEL

---

---

#### BILDE 2-6

Se bilde 2 til 6 for instruksur for montering og fjerning av innsatsverktøy.

---

---

Verktøyet er utstyrt med en støvport for støvavsug. Fest en støvsugerslange i støvporten for å bruke denne funksjonen.

#### BILDE 1

---

---

Føringsstaget kan brukes i begge styreskinnene.

Dette innsatsverktøyet kan brukes som en skyvespak eller som føringsstag/-kant. Når den brukes som skyvespak er det ikke behov for å låse den i skinnene med låsespaken for anleggsflaten.

Føringsstaget kan brukes i forskjellige vinkler. Løsne vingemutteren på føringsstaget og dreii hode til ønske stilling for å justere vinkelen.

Føringsstaget kan låses på plass ved å dreie låsespaken for anleggsflaten. Innkoplingen vil forhindre at føringsstaget glir på skinnen. BILDE 10-12

---

---

Takk for at du kjøpte Dremel Moto-Saw. Moto-Saw-verktøyet er en kompakt og meget brukervennlig 2-i-1 løvsag. Den kan brukes

enten fastmontert i basen eller som håndverktøy. Verktøyet er beregnet på å utføre rette og krumme skår i forskjellige materialer, blant annet myke tresorter, laminert plater, laminat, PVC eller myke metallplater, ved bruk av det aktuelle innsatsverktøyet som anbefales av Dremel.

Når Moto-Saw brukes fastmontert gis du frihet til å skjære forskjellige materialer mens du holder arbeidsstykket med begge hender. På denne måten kan du gjennomføre forskjellige hobby- eller trearbeidsprosjekter på en presis og lett måte. Det anbefales å bruke Moto-Saw som et håndverktøy når arbeidsstykket er for stort eller sitter fast, og derfor ikke kan settes på basen. Typisk håndholdt bruk omfatter dekkplatearbeid eller utskjæring av mindre materialstykker. Som håndverktøy fungerer Moto-Saw som en motorisert løvsag/dekupørsag.

1. Sørg for at basen er forsvarlig festet til en flat arbeidsflate ved hjelp av de medfølgende klemmene. Basen kan permanent festes til en arbeidsbenk med vanlige skruer gjennom de 2 hullene som sitter på toppen av basen. BILDE 1
2. IKKE sitt eller len deg på basen. Basen er beregnet på å støtte materialene som skjæres.
3. Når basen er festet kan du dokke Moto-Saw-sagen i den: før først kabelen gjennom hullet i basen og klikk deretter enheten på plass i basen. Moto-Saw-enheten er forsvarlig dokket når den håndholdte enheten og den stasjonære basen er i plan. BILDE 2-4
4. Bare Dremel Moto-Saw må brukes i basen. Andre elektroverktøy er ikke beregnet på bruke sammen med basen.
5. For bedre arbeidsmiljø og for bedre siktlinjering kan du feste en støvsuger til støvporten.
6. Når sagbladet er satt inn i henhold til bruksanvisningen, er verktøyet klar til bruk. BILDE 5-9
7. Start verktøyet og la det nå riktig hastighet før du fører det mot arbeidsstykket. IKKE vri bryteren på ( ON ) og av ( OFF ) når verktøyet er under belastning.
8. Trykk ned holdefoten på arbeidsstykket for å forhindre det fra å hoppe. Hold arbeidsstykket med to hender nær sagbladet for å minimere vibrasjon.

### ADVARSEL

9. Ikke skyv arbeidsstykket hardt mot sagbladene. Disse bladene er for finarbeid. Det er derfor viktig at bladet får tid til å skjære materialene. For mye trykk på arbeidsstykket vil føre til at bladet brekker før tiden.
10. Før du starter arbeidet på prosjektet, bør du prøveskjære i noen materialrester.

1. Hold inne hurtigutløserknappen mens du kople Moto-Saw-enheten fra basen. BILDE 13
2. Når verktøyet er frakoplet, kan du holde det i hånden. BILDE 14
3. Sørg for at du har et fast grep om verktøyet når du bruker det som håndverktøy. BILDE 14

4. Prøv å stille opp flaten på enheten med bunnen av arbeidsstykket for å redusere vibrasjon. BILDE 15

Du finner nyttige tips og svar på spørsmål som ofte stilles på [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

### ADVARSEL

Bruk alltid vernebriller når du rengjør verktøy med trykkluft.

Ventilasjonsåpninger og brytere må holdes rene og frie for fremmedlegemer. Ikke forsøk å foreta rengjøring ved å stikke spisse gjenstander inn gjennom åpningene.

### ADVARSEL

Noen av disse er bensin, karbontetraklorid, klorholdige rensemidler, ammoniakk og rengjøringsmidler som inneholder ammoniakk.

### ADVARSEL

Forebyggende vedlikehold utført av ukyndige personer kan føre til at innvendige deler og ledninger blir feilkoblet, noe som kan forårsake alvorlig fare.

Garantien for dette DREMEL-produktet gis i henhold til lovfestede/landsspesifikke lover og forskrifter. Skader grunnet normal slitasje, overbelastning eller feil bruk dekkes ikke av garantien. Dersom du ønsker å klage på produktet, tar du med verktøyet i montert stand sammen med kjøpsbevis til forhandleren.

Hvis du ønsker flere opplysninger om Dremels produktutvalg, brukerstøtte og hotline, kan du se på [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nederland



---

---



**VAROITUS**

---

---

---

---

---

---

---

---

**▲ VAROITUS**

---

---

Pidä sähkötyökalusta kiinni vain eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat toimenpidettä, jossa leikkaava lisävaruste voi koskettaa piilotettua johdotusta tai työkalun omaa virtajohtoa. Kosketus jännitteeseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.

---

---

Sähkötyökalu, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

---

---

Nimellisjännite	220 240 V 50/60 Hz
Ottoteho	70 W
Tyhjäkäyntinopeus	N <sub>0</sub> 1 500-2 250 min <sup>-1</sup>
Maks. leikkusuvyys	18 mm
Kurkun syvyys	250 mm
Vetopituus	8 mm
Paino	1,1 kg

---

Käytä täysin suoristettua ja turvallista jatkojohtoa, jonka kapasiteetti on 5 ampeeria.

## VAROITUS

Moto-Saw on pienikokoinen ja helppokäyttöinen monipuolinen verkkovirtakäyttöinen kuviosaha. Sitä voidaan käyttää joko kiinteässä tilassa, jolloin työkalu on kiinni jalustassaan, tai kädessä pidettävässä tilassa. Tämä työkalu on suunniteltu tekemään tarkkoja suorita ja kaartuvia leikkauksia eri materiaaleihin, mukaan lukien pehmeä puu, kova puu, komposiittilautaa, laminaatti, PVC ja pehmeä ohutlevy, kun sitä käytetään Dremelin suosittelemien tarvikkeiden kanssa.

### KUVA 1

- A. Jalkalevyn vapautuspainike
  - B. Jalkalevy
  - C. Tuen lukkovipu
  - D. Ohjainura
  - E. Runko
  - F. Polynimuriliitäntä
  - G. Virtakatkaisin
  - H. Nopeussäädin
  - I. Pidikkeet
  - J. Kiinteä kiinnitysreikä
  - K. Pikavapautuspainike
  - L. Moto-Saw
  - M. Lisätarvikkeiden pikavapautusvipu
- 

## VAROITUS

### KUVA 2-6

Katso kuvista 2-6 ohjeet kuinka lisätarvikkeet asennetaan ja irrotetaan.

---

Työkalu on varustettu polypoortilla polynpoistoa varten. Liitä imuriletku polynpoorttiin.

### KUVA 1

---

Reunaohjainta voidaan käyttää kummassa tahansa ohjainurassa. Tätä lisätarviketta voidaan käyttää joko työntötikkuna tai reunaohjaimena/tukena. Kun sitä käytetään työntötikkuna, sitä ei tarvitse lukita uriin tuen lukkovivun avulla.

Opasta voi käyttää eri kulmissa. Voit säätää kulmaa löysäämällä ohjaimen siipimutteria tai kääntämällä pään haluttuun asentoon. Reunaohjainta voidaan lukita paikalleen kääntämällä tuen lukkovipua. Tämä estää ohjainta liukumasta urassa. KUVA 10-12

---

Kiitos, että olet hankkinut Dremel Moto-Saw -työkalun. Moto-Saw on pienikokoinen ja helppokäyttöinen kaksi yhdessä -sähkösaaha. Sitä voidaan käyttää joko kiinteässä tilassa, jolloin työkalu on kiinni jalustassaan, tai kädessä pidettävässä tilassa. Tämä työkalu on suunniteltu tekemään tarkkoja suorita ja kaartuvia leikkauksia eri materiaaleihin, mukaan lukien pehmeä puu, kova puu, komposiittilautaa, laminaatti, PVC ja pehmeä ohutlevy, kun sitä käytetään Dremelin suosittelemien tarvikkeiden kanssa. Moto-Saw'n käyttäminen kiinteässä tilassa antaa sinulle vapauden leikata eri materiaaleja niin, että molemmat kätesi pitävät työkalua. Tässä tilassa voit viimeistellä erilaisia harrastus- ja puutyöprojekteja tarkasti ja helposti. Moto-Saw'n käyttäminen käsikäyttöisenä on suositeltavaa silloin, kun työkalu on liian suuri tai kiinteä eikä sitä voi asettaa jalustaan. Tyypillinen käsikäyttöinen työ sisältää kuviotyötä tai pienempien palojen leikkaamista materiaalista. Käsikäyttöisenä Moto-Saw toimii moottoroituna lehti-/kuviosahana.

---

1. Varmista, että jalusta on kiinnitetty tasaiseen työpintaan mukana toimitettavien puristimien avulla. Jalusta voidaan kiinnittää pysyvästi työpenkkiin tavallisilla ruuveilla jalustan päällä olevien 2 reiän avulla. KUVA 1
2. ÄLÄ istu jalustan päälle tai nojaa siihen. Jalusta on tarkoitettu tukemaan leikkattavia materiaaleja.
3. Kun jalusta on kiinnitetty, kiinnitä Moto-Saw siihen. Syötä ensin johto jalustan reiästä ja napsauta laite sitten jalustaan. Moto-Saw on tukevasti kiinnitetty, kun käsikäyttöinen yksikkö ja kiinteä jalusta ovat tiiviisti toisiaan vasten. KUVA 2-4

- Käytä vain Dremel Moto-Saw'ta jalustassa. Muita sähkötyökaluja ei ole tarkoitettu jalustan kanssa käytettäväksi.
- Puhdasta työympäristöä ja parempaa näkyvyyttä varten kiinnitä imuri polyportiini.
- Kun sahanterä on asetettu käyttöoppaan mukaisesti, työkalun on valmis käyttöön. KUVA 5-9
- Käynnistä työkalu ja anna sen saavuttaa täysi nopeutensa, ennen kuin aloitat työkappaleen käsittelyn. ÄLÄ käännä ON - ja OFF -kytkimiä, kun työkalu on käytössä.
- Paina jalkalevy alas työkappaleen päälle, jotta se ei heiluisi. Voit minimoida työkappaleen värähtelyn pitämällä sitä sahanterän lähellä.

## ▲ VAROITUS

- Älä työnnä työkappaletta liian voimakkaasta sahanterää vasten. Terät ovat tarkoitettu hienovaraiseen käyttöön. Siksi on tärkeää, että terällä on aikaa leikata materiaaleja. Työkappaleen liiallinen paine aiheuttaa terän katkeamisen liian aikaisin.
- Ennen kuin aloitat projektisi, tee muutama harjoitusleikkaus ylimääräisellä materiaalilla.

- Pidä pikavapautuspainike painettuna, kun irrotat Moto-Saw-laitetta sen jalustasta. KUVA 13
- Kun työkalu on irrotettu, Moto-Saw'ta voi pitää kädessä. KUVA 14
- Kun leikkaat käsikäyttöisessä tilassa, varmista, että otteesi on hyvä. KUVA 14
- Yritä pitää laitteen pintaa työkappaleen pohjaa varten tärinän vähentämistä varten. KUVA 15

Hyödyllisiä vinkkejä ja vastauksia usein kysytyihin kysymyksiin voit katsoa osoitteesta [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ▲ VAROITUS

Käytä aina suojalaseja, kun puhdistat työkaluja paineilmalla.

Ilmanvaihtoaukot ja kytkimen vivut täytyy pitää siisteinä ja puhtaina vieraista materiaaleista. Älä yritä puhdistaa työkalua työntämällä aukkoihin teräviä esineitä.

## ▲ VAROITUS

Näitä ovat muun muassa bensiini, hiilitetrakloridi, klooria sisältävät puhdistusliuotteet, ammoniakki sekä ammoniakkia sisältävät talouspuhdistusaineet.

## ▲ VAROITUS

Valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat ennaltaehkäiset huoltoimet voivat johtaa sisäisten johtojen ja osien vääraan sijoittamiseen, mikä voi aiheuttaa vakavan vaaran.

Tällä DREMEL-tuotteella on lakisäateinen / maakohtaisten säännösten mukainen takuu. Normaalisti kulumisesta johtuvat vauriot, ylikuormitus ja väärä käsittely ovat tämän takuun ulkopuolella.

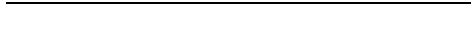
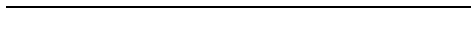
Jos haluat tehdä valituksen, lähetä työkalu tai laturi purkamattomana yhdessä ostokuitin kanssa jälleenmyyjälle.


Lisätietoja Dremelin tuotevalikoimasta, tuesta ja hotlinesta on osoitteessa [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Alankomaat



**▲ ATENCIÓN**





---

---

Siempre que realice una operación en la que el accesorio de corte pueda tocar cables que estén ocultos o su propio cable, sostenga la herramienta eléctrica por las zonas de sujeción aisladas. El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

---

---

---

---

---

---

 **ATENCIÓN**



## ▲ ATENCIÓN

La motosierra es una sierra de arco 2 en 1 compacta y muy fácil de usar. Puede utilizarse en modo estacionario, cuando la herramienta esté acoplada en su base, o en modo manual. Esta herramienta se ha diseñado para realizar cortes rectos o curvos precisos en distintos materiales, entre otros: madera blanda, madera dura, tableros compuestos, madera laminar, PVC o planchas metálicas suaves mediante el uso de los accesorios aplicables recomendados por Dremel.

### IMAGEN 1

- A. Botón de liberación del pie de fijación
- B. Pie de fijación
- C. Palanca de bloqueo del soporte de guía
- D. Carril de guía
- E. Base
- F. Conexión del aspirador
- G. Interruptor de encendido/apagado
- H. Interruptor del indicador de velocidad
- I. Abrazaderas de fijación
- J. Orificio de fijación permanente
- K. Botón de rápida liberación
- L. Motosierra
- M. Palanca de cambio rápido de accesorios

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



No arroje las herramientas eléctricas a la basura. Conforme a la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

## ▲ ATENCIÓN

### IMAGEN 2-6

Consulte las imágenes de la 2 a la 6 para obtener instrucciones sobre la instalación y extracción de los accesorios.

La herramienta está equipada con un conector de salida de polvo para extraer el polvo. Para usar esta función, enganche una manguera de vacío en el conector de salida de polvo.

### IMAGEN 1

La guía de borde puede utilizarse en cualquiera de los carriles de guía.

Este complemento puede usarse como empujador o como guía/soporte de guía. Cuando se usa como empujador, no hay

Tensión nominal	220-240V 50/60Hz
Watts nominales	70 W
Velocidad sin carga:	N <sub>0</sub> 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Profund. máx. de corte	18 mm
Profund. del cuello	250 mm
Longitud de carrera: 8 mm	
Peso	1,1 Kg

Cables de prolongación totalmente desenrollados y seguros con una capacidad de 5 amperios.

necesidad de bloquearlo en los carriles con la palanca de bloqueo del soporte de guía.

La guía puede utilizarse en distintos ángulos. Para ajustar el ángulo, afloje el tornillo alado de la guía y gire la cabeza a la posición deseada.

La guía de borde puede bloquearse en su sitio girando la palanca de bloqueo del soporte de guía. Si se actúa de esta forma se impedirá que la guía se deslice por el carril. IMAGEN 10-12

Gracias por adquirir la motosierra Dremel. La motosierra es una sierra de arco 2 en 1 compacta y muy fácil de usar. Puede utilizarse en modo estacionario, cuando la herramienta esté acoplada en su base, o en modo manual. Esta herramienta se ha diseñado para realizar cortes rectos o curvos precisos en distintos materiales, entre otros: madera blanda, madera dura, tableros compuestos, madera laminar, PVC o planchas metálicas suaves mediante el uso de los accesorios aplicables recomendados por Dremel.

El uso de la motosierra en modo estacionario le dará la libertad de cortar distintos materiales mientras sujeta la pieza de trabajo con ambas manos. En este modo puede llevar a cabo distintos proyectos en madera de manera precisa y sencilla, para el trabajo o como pasatiempo.

El uso de la motosierra en modo manual es aconsejable cuando la pieza de trabajo es demasiado grande o fija como para poder colocarse sobre la base. Típicamente, el uso manual es para trabajos de remate o el corte de piezas de material pequeñas. En modo manual, la motosierra funciona como una sierra de calar/de remate motorizada.

1. Asegúrese de que la base esté firmemente sujeta a una superficie de trabajo plana con ayuda de las abrazaderas suministradas.  
La base puede asegurarse permanentemente a un banco de trabajo si se colocan tornillos ordinarios en los 2 orificios situados en la parte superior de la base. IMAGEN 1
2. NO se siente ni se incline sobre la base. La base está concebida para soportar los materiales que se están cortando.
3. Una vez haya asegurado la base, acople a ella la motosierra: primero pase el cable a través del orificio de la base y, a continuación, solo tiene que encajar la unidad en la base. La motosierra estará bien acoplada cuando la unidad manual y la base estacionaria estén niveladas. IMAGEN 2-4
4. Solo use la motosierra Dremel en la base. La base no está pensada para su uso con otras herramientas eléctricas.
5. Enganche un aspirador al conector de salida de polvo para obtener un entorno de trabajo limpio y una mejor línea de visibilidad.
6. Una vez haya insertado la hoja de sierra según se especifica en la guía de usuario, la herramienta estará lista para su uso. IMAGEN 5-9
7. Inicie la herramienta y déjela que alcance su velocidad

máxima antes de que entre en contacto con la pieza de trabajo. NO encienda ni apague el interruptor mientras la herramienta esté bajo carga.

8. Presione el pie de sujeción en su pieza de trabajo para evitar que esta rebote. Para minimizar las vibraciones, sujete la pieza de trabajo con ambas manos cerca de la hoja de sierra.

## ▲ ATENCIÓN

9. No empuje la pieza de trabajo con demasiada fuerza contra las hojas de sierra. Estas hojas son para un uso delicado. Por tanto, es importante que la hoja tenga tiempo de cortar los materiales. Una presión excesiva sobre la pieza de trabajo provocará que la hoja se desenganche.
10. Antes de empezar a trabajar en su proyecto, realice algunos cortes de práctica sobre material de desecho.

1. Siga presionando el botón de rápida liberación mientras desengancha la unidad de motosierra de su base. IMAGEN 13
2. Una vez desenganchada, podrá sostener la motosierra en la mano. IMAGEN 14
3. Mientras corte en modo manual, asegúrese de agarrar con firmeza la herramienta. IMAGEN 14
4. Intente alinear la superficie de la unidad contra el fondo de la pieza de trabajo para reducir las vibraciones. IMAGEN 15

Para acceder a sugerencias útiles y a las preguntas más frecuentes, visite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ▲ ATENCIÓN

Utilice siempre gafas protectoras cuando limpie herramientas con aire comprimido.

Los orificios de ventilación y los interruptores deben mantenerse limpios y libres de materia extraña. No intente limpiar la herramienta insertando objetos puntiagudos por las aberturas.

**▲ ATENCIÓN**

Algunos de estos agentes son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes para el hogar a base de amoníaco.



**▲ ATENCIÓN**

El

mantenimiento preventivo debe ser realizado por personal autorizado, si no fuera así la conexión incorrecta del cableado y los componentes internos puede dar lugar a un grave peligro.



**▲ ATENÇÃO**

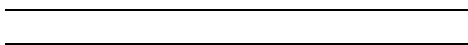
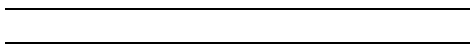
Este producto de DREMEL está garantizado de acuerdo con el reglamento estatutario o específico de cada país; cualquier problema debido al desgaste normal, a una sobrecarga de la herramienta o a un uso indebido quedará excluido de la garantía.

Si desea presentar una queja, envíe la herramienta desmontada junto con un justificante de compra al distribuidor que se la haya vendido.

Para obtener más información sobre la gama de productos Dremel, el soporte técnico o la línea de atención al cliente de Dremel, visite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Países Bajos





Segure a ferramenta elétrica nas superfícies isoladas quando executar trabalhos em que o acessório de corte pode tocar em fios escondidos ou no próprio cabo. O contacto do acessório de corte com um cabo sob tensão pode colocar sob tensão as peças metálicas da ferramenta elétrica e provocar choque elétrico.



Tensão nominal	220-240 V 50/60 Hz
Potência em watts	70 W
Velocidade em vazio	N <sub>0</sub> 1500 - 2250 min-1
Profundidade máx. de corte	18 mm
Profundidade de inserção	250 mm
Comprimento do golpe	8 mm
Peso	1,1 Kg

Utilize extensões elétricas totalmente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 5 A.

### ▲ ATENÇÃO

### ▲ ATENÇÃO

A Moto-Saw é uma serra tico-tico compacta 2 em 1 de fácil utilização. Tanto pode ser utilizada no modo estacionário, quando a ferramenta se encontra fixa na respetiva base, como no modo manual. Esta ferramenta permite efetuar cortes retos e curvos precisos em diversos materiais, incluindo madeira macia, madeira dura, tábuas de compósito, laminados, PVC ou folha de metal macia, utilizando os acessórios indicados, conforme recomendado pela Dremel.

#### FIGURA 1

- A. Botão de Desengate da Patilha de Fixação
- B. Patilha de Fixação
- C. Manipulo de Bloqueio do Delimitador
- D. Calha guia
- E. Base
- F. Ligação para Aspirador
- G. Interruptor Ligar/Desligar
- H. Botão de Velocidades
- I. Grampos de Fixação
- J. Orifício de Fixação Permanente
- K. Botão de Desengate Rápido
- L. Moto-Saw
- M. Manipulo de Substituição Rápida de Acessórios

Máquina, acessórios e embalagens devem ser separados e enviados para a reciclagem adequada.



Não coloque ferramentas elétricas no lixo comum De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e as respetivas implementações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas que perderam utilidade devem ser separadas, recolhidas e eliminadas de forma ecológica.

### ▲ ATENÇÃO

## FIGURAS 2 A 6

Consulte as figuras 2 a 6 para obter instruções sobre a instalação e desinstalação de acessórios.

A sua ferramenta vem equipada com um coletor para extrair poeiras. Para utilizar esta funcionalidade, encaixe um tubo de aspiração no coletor de poeiras.

### FIGURA 1

A régua de cortador pode ser utilizada em qualquer umas das calhas guia.

Este acessório pode ser utilizado como ferramenta de empurrar ou como delimitador/régua de cortador. Quando utilizado como ferramenta de empurrar, não é necessário fixá-lo nas calhas com o manípulo de bloqueio do delimitador.

A régua pode ser utilizada em diversos ângulos. Para ajustar o ângulo, desaperte o parafuso borboleta na régua e rode a cabeça para a posição desejada.

A régua de cortador pode ser bloqueada no respetivo local, girando o manípulo de bloqueio do delimitador. Fazê-lo, impedirá que a régua deslize pela calha. FIGURAS 10 a 12

Obrigado por comprar a Dremel Moto-Saw. A Moto-Saw é uma serra tico-tico compacta 2 em 1 de fácil utilização. Tanto pode ser utilizada no modo estacionário, quando a ferramenta se encontra fixa na respetiva base, como no modo manual. Esta ferramenta permite efetuar cortes retos e curvos precisos em diversos materiais, incluindo madeira macia, madeira dura, tábuas de composto, laminados, PVC ou folha de metal macia, utilizando os acessórios indicados, conforme recomendado pela Dremel.

Utilizar a Moto-Saw no modo estacionário permite-lhe cortar diferentes materiais, recorrendo a ambas as mãos para segurar a peça que está a ser trabalhada. Neste modo, pode realizar de forma fácil e precisa diversos projetos de trabalho em madeira ou relacionados com os seus passatempos.

Utilizar a Moto-Saw no modo manual é aconselhável quando a peça a ser trabalhada é demasiado grande ou fixa e não pode ser colocada na base. Normalmente, a utilização da ferramenta neste modo é útil para, por exemplo, executar trabalhos de recorte ou cortar partes mais pequenas de materiais. No modo manual, a Moto-Saw funciona como uma serra de recortes/de arco motorizada.

1. Certifique-se de que a base se encontra fixa de modo seguro a uma superfície de trabalho plana com a ajuda dos grampos fornecidos.

A base pode ficar fixa permanentemente a uma bancada com parafusos normais colocados através de 2 orifícios localizados na parte superior da base. FIGURA 1

2. NÃO se sente nem se incline na base. O objetivo da base é suportar os materiais que estão a ser cortados.
3. Assim que a base esteja fixa, assente a Moto-Saw na mesma: primeiro passe o cabo através do orifício da base e depois basta colocar a unidade na base. Assim que esta estiver na posição adequada, irá ouvir um clique. A Moto-Saw encontra-se assente de modo seguro quando a unidade manual e a base estacionária se encontram encaixadas e niveladas. FIGURAS 2 a 4
4. Na base, só pode colocar a Dremel Moto-Saw. A base não é adequada a outras ferramentas elétricas.
5. Para que possa ter um ambiente de trabalho mais limpo e uma melhor visibilidade, encaixe um aspirador no coletor de poeiras.
6. Quando a lâmina estiver instalada de acordo com o guia do utilizador, a ferramenta está pronta a ser utilizada. FIGURAS 5 a 9
7. Ligue a ferramenta e deixe-a atingir a velocidade correta antes de tocar na peça a ser trabalhada. NÃO utilize o interruptor LIGAR/DESLIGAR enquanto a ferramenta estiver em carga de trabalho.
8. Empurre a Patilha de Fixação em direção à peça a ser trabalhada para prevenir ricochetes. Para minimizar a vibração, segure a peça que está a ser trabalhada com as duas mãos perto da lâmina de serra.

## ▲ ATENÇÃO

9. Não empurre a peça a ser trabalhada com muita força contra as lâminas de serra. Estas lâminas devem ser utilizadas com cuidado. Assim sendo, é essencial que a lâmina tenha tempo para cortar os materiais. Aplicar demasiada pressão na peça a ser trabalhada fará com que a lâmina quebre.
10. Antes de começar a trabalhar no seu projeto, experimente praticar num pedaço de material inutilizado.

1. Mantenha o Botão de Desengate Rápido pressionado quando estiver a retirar a Moto-Saw da base. FIGURA 13
2. Quando a Moto-Saw estiver separada da base, pode segurá-la nas suas mãos. FIGURA 14
3. Ao efetuar cortes em modo manual, certifique-se de que segura firmemente na ferramenta. FIGURA 14
4. Tente alinhar a superfície da unidade com a parte inferior da peça a ser trabalhada para reduzir a vibração. FIGURA 15

Para obter dicas úteis e consultar as perguntas mais frequentes, visite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

---

---

## ▲ ATENÇÃO

Use sempre óculos de proteção quando limpar ferramentas com ar comprimido.

As aberturas de ventilação e os interruptores devem permanecer limpos e sem resíduos. Não tente limpar a ferramenta enfiando objetos pontiagudos pelas aberturas.

## ▲ ATENÇÃO

Eis alguns deles: gasolina, tetracloreto de carbono, solventes de limpeza clorados, amônia e detergentes para o lar que contém amônia.

## ▲ ATENÇÃO

Os trabalhos de manutenção preventiva executados por pessoal não autorizado podem resultar na ligação incorreta dos fios internos e montagem inadequada de componentes, o que poderá representar um verdadeiro perigo.

A garantia deste produto da DREMEL está em conformidade com a legislação de cada país. A garantia não cobre avarias provocadas pelo desgaste normal, sobrecargas ou utilização indevida.

Em caso de reclamação, envie a ferramenta ou o carregador inteiros com o comprovativo de compra para o seu agente autorizado.

---

---

Para obter mais informações sobre a gama de produtos da Dremel, o apoio ao cliente e o número da linha direta, vá a [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holanda

---

---



## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ







**ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

..... μ..... μ.....  
..... μ.....  
μ..... μ..... μ.....  
μ..... μ..... μ.....  
μ..... μ..... μ.....

..... μ..... μ.....  
..... μ.....



.....  
.....  
..... μ..... μ..... 2002/96/.....  
..... μ.....  
..... μ..... μ.....  
..... μ.....  
..... μ.....



..... μ.....	220-240V 50/60Hz
..... μ.....	70 W
.....	N <sub>0</sub> 1500-2250/.....
.....	18 .....
.....	250 .....
..... μ.....	8 .....
.....	1,1 .....







---

---



**▲ UYARI**

---

---

---

---

---

---

---

---

**▲ UYARI**

---

---

Hbp j b ^hpbpr^oi^okk dfwif h^\_il qbpfp^ok^ sbv^ hbka h^\_il prk^ ab=b\_fib`b=f \_fo f- v^m^ohbk) bibhqofhiif bi ^ibqkfi v^ibp j ið qrq j ^ yüzeylerinden tutun. Gerilim ileten kablolarla temas elektrikli el ^ibqkfk j bq^i m^oé^i^okk a^ bibhqofh ^hð j ðk^ j ^orw \_ðo^h^\_fiffo sb bibhqofh ê^om j ^pêk^ kbabk li^\_fiffo

---

---

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere geri dönü•üm merkezine gönderilmelidir.



Bibhqofhiif bi ^ibqkfi bspbi êémibofk féfkb ^q j ^vök  
Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ili•kin  
/- - /,63,>Q p^vüü >sorm^ ?foif=f vëkbq j bif=f sb \_rki^okk

qibh gñhbibofk erhrihioðk^ rv^oi^k j ^pð rv^ðk^ ^) hrii^kð j  
ê j oğkğ q^ j ^ j r^ j ð= bihbqofñif bi ^ibqibof ^vð q l mi^k j ^h  
ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere  
vbktfak h^w^kð j j bohbwibofkb dëkabof j bh wlorka^að=

**▲ UYARI**

RESM 2-6  
>hpbpr^oi^oðk q^hð j ^pð sb êðh^oðj j ^pð fib fidiff q^if j ^qi^o fëfk)  
igðkb obpf j /3v^ \_^hðk+

Slit^y >o^ið=ð	220-240V 50/60Hz
Güç Tüketimi	70 W
Vğhpğw Eðw	N <sub>0</sub> 1500-2250 dk 1
Maks. Kesme Derinli•i	18 mm
Bo•az Derinli•i	250 mm
Strok Uzunlu•u	8 mm
>=ðððh	1.1 Kg

2 > j m h^m^pqbif sb q^ j ^ j bk ^êðj j ð=) dğsbkf rw^q j ^ h^\_lii^ð  
hrii^kðk+

**▲ UYARI**

J lql^P^ t hl j m^hğ sb hrii^kð j ð êl h lii^v \_fo /şpf . ^o^a^ abhrm^ğ  
qpbobpfafo Bi ^ibqf \_^w^pðk^ vboib=çofiaf=fkab p^\_fj j laa^ sbv^  
biab hrii^kð j j larka^ hrii^kð^\_fifor ?r bi ^ibqf) Aob j bişfk êkbo j f=  
liar=r fidiff ^hpbpr^oi^oð hrii^kð^o^h vr j r=^h ^e=^m) pboq ^e=^m)  
hl j mlwq ibse^i^o) i^ j fk^ğ) MS@ sbv^ vr j r=^h p^ ^ a^efi c^oðhð  
malzemelerde hassas düz ve verevli kesimler gerçekleştirilmeye  
yöneliktir.

RESM 1

- A. >v^h Pbo\_bpq ?ðo^h j ^ Ag± j bpfkb ?^pðð Qrqrk
- B. >v^+^ ?^pðð Qrqrk
- C. M^o j ^hið Hifaf Pğodğğ
- D. Hð^srw O^vð
- E. Temel birim
- F. Bihbqofñif Pğmğodb ?^=i^kðpð
- G. Açma/kapama Dü•mesi
- H. Eðwð Pbéf j Ag± j bpf
- I. Emniyet Kelepçeleri
- J. H^ð ð P^\_fjib j b Abif=f
- K. Eðwð >vð j ^ Ag± j bpf
- L. Moto-Saw
- M. >hpbpr^o Eðwð Ab=f=f j Hliir

>ibqfkwab qlwrk dfabof j bpf fëfk \_fo qlw ^=wð \_rirk j ^h^að= ?r  
êwbiif=f hrii^k j ^h fëfk) qlw êðh= mlqrk^ \_fo pğmğodb elqr j r  
\_ ^=i^vðk+

RESM 1

Hbk^o hð^srwr ebo \_fo hð^srw o^vðka^ hrii^kð^\_fifor  
?r bh fj j êr\_r+r sbv^ hbk^o hð^srwr\_m^o j ^hið=ð lii^o^h  
hrii^kð^\_fifor q j b êr\_r+r lii^o^h hrii^kð^a=ðka^ m^o j ^hið hñfj  
sürgüsü ile raylara kilitlemesi gerekmez.  
Hð^srw c^oðhð ^êi^oa^k hrii^kð^\_fifor >êðpðk ^v^oi^ j ^h fëfk) hð^srw  
ğwbkabh hñb\_bh sfa^vð dbs=bqfk sb \_^=ið= fpbkbfbk hlkr j ^  
dondurun.  
Hbk^o hð^srwr) m^o j ^hið hñfj pğodğğp êbsfibobh vbofkb  
hñfjkbk\_b\_fifor ?rkr e^obhbğ bğfo j bh) hð^srwrk o^v çwbkabh  
hareketini engelleyecektir. RESM 10-12

Aob j bi J lql^P^ t p^ p^ðk ^iað=ðkðw fëfk qb=bhğo babofw: J lql^  
P^ t hl j m^hğ sb hrii^kð j ð êl h lii^v \_fo /şpf . ^o^a^ abhrm^ğ  
qpbobpfafo Bi ^ibqf \_^w^pðk^ vboib=çofiaf=fkab p^\_fj j laa^ sbv^  
biab hrii^kð j j larka^ hrii^kð^\_fifor ?r bi ^ibqf) Aob j bişfk êkbo j f=  
liar=r fidiff ^hpbpr^oi^oð hrii^kð^o^h vr j r=^h ^e=^m) pboq ^e=^m)  
hl j mlwq ibse^i^o) i^ j fk^ğ) MS@ sbv^ vr j r=^h p^ ^ a^efi c^oðhð  
j ^iwb j bibaab e^pp^p agw sb hðso j ð hbp j ibo dðoðhð=çfo j bvb  
yöneliktir.

J lql^P^ t p^ p^\_fj j laa^ hrii^k j ^h) pfw ebo fhf bñkwb f=  
m^o^e^pðk q r q^o^h c^oðhð j ^iwb j bibof hbp j b êwdğoiğ=g prk^o ?r  
j laa^ c^oðhð el\_f sbv^ ^e=^m mlqbibofk e^pp^p sb hli^v \_fo  
biçimde tamamlayabilirsiniz.  
= m^o^e^pð êl h \_ğvğ sbv^ p^\_fj liar=rka^ sb \_^w^ çwbkabh  
vboib=çofib j bvb ^b=fkab) J lql^P^ t p^ biab hrii^kð j j larka^  
hrii^k^ k^w q^spfvb baiffo Dbkbi ^ j ^êð biab hrii^kð j j lv j ^  
i•lerini ve malzemeleri küçük parçalara kesmeyi içerir. Elde  
hrii^kð j j larka^) J lql^P^ t j lqlor lv j ^ çpbobpf,hð çpbobob  
görevi görür.

1. ?^w^kð) \_bo^\_bñkab p^=i^k^k hbiðmëbiðob agw \_fo ê^ið= j ^  
wb j fktkb \_^=i^kað=ðka^k b j fk lirk+

- ?w^g gpp hdp j bka^\_rirka^k / ^abq abihqbk sfa^i^k^o^h)\_fo qbwda^e gwbofkb h^i^i^i Li^o^h p^\_fjkbk\_fifo\_ OBP=J .
- ?w^aklk gwbofkb lqro j ^vok sbv^ v^pi^k j ^vok+ ?w^g kesilecek malzemeleri desteklemeye yöneliktir.
  - ?w^ p^\_fjkbka^f^k^ab) J lql^P^t^g gwbofkb vboib=qtotk^7 fih êk^b) h^\_ilprkr \_w^aklk abif^k^abk dbéfok sb qh pbpf arvrk^ ^v^ abh gktbv^f hlkr j j^ka^o^o^h \_w^aklk gwbofkb vboib=qtotk^ El aleti ve sabit baza yüzeyleri örtü-tu-ünde, Moto-Saw emniyetli bir biçimde oturtulmu- olur. RES-M 2-4
  - ?w^ gwbofkb p^ab^b Aob j bi J lql^P^t^g hrii^k^k+ Af+bo bibhqofnif ^ibqibo)\_w^ fib hrii^k^k j ^ rvdrc ab=fiaf+
  - Qb j fw \_fo ê^i^j ^ lq^ j b sb a^e^ fvf déog^= féfk) qlw ml oqrk^ \_fo bibhqofnif p^gmodbpf \_^i^vok+
  - Qpqbobkfw hrii^k^k j h^i^srwrk^ rvdrc \_féf j ab q^hêa^=ka^ ^ibq hrii^k^k j ^ e^wêa^o\_ OBP=J 2^6
  - >ibqf f+ m^oê^pêk^ qb j ^p bqtq j babk êk^b ê^ê^o^o^h) ^ibqfk q^ j e^w^ ri^=j ^pêkê \_bhibvf^>ibq vgh ^i^ka^v^hbk ^i^qof AÇIK ve KAPALI konuma getirmeyin.
  - P^i^k^ j ^pêkê êkib j bh féfk) p^\_fjkb j b ^v^=êkê f+ m^oê^kêkêkê g^q^k^k dbqfobobh \_pêkê q^r^k^: Q^ob=f j f ^w^iq j ^h féfk) f+ m^oê^kêkêkê q^p^obob \_ê^=êkêk v^hêkêka^k bifikfwib q^r^k^

**▲ UYARI**

- ≠ m^oê^kêkêkê q^p^obobv al=or êlh wloi^v^o^h q^fo j bvfk^ ?r \_ê^ê^h^i^o) k^w^h \_fo \_féf j ab hrii^k^k j ^i^a^o^ ?r kbabkib) \_ê^=êkê j ^iwb j bibof hbp j bpf féfk \_bhibk j bpf êkib j ifaf+ ≠ m^oê^pêk^ rvdri^k^k ^=o^ê \_pêkê) \_ê^=êkê bohbk hêob j bpfkb kbabk lîr+
- Molqbokfw gwbofkb ê^i^j ^v^ \_^i^ j ^a^k êk^b) ^q^h j ^iwb j biboib ^i^=o^ j ^ ^ j ^êi^ \_foh^ê hbpf j dbeêbhb=qtotk^

- J lql^P^t^ gktbpfk^ \_w^pêka^k êêh^o^q^hbkb) Hli^v Üêh^o^q j ^ Ag^= j bpfkb \_pêkê q^r^k^ OBP=J .0
- >ibq êêh^o^q^i^a^=êka^ J lql^P^t^g bifikfwib q^r^k^ \_fifopkfw\_ OBP=J 14
- Biab hrii^k^k j j larka^ hbpf j v^m^o^hbkb) ^ibqf pêhê^ h^so^a^=êkêwa^k b j fjk lîrk\_ OBP=J .1
- Q^ob=f j f ^w^iq j ^h féfk) gktbpfk^ vgwvbfk f+ m^oê^pêkêkê q^\_kêvî^ efw^i^ j ^v^ abkbvf^k\_ OBP=J .2

C^va^i^d fmrêi^oê sb pêh plori^k plori^o féfk i^q^k^k t t t^aob j bi^l j adresini ziyaret edin.

**▲ UYARI**

>ibqf \_pêkêi^ e^s^ fib qb j fwbohbk a^f j ^ hlorvr^ r dêwigh q^hêk^

E^s^i^ka^o j ^ êêhêhi^oê sb ag^= j b hlii^oê qb j fw sb v^\_k^b j ^a^a^i^o^abk ^oêk j b+ \_fo =bhbaf q^r^k^ j ^i^a^o^ >êêhêhi^o^e^k^ pfs of ^p^f j ibo plh^o^h qb j fwib j bvb ê^i^j ^vok+

**▲ UYARI**

? rki^o^e^k \_wêi^oê \_bkwrk) h^o\_lk q^o^o^hilofa) hlior qb j fwih plisbkqibof) ^ j lkv^h sb ^ j lkv^h fébook bs abqo^kêi^oê

**▲ UYARI**

Ökibvf \_^hê j bk vbhqfptw hf=fibo q^o^êka^k v^mêi j ^pê) a^e^if h^\_il sb fib=bkibok v^kêb= vboib=qtotf j bpfkb vli ^ê^\_fif) \_r a^ ^ faaf q^eifhb v^o^q^o^

Bu DREMEL ürünü, yerel/ulusal yasal düzenlemelere uygun \_féf j ab) klo j ^i ^=êk j ^ sb bphf j babk h^vk^hi^k^k e^p^oi^o^ h^o^ê d^o^k^q^f h^mp^a j bka^a^oê ^=oê vqhbkb j babk sbv^ rvdrc lî j ^v^k hrii^k^k j a^k h^vk^hi^k^k e^p^oi^o^ d^o^k^q^f h^mp^a j bka^ ^êk j ^w+

?fo plork e^ifkab) féf êêi^ j ^ j b+ aror j a^h ^ibqf sb ^=o^q ^ibqf fib ^i^=sbof= of=fkfw ^vfkwb dêkabofk^

Aob j bi ^ibq al k^kê j b) abpqb sb v^o^a^ j e^qê e^hêka^ a^e^ c^wi^a bilgi için [www.dremel.com](http://www.dremel.com) adresini ziyaret edin.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollanda





---

---



**▲ VAROVÁNÍ**

---

---

---

---

---

---



---

---

**▲ VAROVÁNÍ**

---

---

Při instalacích, při kterých by mohlo být porušeno skryté vedení nebo vlastní síťový kabel, berte elektrické nářadí pouze za izolovanou rukojeť. Kontaktovacího porušení s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektrického nářadí a vést k úderu elektrickým proudem.

---

---

Elektronické nářadí, příslušenství a obaly by měly být tříděny a sbírány k optimálnímu zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.



Síťová nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu. Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a její implementace v národních zákonech musí být vyřazena síťová nářadí sbírána odděleně a likvidována zvlášť souběžně s nepoškozujícím životní prostředí.

---

---

Jmenovité napětí	220-240 V 50/60 Hz
Výkonová zatížitelnost	70 W
Otáčky bez zátěže	$N_0$ 1 500-2 250 min <sup>-1</sup>
Maximální hloubka vjezu	18 mm
Hloubka otvoru	250 mm
Délka zdvihu	8 mm
Hmotnost	1,1 kg

---

---

Bezpečné prodlužovací síťové kabely o zatížitelnosti 5 A používejte úplně rozvinuté.

## VAROVÁNÍ

---

---

Elektrická pila je kompaktní, lupínková pila 2 v 1 se také velmi snadno používá. Může se používat jak stacionárně, pokud je nainstalována ve vlastní základně, nebo v ruce. Toto nářadí je určeno k provádění přesných rovných i obloukových řezů v různých materiálech včetně měkkého a tvrdého dřeva, skládaných desek, laminátu, PVC nebo měkkého plechu pomocí vhodného příslušenství doporučeného společností Dremel.

OBR ZEK 1

- A. Přidržené uvolovací tlačítko
- B. Přidržená patka
- C. Stavací páka
- D. Vodicí lišta
- E. Základna
- F. Připojení vysavače
- G. Spínač/vypínač
- H. Volič rychlosti
- I. Zajišťovací sponka
- J. Stálý upevovací otvor
- K. Tlačítko pro rychlé uvolnění
- L. Elektrická pila
- M. Páčka pro rychlou výměnu příslušenství

## VAROVÁNÍ

OBR ZEK 2-6

O instalaci a vyjímání příslušenství se dozvíte více na obrázcích 2 až 6.

---

---

Váš nástroj je vybaven prachovým portem, který slouží k odsávání prachu. Aby bylo možné využívat tuto funkci, připevněte trubici vysavače k prachovému portu.

OBR ZEK 1

---

---

Hranové vodítko lze používat v kterékoli vodicí liště. Tento nástavec lze použít jako posuvnou tyč nebo jako hranové

vodítko/hrazení. Pokud jej používáte jako posuvnou tyč, není třeba jej usazovat do příček pomocí stavací páky. Vodítko lze používat pod různými úhly. Je nastavitelné povelním křídlovým šroubem na vodítku a otočením hlavy do požadované polohy.

Hranové vodítko lze zablokovat na místě otočením stavací páky. Pokud tak učiníte, zabráníte skluzu vodítka do příčky. OBR ZEK 10-12

---

---

Děkujeme vám za zakoupení elektrické pily značky Dremel.

Elektrická pila je kompaktní, lupínková pila 2 v 1 se také velmi snadno používá. Může se používat jak stacionárně, pokud je nainstalována ve vlastní základně, nebo v ruce. Toto nářadí je určeno k provádění přesných rovných i obloukových řezů v různých materiálech včetně měkkého a tvrdého dřeva, skládaných desek, laminátu, PVC nebo měkkého plechu pomocí vhodného příslušenství doporučeného společností Dremel.

Použití elektrické pily stacionárně umožní uje svobody v řezání různých materiálů, kdy opracováváný kus držíte oběma rukama. Tímto způsobem můžete přesně a snadno dokončit různé dřevěské práce.

Použití elektrické pily v ručním režimu se doporučuje v případech, kdy je opracováváný kus příliš velký nebo je nepřipevněný, a proto jej není možné položit na základnu. Typické ruční činnosti zahrnují lámání práce nebo řezání menších kusů materiálů. V ručním režimu odpovídají funkce elektrické pily motorizovanému lámání/lupínkové pile.

- 
- 
1. Zkontrolujte, zda je základna bezpečně připevněna k rovnému pracovnímu povrchu pomocí dodaných sponek. Základnu je možné trvale připevnit k pracovnímu stolu pomocí bity různých šroubů do 2 otvorů umístěných nahoře na základně. OBR ZEK 1
  2. NESEDEJTE SI ani se NEOPÍREJTE o základnu. Základna je určena k podpoře materiálů určených k řezání.
  3. Po zajištění základny na ni připevněte elektrickou pilu: nejprve připevněte kabel skrz otvor základny, poté jednoduše jednotku zacvaknete do základny. Elektrická pila je bezpečně usazena poté, co je ruční jednotka a stacionární základna v jedné rovině. OBR ZEK 2-4
  4. Na základně používejte pouze elektrickou pilu značky Dremel. Jiné elektrické nářadí není určeno pro použití s touto základnou.
  5. Aby bylo pracovní okolí udržováno v čistotě a abyste lépe viděli na práci, připevněte vysavač k prachovému portu.
  6. Poté, co jste pilový list vložili tak, jak je popsáno v uživatelské příručce, nářadí je připraveno k použití. OBR ZEK 5-9
  7. Zapněte nářadí a nechte jej před přistoupením k opracovávánému kusu se rozbitím otáčet. Během zatížení nářadí NEPÍNEJTE spínač do polohy ZAPNUTO nebo VYPNUTO.
  8. Zatláčením přidržených pátek na obrobek předejdete vyskočení

obrobku. Držením obrobku ob•ma rukama blízko pilového listu minimalizujete vibrace.

## ▲ VAROVÁNÍ

9. Netla•te obrobkem příliš siln• proti pilovým list•m. Tyto listy jsou ur•eny k jemnému použití. Proto je velice d•ležité, aby m•ly listy dostatek •asu na řezání materiálu. Nadm•rným tlakem na obrobek zp•sobíte před•asně zlomení lisu.
10. Před za•átkem práci prove•te n•kolik cvičným řez• do odpadového materiálu.

1. B•hem vyjímání elektrické pily ze základny držte stále stisknuté tlačítko pro rychlé uvoln•ní. OBR ZEK 13
2. Po vyjmutí ná•adí m•žete držet elektrickou pilu v ruce. OBR ZEK 14
3. Při řezání v ru•ním režimu kontrolujte, zda ná•adí držíte pevn•. OBR ZEK 14
4. Zkuste vyrovnat povrch jednotky proti spodní •ásti obrobku, aby se snížily vibrace. OBR ZEK 15

Užitečné rady a •asto kladené otázky naleznete na webových stránkách [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ▲ VAROVÁNÍ

Vždy si nasa•te ochranné brýle při •išťn•ní stla•eným vzduchem.

Ventilační otvory a pá•ky vypína•• musí být udržovány •isté a bez přítomnosti cizí hmoty. Nepokoušejte se •ištit p•stroj vkládáním zahrocených předm•t• otvorem.

## ▲ VAROVÁNÍ

Patří mezi n•: benzin, tetrachlormetan, chlorovaná •istící rozpouš•dla, amoniak a domácí prostředky obsahující amoniak.

## ▲ VAROVÁNÍ

držba provedená nepovolaným personálem m•že mít za následek špatné umíst•ní drát• a dil•, což m•že představovat vážné nebezpečí.

Na tento produkt DREMEL se vztahuje záruka podle nařizení platných v příslušné zemi. Na poškození v d•sledku b•žného opot•bení, nadm•rného zatížení nebo nesprávného zacházení se záruka nevztahuje.

V případě reklamace zašlete p•stroj nebo nabíje•ku vcelku spolu s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Další informace o sortimentu, podpo•e a lince hotline společnosti Dremel naleznete na webových stránkách [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandsko





---

---



**▲ OSTRZEŻENIE**

---

---

---


---

---

---

---

---



---

Podczas wykonywania czynności, przy których akcesoria do urządzenia mogą zetknąć się z niewidocznym okablowaniem lub przewodem urządzenia, elektronarzędzie należy trzymać za izolowaną powierzchnię. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co może spowodować porażenie elektrycznym.

---

---

**▲ OSTRZEŻENIE**

---

---

Elektronarzędzie, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



główny włącznik) dawać instrukcję montażu i listę części zamontowanych i z tego powodu nie może zostać umieszczony w podstawie. Typowe projekty odręczne obejmują przecinanie i twórczość kątów i innych części. Tę część należy wykonać rownoległymi kątami i innymi częściami.

1. Kątowa ramię może być montowane tylko w określonych miejscach dostarczonych w zestawie. Montaż jest możliwy tylko w określonych miejscach roboczego za pośrednictwem 2 otworów znajdujących się w górnej części podstawy. RYSUNEK 1
2. NIE WOLNO siadać na podstawie ani opierać się o nią. Podstawa jest przeznaczona do podpierania przycinanych części.
3. Po zamocowaniu podstawy należy osadzić w niej wyrzynarkę: najpierw przeprowadzić przewód przez otwór w podstawie, a następnie po prostu wsunąć urządzenie w podstawę. Twórczość i główne części stacjonarna podstawa znajdują się w jednej linii. RYSUNEK 2-4
4. Podstawa może być wykorzystywana jedynie z wyrzynarką Dremel. Inne elektronarzędzia nie mogą być wykorzystywane razem z podstawą.
5. Dla zapewnienia czystości i lepszej widoczności na powierzchniach i lepszej widoczności na powierzchniach i lepszej widoczności na powierzchniach odkurzacza.
6. Główny włącznik i wyłącznik mogą być montowane tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach. OVPKHF 5-9
7. Tę część należy wykonać w sposób określony w instrukcji obsługi i tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach. Tę część należy wykonać w sposób określony w instrukcji obsługi i tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach.
8. Montaż i jego odbijanie. W celu zmniejszenia wibracji należy przytrzymać obrabiany przedmiot obiema rękami, w pobliżu brzości.

### ▲ OSTRZEŻENIE

9. Nie należy dociskać obrabianego przedmiotu do brzości wyrzynarki zbyt mocno. Brzości są przeznaczone do delikatnego uycia. W związku z tym brzości potrzebują pewnego czasu na wykonanie cięcia. Zbyt mocne dociskanie do obrabianego przedmiotu może spowodować przedczesne zużycie brzości.
10. Montaż i jego odbijanie. W celu zmniejszenia wibracji należy przytrzymać obrabiany przedmiot obiema rękami, w pobliżu brzości.

1. > włącznik i wyłącznik mogą być montowane tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach. RYSUNEK 13
2. Gdy narzędzie zostanie zwolnione, wyrzynarka może być trzymana w ręce. RYSUNEK 14

3. Podczas wykonywania cięcia w trybie odręcznym należy zawsze mocno trzymać narzędzie. RYSUNEK 14
4. W celu zmniejszenia wibracji należy starać się przytrzymywać powierzchnię urządzenia przy dolnej krawędzi obrabianego przedmiotu. RYSUNEK 15

Przydatne wskazówki i odpowiedzi na często zadawane pytania dostępne są na stronie [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

### ▲ OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia skompresowanym powietrzem należy zawsze nosić okulary ochronne.

Łącząc i łącząc kątowe włączniki i wyłączniki należy wykonać i tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach. Tę część należy wykonać w sposób określony w instrukcji obsługi i tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Niektóre z nich to: benzyna, czterochlorek węgla, chlorowane rozpuszczalniki czyszczące, amoniak i detergenty gospodarstwa domowego, które zawierają amoniak.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Profilaktyczna konserwacja przeprowadzona przez nieupoważnioną osobę może spowodować uszkodzenie i tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach. Tę część należy wykonać w sposób określony w instrukcji obsługi i tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach.

Produkt DREMEL jest objęty gwarancją zgodnie z przepisami międzynarodowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez użytkownika i tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach. Tę część należy wykonać w sposób określony w instrukcji obsługi i tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach.

Tę część należy wykonać w sposób określony w instrukcji obsługi i tylko w określonych miejscach i tylko w określonych miejscach.

k^ow+awfb ir\_ i^alt^oh= to^w w alt lab j w^hrmr al pmowba^t`v-

---

Tf= `b; fkc lo j ^`gf alqv`w= `v`e ^p loqv j bkqr Aob j bi) I\_p l`r df  
technicznej i infolinii znajduje si• na stronie [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandia



**▲ ВНИМАНИЕ**



---

---



---

---

---

---

....., .....

....., .....

.....

.....

.....

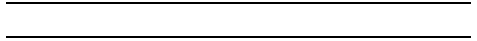
.....

.....

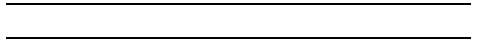
.....

.....

..... 2002/96/E .....  
.....  
.....  
.....  
....., .....  
.....  
.....  
.....



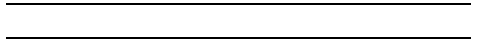
..... 220-240 V 50/60 Hz  
..... 70 W  
..... N<sub>0</sub> 1 500-2 250 ... 1  
..... 18 ...  
..... 250 ...  
..... 8 ...  
..... 1,1 ...



.....  
..... 5 ..



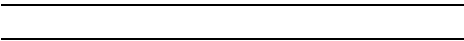
**▲ ВНИМАНИЕ**



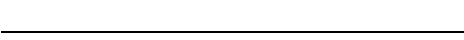
.....  
..... 2--1, .....  
....., .....  
.....  
.....  
....., .....  
..... PVC .....  
....., .....  
Dremel.

- ... 1
- A. ....
- B. ....
- C. ....
- D. ....
- E. ....
- F. ....
- G. .... / ...
- H. ....
- I. ....

**▲ ВНИМАНИЕ**



.....,  
.....  
.....  
.....





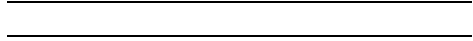
- 3. ...., .....  
..... 14
- 4. ....  
..... 15



.....  
www.dremel.com.



.....,  
.....  
.....  
/.....  
.....



.....  
..... Dremel ..... www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, .....



**▲ WARNING**

.....  
.....  
.....  
.....

**▲ ВНИМАНИЕ**

.....  
.....  
.....



**▲ ВНИМАНИЕ**

.....  
.....  
.....

..... DREMEL .....  
...../.....  
.....



**▲ FIGYELEM**

---

## A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

---

- a. A munkahely legyen tiszta és jól megvilágított. A rendezetlen és nem megfelelő en megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet.
- b. Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c. Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámmal használja. Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.

---

## ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

---

- a. A készülék csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozó adaptert. Ha nem módosítja a csatlakozódugót és a dugót illeszkedik az aljzatba, azzal csökkentheti az áramütés kockázatát.
- b. Kerülje a földelt felületek, például csövek, fém testek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c. Tartsa távol az elektromos kéziszerszámtól az esztől vagy nedvességtől. Ha víz kerül egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d. Soha ne használja az elektromos kábelt a rendeltetésétől eltérő célra. A szerszámtól soha ne hordozza a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt a forrásoktól, olajtól, éles élektől és mozgó gépkomponensektől. A megrongálódott vagy megrepedt kábel növeli az áramütés veszélyét.
- e. Ha kültéren munkát végez az elektromos kéziszerszámmal, akkor kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon. A szabványban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f. Ha az elektromos kéziszerszámtól nedves helyen kell használnia, akkor Fi-relés védelemmel ellátott aljzatot használjon! A földzárlat-megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

---

## SEMÉLYI BIZTONSÁG

---

- a. Munka közben mindig legyen óvatos, ügyeljen arra, amit csinál, és megdöbben dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy orvosságok hatása alatt áll, ne használja az elektromos kéziszerszámtól. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- b. Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő maszk, csúszásbiztos védőcipő, védősisak és fülvédő használata a megfelelő körülmények érdekében csökkenti a személyes sérüléseket.
- c. Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám

ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz és/vagy felszerelné az akkumulátort, felvenné vagy hordozná a szerszámtól. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.

- d. Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámtól vagy tokmájkulcsot. Az elektromos kéziszerszám forgórésében felelt beállítószerszám vagy tokmájkulcs sérüléseket okozhat.
- e. Ne próbáljon túl messzire nyúlni a kéziszerszámmal. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f. Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűt a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- g. Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

---

## AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

---

- a. Ne terhelje túl a kéziszerszámtól. Munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámtól használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b. Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámtól, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítani.
- c. Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, mielőtt a szerszámot beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámtól eltávolítja. Ez az elvigyázatossági intézkedés megátalítja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d. A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámtól, akik nem ismerik a szerszámtól, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e. Az elektromos kéziszerszámtól megfelelően tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A kéziszerszám megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset

---

---

**▲ FIGYELEM**

---

---

A szigetelt fogófelületen tartsa az elektromos kéziszerszámot, ha munkavégzés közben a vágóél egy rejtett vezetékkel vagy a saját elektromos zsinórját érintheti. Ha a tartozék feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám szabadon álló fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütést okozhatnak.

---

---

Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

---

---



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkorba.  
Az Elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek, és az adott országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat elkülönítve össze kell gyűjteni, és környezetvédelmi szempontból megfelelő módon kell eltávolítani.

Névleges feszültség	220-240 V 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	70 W
Terhelés nélküli fordulatszám	N <sub>0</sub> 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Max. vágásmélység	18 mm
Garatmélység	250 mm
Lökethossz	8 mm
Súly	1,1 kg

Használjon teljesen letekert, 5 A terhelhetőségű, biztonságos hosszabbító kábeleket.

## ▲ FIGYELEM

A Moto-Saw egy kompakt, könnyen használható 2-in-1 kiszűrőfő-rész. Egyrészről rögzített módban használható, amikor a szerszám a talpra van szerelve, másrészről kéziszerszámként is funkcionál. A szerszámmal precíz egyenes és ívelt vágások készíthetők különböző anyagokban, többek között puhafában, keményfában, rétegelt lemezekben, laminált lapokban, PVC-ben vagy vékony fémlamezekben a Dremel által ajánlott megfelelő tartozékokkal.

1. BRA
- A. Leszorítótalp kioldógomb
- B. Leszorítótalp
- C. Korlátrögzítő kar
- D. Vezető sín
- E. Talp
- F. Porszívó-csatlakozó
- G. Be/Ki kapcsoló
- H. Sebességbeállító tárcsa
- I. Rögzítő-bilincsek
- J. Furat állandó rögzítéshez
- K. Gyorskioldó gomb
- L. Moto-Saw
- M. Tartozék gyorscserélő kar

## ▲ FIGYELEM

### 2-6. BR K

A tartozékok be- és kiszerezéséről további információk a 2-6 ábrán láthatók.

A kéziszerszám porfúvó nyílással rendelkezik a por elszívásához. A funkció használatához csatlakoztasson egy porszívót a porszívó csatlakozóra.

#### 1. BRA

A szélvezelő a vezetősínek bármelyikében használható.

A tartozék nyomórúdként vagy élvezelőként/korlátként is használható. Nyomórúdként való használatkor nem kell rögzíteni a sínekben a korlátrögzítő karral.

A vezetők különböző szögökben is használható. A szög beállításához lazítsa ki a szárnyasanyát a vezetősín, és forgassa el a fejet a kívánt állásba.

A szélvezelő korlátrögzítő karral rögzíthető helyén. Ennek használatával megakadályozható, hogy a vezetősín elcsússzon a sínben. 10-12. BR K

Köszönjük, hogy megvásárolta a Dremel Moto-Saw szerszámot. A Moto-Saw egy kompakt, könnyen használható 2-in-1 kiszűrőfő-rész. Egyrészről rögzített módban használható, amikor a szerszám a talpra van szerelve, másrészről kéziszerszámként is funkcionál. A szerszámmal precíz egyenes és ívelt vágások készíthetők különböző anyagokban, többek között puhafában, keményfában, rétegelt lemezekben, laminált lapokban, PVC-ben vagy vékony fémlamezekben a Dremel által ajánlott megfelelő tartozékokkal.

A Moto-Saw rögzített helyzetben való használata biztosítja a szabadságot ahhoz, hogy a különböző anyagok vágásánál a munkadarabot mindkét kézzel tarthassa. Ebben a módban precízen és könnyen végezhet bármilyen barkácsolási vagy fagegmunkálási feladatot.

A Moto-Saw kéziszerszámként történő használata akkor javasolt, ha a munkadarab túl nagy vagy le van rögzítve, ezért nem helyezhető a gépalapra. Tipikus kéziszerszámok alkalmazás a kanyarító vágás vagy kisebb anyagok darabolása. Kézi módban a Moto-Saw elektromos kanyarítófő-részként/ívelt-részként funkcionál.

1. Győződjön meg róla, hogy a géptalp megfelelően rögzítve van egy sík felületre a mellékelt rögzítő-bilincsekkel. A géptalp normál csavarokkal is a munkaszaltnál rögzíthető a géptalp tetején található 2 furaton keresztül. 1. BRA

- NE üljön vagy hajoljon a géptalpra. A géptalp a vágandó anyagok megtartására készült.
- A géptalp rögzítése után szerelje fel a Moto-Saw szerszámot: először vezesse át a kábelt a géptalp furatán, majd kattintsa be a szerszámot a helyére. A Moto-Saw rögzítése akkor megfelelő, ha a kézi egység és a géptalp egy vonalba esnek. 2-4. BR K
- A géptalpra csak a Dremel Moto-Saw szerszámot szerelje fel. A géptalppal más elektromos kéziszerszámok nem használhatók.
- A tiszta munkakörnyezet és a jobb láthatóság kedvéért csatlakoztasson porszívót a porszivó csatlakozóra.
- Ha behelyezte a fűrészlapot az útmutatónak megfelelően, a szerszám készen áll a használatra. 5-9. BR K
- Indítsa el a gépet, és hagyja, hogy elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt hozzáérintené az anyaghoz. NE kapcsolja BE vagy KI a gépet terhelés alatt.
- Nyomja le a leszorítótalpat a munkadarabra, hogy az ne mozoghasson munka közben. A rezgés minimalizálása érdekében fogja a munkadarabot mindkét kezével a fűrészlaphoz közel.

### ▲ FIGYELEM

- Ne nyomja túl erősen a munkadarabot a fűrészlapnak. A fűrészlap finom munkához készült. Ezért fontos, hogy a fűrészlapnak legyen ideje elvágni az anyagot. Ha túlságosan nekinyomja a munkadarabot, a fűrészlap eltörhet.
- A munka elkezdése előtt végezzen néhány próbavágást hulladékanyagban.

- Nyomja le a Gyorskioldó gombot, és vegye le a Moto-Saw szerszámot a géptalpról. 13. BRA
- A szerszám leszerelése után a Moto-Saw kézben tartva is használható. 14. BRA
- Kézi módban való vágáskor tartsa szilárdan a szerszámot. 14. BRA
- Illessze a szerszám felületét a munkadarab alsó síkjához a rezgések csökkentése érdekében. 15. BRA

Hasznos tippekhez és gyakran ismétlődő kérdésekhez látogasson el a [www.dremel.com](http://www.dremel.com) webhelyre.

### ▲ FIGYELEM

Mindig viseljen védőszemüveget, amikor a szerszámot érintett levegővel tisztítja.

A szellőztetőnyílásokat, a kapcsolókat és a karokat mindig tartsa tisztán és idegen anyagoktól mentesen. Ne próbálja meg a szerszám nyílásait hegyes tárgyakkal megtisztítani.

### ▲ FIGYELEM

Illyenek például a következők: benzin, szén tetraklorid, klórt tartalmazó tisztító oldószerek, ammónia és ammóniát tartalmazó háztartási tisztítószerek.

### ▲ FIGYELEM

A jogosulatlan személy által végzett megelőző karbantartás a belső vezetékek és alkatrészek rossz helyre történő bekötésével komoly veszélyt okozhat.

A DREMEL termék garanciája megfelel a törvényi, illetve országspecifikus előírásoknak; a normális használatból eredő kopás és elhasználódás, túlterhelés és helytelen kezelés miatt bekövetkező károsodásokra a garancia nem terjed ki.

Panasz esetén küldje vissza a szerszámot vagy a töltőszerszerelést nélkül a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt a kereskedőhöz.

A Dremel termékválasztékával, támogatásával és bármilyen kérdéssel kapcsolatban a [www.dremel.com](http://www.dremel.com) címen talál információt.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollandia





---

---



**▲ ATENȚIE**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**▲ ATENȚIE**



---

---

Când executați o operațiune în care accesoriile de tăiere ar putea atinge cablaje mascate sau propriul cordon de alimentare, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate. Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și poate conduce la electrocutarea operatorului.

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice în gunoii menajer Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Tensiune nominală	220-240 V 50/60 Hz
Putere electrică	70 W
Turație fără sarcină	N <sub>0</sub> 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Adâncimea max. de tăiere	18 mm
Adâncimea anului	250 mm
Lungimea cursei	8 mm
Greutate	1,1 kg

Folosiți cabluri de prelungire sigure și complet desfundate, cu o capacitate nominală de 5 A.

## ▲ ATENȚIE

Motoferstrău este un ferstrău de traforaj, 2-in-1, compact și foarte ușor de utilizat. Acesta poate fi utilizat fie în regim fix, când unealta este fixată de bază, fie în regim portabil. Unealta este proiectată pentru a efectua cu exactitate tăieturi drepte și curbe în diferite materiale, inclusiv lemn de esențe moale sau tare, plăci aglomerate, laminate, PVC sau folii din metale moi utilizând accesoriile aplicabile recomandate de Dremel.

FIGURA 1

- Buton de eliberare a piciorului de fixare
- Picior de fixare
- Dispozitiv de blocare

- in • de ghidare
- Bază
- Racord pentru aspirator
- Comutator Pornit/Oprit
- Disc selector pentru viteză
- Cleme de fixare
- Orificiu pentru fixare permanentă
- Buton de eliberare rapidă
- Motoferstrău
- Dispozitiv de schimbare rapidă a accesoriilor

## ▲ ATENȚIE

FIGURILE 2-6

Consultați figurile 2-6 pentru instrucțiuni privind montarea și demontarea accesoriilor.

Scula dumneavoastră este prevăzută cu un orificiu pentru extragerea prafului. Pentru a folosi această caracteristică, atașați furtunul pentru vid la orificiul de aspirare a prafului.

FIGURA 1

Ghidajul pentru muchii poate fi utilizat în oricare dintre ținele de ghidare.

Acest dispozitiv poate fi utilizat ca împingător sau ca ghidaj/protecție pentru muchii. Când este utilizat ca împingător, este necesară blocarea acestuia pe ține cu ajutorul dispozitivului de blocare.

Ghidajul poate fi utilizat sub diferite unghiuri. Pentru a regla unghiul, slăbiți urubul fluture de pe ghidaj și rotiți capul acestuia în poziția dorită.

Ghidajul pentru muchii poate fi blocat prin rotirea dispozitivului de blocare. Prin acționarea acestuia se previne alunecarea ghidajului pe ține. FIGURILE 10-12

Vă mulțumim că ați cumpărat motoferstrăul Dremel.

Motoferstrău este un ferstrău de traforaj, 2-in-1, compact și foarte ușor de utilizat. Acesta poate fi utilizat fie în regim fix, când unealta este fixată de bază, fie în regim portabil. Unealta este proiectată pentru a efectua cu exactitate tăieturi drepte și curbe în diferite materiale, inclusiv lemn de esențe moale sau tare, plăci aglomerate, laminate, PVC sau folii din metale moi utilizând accesoriile aplicabile recomandate de Dremel.

Utilizarea în regim fix a motoferstrăului vă conferă libertatea de a tăia diferite materiale în timp ce țineți piesa de prelucrat cu ambele mâini. În acest regim, puteți finaliza, exact și ușor, diferite

hobby-uri sau proiecte de prelucrare a lemnului.

Utilizarea motofer•str•ului în regim portabil este recomandată în cazul în care piesa de prelucrat este prea mare sau fixă și de aceea nu poate fi aezată pe bază. Exploatarea în regim tipic portabil include lucrări de decupare sau de tăiere a unor bucăți mai mici de material. În regim portabil, motofer•str•ul funcționează ca fier•str•u pentru decupaj/de traforaj.

1. Asigurați-vă că baza este bine fixată de o suprafață de lucru netedă cu ajutorul clemelor furnizate. Baza poate fi fixată permanent pe bancul de lucru cu două uruburi obișnuite introduse în cele 2 orificii aflate în partea superioară a bazei. FIGURA 1
2. NU vă așezați pe bază și NU vă sprijiniți de aceasta. Baza este proiectată pentru a susține materialele care urmează a fi tăiate.
3. Odată baza fixată, prindeți motofer•str•ul de aceasta: mai întâi, treceți cablul prin orificiul bazei și apoi, cuplați pur și simplu unitatea la bază. Motofer•str•ul este fixat corect când unitatea portabilă și baza fixă sunt la același nivel. FIGURILE 2-4
4. Folosiți motofer•str•ul Dremel numai dacă este fixat de bază. Celelalte scule electrice nu sunt proiectate pentru utilizare împreună cu baza.
5. Pentru un mediu de lucru curat și o mai bună vizibilitate, atașați un aspirator la orificiul de aspirare a prafului.
6. Odată ce pânza fer•str•ului a fost inserată conform ghidului utilizatorului, unealta este gata de funcționare. FIGURILE 5-9
7. Porniți unealta și lăsați-o să atingă viteza corectă înainte de a lua contact cu piesa de prelucrat. NU aduceți întrerupătorul în poziția ON (Pornit) și OFF (Oprit) în timp ce unealta se află sub sarcină.
8. Apăsând în jos piciorul de fixare pe piesa de prelucrat pentru a preveni instabilitatea pe verticală a acesteia. Pentru a reduce vibrațiile, țineți piesa de prelucrat cu ambele mâini și aproape de pânza fer•str•ului.

## ▲ ATENȚIE

9. Nu apăsați prea tare piesa de prelucrat pe pânza fer•str•ului. Aceste pânze sunt destinate efectuării unor lucrări delicate. Din acest motiv, este important ca pânza să aibă timp să taie materialele. O presiune excesivă exercitată asupra piesei de prelucrat conduce la ruperea prematură a pânzei.
10. înainte de a începe să lucrați la proiect, efectuați câteva tăieri de probă pe un rest de material.

1. La detașarea de bază a unității motofer•str•ului, mențineți apăsat butonul de eliberare rapidă. FIGURA 13
2. După detașarea sculei, motofer•str•ul poate fi ținut în mână. FIGURA 14
3. În timpul tăierii în regim portabil, asigurați-vă că aveți o priză sigură asupra unelei. FIGURA 14
4. Verificați și aliniați suprafața unității la partea inferioară a piesei de prelucrat pentru a reduce vibrațiile. FIGURA 15

Pentru sfaturi utile și întrebări frecvente, vizitați site-ul [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ▲ ATENȚIE

La curățarea sculelor cu aer comprimat, întotdeauna purtați ochelari de protecție.

Orificiile de ventilare și manetele comutatoarelor trebuie menținute curate, fără existența unor corpuri străine. Nu încercați curățarea sculei electrice prin introducerea în orificii a unor obiecte cu vârf ascuțit.

## ▲ ATENȚIE

Unii dintre aceștia sunt: gazolina, tetraclorura de carbon, solvenții de curățat cu conținut de clor, amoniacul și detergenții casnici cu conținut de amoniac.

## ▲ ATENȚIE

În urma lucrărilor de întreținere preventive executate de persoane neautorizate conductorii și componentele interioare își pot schimba locul, ce poate duce la accidente serioase.

Garanția pentru acest produs DREMEL este stabilită în conformitate cu reglementările legale specifice fiecărei țări; nu oferim garanție în cazul uzurilor specifice la o utilizare normală, respectiv în cazul în care scula a fost supraîncălzită sau utilizată necorespunzător.

În caz de reclamație, expediați furnizorului dvs. scula demontată sau încercătorul și dovada achiziționării.

---

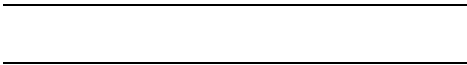
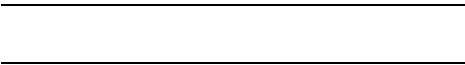
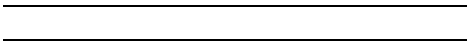
---

Pentru mai multe informații despre sortimentele Dremel, suport și telefon suport client, vizitați pagina [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Olanda



▲ **ВНИМАНИЕ**



.....  
....., .....  
.....  
....., .....  
.....,

..... , .....  
.....  
.....



.....  
..... II  
..... 2002/96/.....  
.....  
..... , .....  
..... , .....  
.....  
.....

.....  
..... ;  
.....  
..... , 13, ..... 5  
..... , 129515, .....



2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312
2014	417	418	419	420	453	454	455	456	457	458	459	460
2015	517	518	519	520	553	554	555	556	557	558	559	560

**▲ ВНИМАНИЕ**

..... 220-240 • 50/60 •  
..... 70 ••  
..... 1500 2250 ••/•••  
..... 18 ••  
..... 250 ••  
..... 8 ••  
..... 1,1 ••

.....  
..... , ..... 5 A.

**▲ ВНИМАНИЕ**

....., .....  
.....  
.....  
..... (.....).  
.....  
.....  
(....., .....  
, .....), .....  
.....  
Dremel.

- ..... 1
- A. ....
- B. ....
- C. ....
- D. ....
- E. ....
- F. ....
- G. ....
- H. ....
- I. ....
- J. ....
- K. ....
- L. ....
- M. ....

**▲ ВНИМАНИЕ**

..... 2 6  
..... 2 6 .....  
.....

.....  
.....  
.....  
..... 1

.....  
.....  
.....  
.....

....., .....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... 10 12

..... Dremel. ....  
.....  
.....  
..... (.....).  
.....  
..... (.....), .....  
.....  
Dremel.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

1. ....  
.....  
.....  
..... 1
2. ....  
.....
3. ....  
.....  
.....  
..... 2 4
4. ....  
..... Dremel. ....
5. ....  
.....



- 6. .... 5 9
- 7. ....
- 8. ....

**▲ ВНИМАНИЕ**

- 9. ....
- 10. ....

- 1. .... 13
- 2. .... 14
- 3. .... 14
- 4. .... 15

.....  
 .....  
 ..... [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

**▲ ВНИМАНИЕ**

.....  
 .....  
 .....  
 .....

**▲ ВНИМАНИЕ**

.....  
 .....  
 .....



**▲ ВНИМАНИЕ**

.....  
 .....  
 .....

..... DREMEL .....  
 .....  
 .....

.....  
 .....  
 .....

.....  
 ..... Dremel, .....  
 ..... [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, .....



---

---



**▲ ETTEVAATUST**

---

---

---

---

---

---

---

---

**▲ ETTEVAATUST**

---

---

Hoidke seadet isoleeritud haardepindadest, kui teete toimingut, kus löikeseade võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmestiku või seadme enda toitekaabliga. Kontakt pinges all oleva elektrijuhtmega võib seadme metallosad pingestada ja põhjustada elektrilöögi.

---

---

Elektrilised tööriistad, lisatarvikud ja pakend tuleks keskkonناسäästlikult ringlusse võtta.



Ärge käideldge elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle ülevõtmisele liikmesriikide õigusesse tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonناسäästlikult ringlusse võtta.

Nimivõimsus	70 W
Tühikäigsagedus	N <sub>0</sub> 1500 2250 min 1
Maksimaalne löikamissügavus	18 mm
Esiosa sügavus	250 mm
Käigupikkus	8 mm
Kaal	1,1 kg

Kasutage üksnes täielikult lahti keritud ja kahjustusteta 5 A kaitsmega pikendusjuhet.

## ▲ ETTEVAATUST

Moto-Saw on kompaktna ja väga lihtsalt kasutatav kaks-ühes tikksaag. Seda saab kasutada statsionaarses režiimis, kus seade paikneb oma alusel või käeshoidmise režiimis. Tööriist on ette nähtud täpsete sirgjooneliste ja kaarloomide tegemiseks erinevates materjalides, kaasa arvatud okaspuupuit, lehtpuupuit, komposiitplaadid, laminaatplaadid, PVC või plekk, kasutades Dremeli soovitatud lisatarvikuid.

### JOONIS 1

- A. Talla vabastamise nupp
- B. Tald
- C. Kaitsevõre hoo
- D. Juhik
- E. Alus
- F. Tolmuimeja ühendus
- G. Sisse-/väljalülitamise lüüti
- H. Pöörete regulaator
- I. Pitskruvid
- J. Statsionaarse kinnitamise ava
- K. Kiirvabastamise nupp
- L. Moto-Saw tikksaag
- M. Täiendav kiirvahetamise hoo

## ▲ ETTEVAATUST

### JOONIS 2-6

Palun vaadake tarvikute paigaldamise ja eemaldamise kohta juhtnööre joonistel 2-6.

Tööriistal on tolmueemaldamiseks tolmuava. Selle funktsiooni kasutamiseks kinnitage tolmuimeja voolik tolmuava külge.

### JOONIS 1

Servajuhikut saab kasutada mõlema juhiku juures.

Seda kinnitatavat tarvikut saab kasutada lükkamisvahendina või äärejuhiku/piirdena. Lükkamisvahendina kasutades ei ole vajadust seda kaitsevõre hoovaga juhikutele lukustada.

Juhikut saab kasutada erinevate nurkade all. Nurga reguleerimiseks keerake juhiku kinnituskruvi lahti ja keerake alus soovitud asendisse.

Äärejuhiku saab oma kohale lukustada, kui keerata kaitsevõre hoo. Selle kasutamine välistab juhiku libisemist juhiku soones.

JOONIS 10-12

Tänname teid Dremel Moto-Saw ostmise eest. Moto-Saw on kompaktna ja väga lihtsalt kasutatav kaks-ühes tikksaag. Seda saab kasutada statsionaarses režiimis, kus seade paikneb oma alusel või käeshoidmise režiimis. Tööriist on ette nähtud täpsete sirgjooneliste ja kaarloomide tegemiseks erinevates materjalides, kaasa arvatud okaspuupuit, lehtpuupuit, komposiitplaadid, laminaatplaadid, PVC või plekk, kasutades Dremeli soovitatud lisatarvikuid.

Moto-Saw tikksae kasutamine statsionaarses režiimis võimaldab teil lõigata erinevaid materjale, kasutades tooriku hoidmiseks mõlemat kätt. Selles režiimis saate teha erinevad löikamisprotseduurid täpselt ja lihtsalt.

Moto-Saw tikksae kasutamine käeshoidmise režiimis on soovitatav, kui toorik on liiga suur või fikseeritud ja seda ei ole võimalik alusele paigutada. Tavaparane käeshoidmise rakendus hõlmab tükeldamist või materjalist väiksemate tükki löikamist. Käeshoidmise režiimis toimib Moto-Saw tikksaag mootoriga jõhvaena.

1. Veenduge, et alus on turvaliselt ühtlasele tööpinnale kinnitatud ja kasutatakse kaasasolevaid pitskruvisid. Aluse võib püsivalt kinnitada töölaua külge tavaliste kruvidega, kasutades kahte aluse ülaosas olevat 2 ava. JOONIS 1
2. ARGE istuge ega nõjatuge aluse peale. Alus on mõeldud lõigatavate materjalide toetamiseks.
3. Kui alus on kinnitatud, asetage Moto-Saw tikksaag selle peale: esmalt viige toitejuhe läbi aluse ava ja seejärel lihtsalt kinnitage seade aluse külge klõpsatusega. Moto-Saw tikksaag on turvaliselt kinnitatud, kui käeshoitava osa ja statsionaarne alus on samas tasapinnas. JOONIS 2-4
4. Kasutage ainult Dremeli Moto-Saw tikksae alust. Teiste seadmete kasutamine koos selle alusega ei ole ette nähtud.
5. Puhtama töökeskkonna ja löikepinna parema nähtavuse jaoks kinnitage tolmuimeja tolmuava külge.
6. Kui saelett on sisestatud juhendi järgi, on tööriist kasutamisevalmis. JOONIS 5-9
7. Käivitage tööriist ja laske tal enne toorikuga kokkupuutumist

saavutada õige kiirus. Ärge lülitage seadet sisse ja välja, kui tööriist on toorikuga koormatud.

- Vajutage talla nupp alla, tooriku kohale, et vältida selle paigastnihkumist. Vibratsiooni vähendamiseks hoidke toorikut kahe käega saelehe lähedal.

### ▲ ETTEVAATUST

- Ärge lükake oma toorikut saelehtede vastu liiga tugevalt. Saelehed on ette nähtud tundiikuks kasutamiseks. Seetõttu on oluline, et saelehel oleks aega materjali lõikamiseks. Liigne surve toorikule põhjustab saelehe varajase kulumise.
- Enne oma töö kallale asumist tehke praakmaterjalil mõned löiked harjutamiseks.

- Vajutage kiirvabastamise nupule ajal, mil soovite Moto-Saw tikksaagi aluselt eemaldada. JOONIS 13
- Kui seade on eraldatud, võite Moto-Saw tikksaagi käes hoida. JOONIS 14
- Käeshoidmise režiimis lõigates veenduge, et hoiate tööriistast tugevalt kinni. JOONIS 14
- Proovige seadme tald hoida vastu tooriku pinda, et vibratsiooni vähendada. JOONIS 15

Kasulike nõuannete ning korduma kippuvatele küsimustele vastuste saamiseks külastage veebilehte [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

### ▲ ETTEVAATUST

Suruühuga seadet puhastades kandke alati kaitseprille.

Ventilatsiooniavad ja lülitushoovad tuleb hoida puhastena ja vöörihadeta. Ärge sisestage tööriista puhastamiseks selle avadesse teravaotsalisi esemeid.

### ▲ ETTEVAATUST

Sellised vahendid on näiteks: bensiin, süsinik tetrakloriid, klooritud puhastuslahused, ammoniaak ja kodumajapidamises kasutatavad puhastusvahendid, mis sisaldavad ammoniaaki.

### ▲ ETTEVAATUST

Volitamata

isikute poolt oskamatult teostatud hooldustööd võivad põhjustada seadme juhtmestiku ja komponentide väärtalitlust ja tekitada tõsiseid ohuolukordi.

DREMEL'i toodetega kaasnev garantii on kooskõlas seadusjõudu omavate / vastavas riigis kehtivate asjakohaste määrustega; garantii ei kata normaalset füüsilist kulumist ega kahjustusi, mis on tingitud ülekoormusest või seadme sobimatul viisil kasutamisest.

Kaebuste korral saatke tööriist või laadimisseade terviklikuna ja lahtimonteerimata ning koos ostukviitungiga edasimüüjale.

Täiendavat teavet Dremeli tootevaliku, tugiteenuste ja infoliini kohta vt [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holland



▲ JSPÈJIMAS

## Visus persp jimus ir instrukcijas išsaugokite ateitiems.

Terminas „elektrinis rankis“ visuose toliau pateiktuose persp jimuose reiškia mašiną, iš elektros tinklo (laidin) arba akumuliatoriaus (belaide) elektrin rank .

### DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti tvirtai ir gerai apšviesta. Netvarkingose ir neapšviestose vietose gali vykti nelaimingas atsitikimas.
- Elektrini ranki nenaudokite sprogoje aplinkoje. Pavyzdžiui ten, kur yra greitai užsiliepsnojanis skysis, dujas arba dulki . Naudojant elektrinius rankius, jie kibirkščiuoja, todėl dulki s arba susikaup garai gali užsiliepsnoti.
- Dirbdami su elektriniu rankiu neleiskite prisitarti vaikams ir pašaliniam asmeniui. Jeigu jis darys mesys bus blaškomas, galite nebesuvaldyti rankio.

### ELEKTROSAUGA

- Elektrinio rankio kištukai turi atitikti elektros lizd . Draudžiama bet kokių būdu keisti kištuk . Dirbdami su žemintais elektriniais rankiais nenaudokite kištuk adapteri . Elektros sm gios tikimyb sumažinsite naudodami nepakeistus kištukus ir juos atitinkančius lizdus.
- Stenkitės nepirštelėti prieš žemint pavirši , pavyzdžiui, vamzdžiui, radiatoriai, viryklės ar šaldytuvai . Jeigu jis k nars bus žemintas, elektros sm gios tikimyb bus didesn .
- Saugokite elektrinius rankius nuo lietaus ir dr gms . Jeigu elektrin rank pateks vandens, padid s elektros sm gios tikimyb .
- Nenaudokite laido ne pagal paskirt . Jokių būdu elektrinio rankio neneškite, netempkite ir iš lizdo nenutraukite už laido. Laid saugokite nuo karšio, alyvos, aštri briaun ar judan dali . Elektros sm gios tikimyb padid ja, jei naudojamas pažeistas arba susimazg s laidas.
- Kai dirbate su elektriniu rankiu lauke, naudokite ilgiam j laid , tinkam naudoti lauko s lygomis. Kai naudojamas darbu lauke skirtas laidas, sumaž ja elektros sm gios tikimyb .
- Jei elektrin rank reikia naudoti dr gnoje vietoje, naudokite nuot kio srov s apsauginiu išjungikliu apsaugot srov s šaltin . Naudojant nuot kio srov s išjungikl , sumaž ja elektros sm gios pavojus.

### ŽMONI SAUGA

- Naudodami elektrin rank b kite budr s, steb kite, k darote, ir vadovaukit s sveiku protu. Elektrinio rankio nenaudokite, jeigu esate pavarg , apsvaig nuo narkotik , alkoholio ar vaist . Tereikia tik akimirka nukreipti d mes dirbant su elektriniais rankiais ir galite sunkiai susižeisti.
- Naudokite saugos priemones. B tinais užsid kite aki apsaug . Tokios saugos priemon s kaip kauk nuo dulki , batai neslidžiais padais, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemon s, naudojamos atitinkamomis s lygomis, sumažins traum tikimyb .
- Saugokit s, kad ne jungtum te prietaiso nety ia. Prieš jungdami lizd ir (arba) prie baterijos, prieš pakeldami

arba pernešdami prietais patikrinkite, ar jungiklis yra pad tyje „off“. Jeigu elektrin rank nešite ant jungiklio už j piršt arba bandysite rank prijungti prie elektros tinklo, kai jungiklis yra pad tyje „on“, galite susižeisti.

- Prieš jungdami elektrin rank , nuimkite visus reguliavimo raktus ir veržliarak ius. Jeigu ant besisukan ios elektrinio rankio dalies bus paliktas užd tas veržliaraktis arba raktas, galite susižeisti.
- Nebandykite pasiekti sunkiai pasiekiam viet . Visada stov kite tvirtai ir išlaikykite spriojaus svyr . Taip gal site geriau suvaldyti rank nenumatytoje situacijoje.
- Vilk kite tinkam aprang . Nevilk kite pla i drabuži ir papuošal . Saugokit s, kad judan ios dalys neprisielt prie plauk , drabuži ar pirštini . Pla ius drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali traukti besisukan ios dalys.
- Jei yra numatyta galimyb prijungti dulki nusiurbimo ar surinkimo renginius, visada sitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. Naudojant dulki nusiurbimo renginius sumaž ja dulki kelimas pavojus.

### ELEKTRINIO RANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽI RA

- Neperkraukite prietaiso. Naudokite j s darbui tinkam elektrin rank . Su tinkamu elektriniu rankiu darb atlikite geriau ir saugiau, jei naudosite j gamintojo numatytoje galios diapazone.
- Elektrinio rankio nenaudokite, jei neveikia jungiklis. Bet kuris elektrinis rankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir j b tina remontuoti.
- Prieš reguliuodami prietais , keisdami darbo rankius ar prieš valydami prietais , iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuk ir (arba) išimkite akumuliatori . Šios prevencin s saugos priemon s sumažina nety inio elektrinio rankio jungimo rizik .
- Nenaudojamus elektrinius rankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, taip pat neleiskite asmeniui, nemokantiems dirbti su elektriniu rankiu arba nesuapatinusiems su šiomis instrukcijomis, naudotis elektriniu rankiu. Elektriniai rankiai yra pavojingi, kai juos naudoja neapmokyti asmenys.
- Priži r kite elektrinius rankius. Patikrinkite, ar judan ios dalys nepasislinkusios arba ne strigusios, ar n ra sul žusi dali ar kit gedim , kurie gali tur ti tokos elektrinio rankio veikimui. Pasteb j gedim , elektrin rank sutvarkykite prieš naudodami. Daugyb nelaiming atsitikim vyksta d l netvarking elektrini ranki .
- Pjovimui skirti rankiai turi b ti aštr s ir švar s. Jeigu pjovimo rankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis tinkamai priži rimi, jie re iau stringa ir juos lengviau valdyti.
- Elektrin rank , jo priedus, dalis ir pan. naudokite laikydamiesi ši instrukcij ir pagal konkre iam elektriniam rankiui numatyt paskirt , atsižvelgdami darbo s lygas ir atliekam darb . Jeigu elektrinis rankis naudojamas ne pagal paskirt , gali susidaryti pavojinga situacija.

### TECHNIN PRIEŽI RA

- Elektrin rank turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai

---

---

Dirbdami aplinkoje, kur pjūklelis gali kliudyti sienoje pastiprinto laidų ar paties rankio maitinimo laidų, prietaisų laikykite už izoliuotą paviršių. Palietus laidų, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio rankio dalyse gali atsirasti šampa ir nutrenkti elektros smūgis.

---

---

Varinys, jo priedai ir pakuotė turi būti rūšiuojami ir atiduodami ekologiniam perdirbimui.

---



Elektrinio rankio neišmeskite kartu su buitine atliekomis.

Remiantis ES direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninių atliekų ir jos perkėlimo nacionalinėmis teisėmis, nebetinkami naudoti elektriniai rankiai turi būti surenkami atskirai ir utilizuojami aplinkai nekenksmingu būdu.

---

---

Šampa	220-240 V, 50-60 Hz
Galingumas	70 W
Greitis be apkrovos	N <sub>0</sub> 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Maks. pjovimo gylis	18 mm
Angos gylis	250 mm
Eiga	8 mm
Svoris	1,1 kg

---

---

Naudokite visiškai išvyniotus ir saugius ilginamuosius laidus, skirtus 5 A stiprumo srovei.

---

**▲ ĮSPĖJIMAS**

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Moto-Saw , tai kompaktiškas ir itin paprastai naudojamas pjaustymo rankis, du-viename. Šis rankis galima naudoti stacionariai, tvirtinus jį prie pagrindo, arba laikant rankoje. Šis rankis skirtas tiksliai tiesiai ir vingiuotai linijai pjovimui skirtingose medžiagose, skaitant minkštą medieną, kietą medieną, kompozicines plokštes, laminatą, PVC arba minkštą lakštą metalą, jei naudojami tinkami ir Dremel rekomenduojami priedai.

1 PAV.

- A. Prispaudimo kojelės nuleidimo mygtukas
- B. Prispaudimo kojelė
- C. Tvirtinimo svirtis
- D. Kreipiantysis bėgelis
- E. Pagrindas
- F. Dulkių siurblio jungtis
- G. Jungimo / išjungimo jungiklis
- H. Greičio regulatorius
- I. Tvirtinantis veržtuvas
- J. Kiaurymų ilgalaikiam tvirtinimui
- K. Greito nūmimo mygtukas
- L. Pjūklas Moto-Saw
- M. Svirtis greitam priedo keitimui

## ▲ ĮSPĖJIMAS

2-6 PAV.

Priedų uždėjimas ir nuėmimas pavaizduotas 2-6 paveiksluose.

Rankyje yra paruošta dulkių išsiurbimo anga. Norėdami naudotis šia funkcija, pritvirtinkite dulkių siurblio žarną prie dulkių siurblio jungties.

1 PAV.

Krašto kreiptuvą galima naudoti bet kuriame kreipiančiame bėgelyje.

Šis priedas gali būti naudojamas ruošinio stumimui arba ruošinio krašto nukreipimui / sulaukymui. Priedą naudojant ruošinio stumimui, jo tvirtinti su tvirtinimo svirtimi kreipiančiame bėgelyje nereikia.

Kreiptuvą galima naudoti pasukti vairiu kamu. Norėdami pakeisti kreiptuvo kampą, atlaisvinkite kreiptuvo veržlę ir pasukite galvą norimų pado.

Krašto kreiptuvą galima tvirtinti pasukus tvirtinimo svirtį. Tai neleidžia kreiptuvui nuslysti kreipiantį bėgelį. 10-12 PAV.

Dėkojame, kad sigijote šiuo Dremel Moto-Saw pjūklui. Moto-Saw , tai kompaktiškas ir itin paprastai naudojamas pjaustymo rankis, du-viename. Šis rankis galima naudoti stacionariai, pritvirtinus jį prie pagrindo, arba laikant rankoje. Šis rankis skirtas tiksliai tiesiai ir vingiuotai linijai pjovimui skirtingose medžiagose, skaitant minkštą medieną, kietą medieną, kompozicines plokštes, laminatą, PVC arba minkštą lakštą metalą, jei naudojami tinkami ir Dremel rekomenduojami priedai.

Pjūklui Moto-Saw naudojant stacionariai, jums suteikiama galimybė vairuoti medžiagą ruošinius pjauti laikant juos abejomis rankomis. Naudojant stacionarų režimą, galite tiksliai ir lengvai atlikti viršutinius medienos ar kitą medžiagą pjovimo darbus. Rankinį režimą rekomenduojama naudoti tik tais atvejais, kai ruošinys yra per didelis arba kur nors tvirtintas ir todėl negali būti pritvirtintas prie pagrindo. Pjūklą rankiniu pjovimo režimu naudojamas norint kurti nors perpjauti arba nupjauti mažesnę medžiagos dalį. Naudojant rankinį režimą, Moto-Saw pjūklas veikia kaip elektrinis siurapyklis.

1. Užtikrinkite, kad pagrindas, naudojant tiekiamus veržtuvus, būtų saugiai pritvirtintas prie plokščio paviršiaus. Ilgesniam laikui pagrindą prie paviršiaus galima pritvirtinti standartiniais varžtais, statant juos pagrindą viršuje esančias 2 kiauřymes. 1 PAV.
2. NESIS SKITE ant pagrindo ir nesiremkite į jį. Pagrindas skirtas tik pjaunamos medžiagos atramai.
3. Pritvirtinus pagrindą sumontuokite jame Moto-Saw pjūklų pirmiausia per pagrindą esančią kiauřymą praveskite elektros laidą, o tada paprasčiausiai statykite pjūklą, kad šis užsikisų. Moto-Saw pjūklas yra saugiai sumontuotas, kai pjūklų plokštuma ir pagrindo paviršius yra viename lygyje. 2-4 PAV.
4. Pjūklų pagrindą montuokite tik Dremel Moto-Saw pjūklų. Šis pagrindas nėra skirtas kitų prietaisų montavimui.
5. Siekdami užtikrinti švaresnį darbo aplinką ir aiškesnį pjovimo linijos vaizdą, naudokite dulkių siurblio funkciją.
6. Pjūklą sumontavus taip, kaip nurodyta naudotojo vadove, rankis yra paruoštas darbui. 5-9 PAV.
7. Jungkite elektrinį prietaisą ir palaukite, kol pjūklis pasieks reikiamą greitį, tik tada leiskite pjūklui prisiliesti prie darbinio ruošinio. NEJUNKITE jungimo-išjungimo jungiklio, kai pjūklis liečiasi prie ruošinio.
8. Nuleiskite prispaudžiančią kojelę taip, kad šis prispaudėtų ruošinį ir neleistų jam judėti virš ir žemyn. Siekiant sumažinti virpesius, laikykite ruošinį abejomis rankomis, arti pjūklelio.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

9. Nespauskite ruošinio per stipriai. Pjūklėliai skirti subtiliam darbui. Pjaunant būtina neskubėti ir suteikti pakankamai laiko



medžiagos pjovimui. Stipriau spaudžiant ruošin•grei•iau susid•vi pj•kleliai.

10. Prieš pradėdant darb• su ruošiniu, išbandykite pjaunam• medžiag• naudodami nereikalingus arba sugadintus medžiagos pavyzdžius.

1. Nor•dami nuimti Moto-Saw pj•kl• nuo pagrindo, laikykite nuspaust• greito nu•mimo mygtuk•. 13 PAV.
2. Nu•mus Moto-Saw nuo pagrindo, galite j•naudoti laikydami rankoje. 14 PAV.
3. Dirbdami rankiniu režimu, visada tvirtai laikykite elektros rank•. 14 PAV.
4. Stenkit•s, kad ruošinio dugnas atsiremt• • pj•klo plokštrum•, tai sumažinsite virpesius. 15 PAV.

Naudingus patarimus ir dažnai užduodamus klausimus galite rasti apsilank• adresu [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ▲ ĮSPĖJIMAS

Valydami rank•suspaustu sausu oru visuomet d•v•kite apsauginius akinius.

V•dinimo angos ir jungiklio svirtel•s turi b•ti švarios ir neapkibusios jokiais medžiagomis. Nebandykite valyti rankio per angas kišdami vairius aštirus daiktus.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

Prie toki• priemoni• priskiriamas dyzelinas, anglies tetrachloridas, chloro tirpikliai, amoniakas ir buitiniai skys•iai su amoniaku.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

Jei rankis bus taisomas paties naudotojo, o ne kvalifikuoto darbuotojo, gali b•ti pažeisti vidiniai laidai ir komponentai, d•l to žmogus gali rimtai susižeisti.

Šiam DREMEL gaminiui suteikiama garantija atitinka šalyje galiojančius statymus/reikalavimus; Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems d•l rankio nat•ralaus susid•v•jimo, taip pat d•l perkrov• arba jo netinkamo naudojimo.

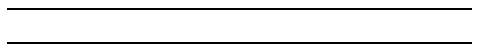
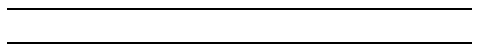
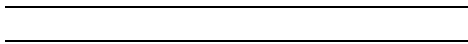
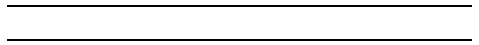
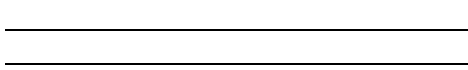
Reklamacijos atveju si•skite neišardyt• rank•su atitinkamu pirkim• patvirtinan•iu dokumentu savo pardav•jui.

Nor•dami sužinoti daugiau informacijos apie Dremel, apsilankykite tinklalapyje [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nyderlandai



## ▲ OPOZORILO



Kadar izvajate postopek, pri katerem rezalni pribor lahko pride v stik s skrito električno napeljavo ali z lastnim napajalnim kablom, držite električno orodje na izoliranih prijemalnih površinah. Stik

z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi kovinski deli orodje pod napetostjo in to vodi do električnega udara.

Odslužene stroje, pribor in embalažo morate razvrstiti in predati v okolju prijazno recikliranje.



Električna orodja ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Skladno z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opre in njenim izvajanju v nacionalni zakonodaji je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga odstranjevati na okolju prijazen način.

Napetostni razred	220-240 V 50/60 Hz
Nazivna moč	70 W
Hitrost brez obremenitve	$N_0$ 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Največja debelina reza	18 mm
Globina reza	250 mm
Dolžina giba	8 mm
Teža	1,1 kg

Uporabljajte povsem odвите in varne električne podaljške s kapaciteto 5 A.

**▲ OPOZORILO**

**▲ OPOZORILO**

Moto-Saw je kompaktna žaga za rezbarjenje 2 v 1, ki je hkrati zelo enostavna za uporabo. Uporablja se lahko v pritrjenem načinu, ko je orodje pritrjeno na bazo ali v ročnem načinu, ko jo držite v roki. To orodje je namenjeno izdelavi natančnih ravnih in ukrivljenih rezov v različnih materialih, kot npr. mehak les, trdi les, iverne plošče, laminat, PVC in mehke ploščevine z uporabo primernih dodatkov, ki jih priporoča Dremel.

SLIKA 1

- A. Gumb za spust pridrževalne noge
- B. Pridrževalna noga

- C. Nastavek za pritrditev vodila
- D. Vodilni tir
- E. Baza
- F. Priključek za sesalec
- G. Stikalo Vklp/Izklop
- H. Stikalo za spreminjanje hitrosti
- I. Varovalni primeži
- J. Luknja za stalno pritrditev
- K. Gumb za hitro ločitev
- L. Električna žaga
- M. Nastavek za hitro menjavanje dodatkov

## ▲ OPOZORILO

### SLIKA 2-6

Za navodila za nameščenje in odstranjevanje dodatkov glejte slike 2 do 6.

Vaše orodje vključuje odprtino za prah, ki omogoča odsesavanje prahu. Za uporabo te funkcije namestite cev sesalca v odprtino za prah.

SLIKA 1

Robno vodilo se lahko uporablja v kateremkoli vodilnem tiru. Ta dodatek se lahko uporablja kot potisni pripomoček ali kot robno vodilo/pregrada. Ko se uporablja kot potisni pripomoček, ga ni potrebno pritrditi v tirih z nastavkom za pritrditev vodila. Vodilo se lahko uporablja za različne kote. Za nastavitev kota, odvijte krilni vijak na vodilu in obrnite glavo v željen položaj. Robno vodilo se lahko pritrdi z obratnim nastavkom za pritrditev vodila. To bo preprečilo drsenje vodila po tiru. SLIKA 10-12

Zahvaljujemo se vam za nakup električnega orodja Dremel Moto-Saw. Moto-Saw je kompaktna žaga za rezbarjenje 2 v 1, ki je hkrati zelo enostavna za uporabo. Uporablja se lahko v pritrjenem načinu, ko je orodje pritrjeno na bazo ali v ročnem načinu. To orodje je namenjeno izdelavi natančnih ravnih in ukrivljenih rezov v različnih materialih, kot npr. mehak les, trdi les, iverne plošče, laminat, PVC in mehke pločevine z uporabo primernih dodatkov, ki jih priporoča Dremel.

Uporaba žage v pritrjenem načinu vam daje svobodo za rezanje različnih materialov, tako da obdelovanec držite z obema rokama. V tem načinu se lahko lotite različnih ljubiteljskih ali lesnoobdelovalnih projektov natančno in enostavno. Uporaba žage v ročnem načinu je priporočljiva, če je obdelovanec

prevelik ali pritrjen in ga zato ni mogoče dati na bazo. Tipično ročno operacijo predstavljajo rezbarska dela ali rezanje manjših kosov materialov. V ročnem načinu, žaga deluje kot električna lok žaga.

1. Poskrbite za to, da je baza varno nameščena na ravno delovno površino s pomočjo priloženih primežev. Bazo lahko za stalno namestite na delovno mizo z običajnimi vijaki skozi 2 luknji, ki se nahajata na vrhu baze. SLIKA 1
2. NE sedite in se NE naslanjajte na bazo. Namen baze je nuditi podporo materialom, ki jih izrezujete.
3. Ko je baza varno nameščena, v njo namestite žago: najprej skozi luknjo v bazi dajte kabel, nato pa žago enostavno pritisnite v bazo, da se zasloji. Žaga je varno nameščena, ko sta ročna enota in pritrjena baza poravnani. SLIKA 2-4
4. Žago Dremel Moto-Saw uporabljajte samo z bazo. Druga električna orodja niso namenjena za uporabo z bazo.
5. Za isto delovno okolje in boljšo linijo vidljivosti, namestite sesalec v odprtino za prah.
6. Ko je žagin list vstavljen v skladu z navodili za uporabo, je orodje pripravljeno za uporabo. SLIKA 5-9
7. Vključite orodje in počakajte, da pride do primerne hitrosti, preden pride v stik z obdelovancem. NE pritiskajte stikala VKLOP in IZKLOP medtem, ko je orodje obremenjeno.
8. Potisnite pridrževalno nogo navzdol na obdelovanec, da preprečite odbijanje. Da minimizirate vibriranje, držite obdelovanec z obema rokama blizu žaginega lista.
9. Obdelovanca ne pritiskajte preveč ob žagine liste. Ti listi so za občutljivo uporabo. Zato je pomembno, da list ima maso za rezanje materialov. Prekomeren pritisk na obdelovanec bo povzročil zgodnji zlom lista.
10. Preden začnete delati na svojem projektu, naredite nekaj poskusnih rezov na odpadnem materialu.

## ▲ OPOZORILO

1. Pritisčajte gumb za hitro ločitev, medtem ko ločujete žago od baze. SLIKA 13
2. Ko je orodje ločeno od baze, lahko žago držite v roki. SLIKA 14
3. Medtem, ko režete v ročnem načinu, poskrbite za to, da orodje trdno držite. SLIKA 14
4. Poskusite poravnati površino enote ob dno obdelovanca, da zmanjšate vibriranje. SLIKA 15

Za koristne nasvete in pogosto zastavljena vprašanja, obiščite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

---

---

## ▲ OPOZORILO

Kadar •istite orodje s stisnjanim zrakom, vedno nosite varnostna o•ala.

Prezra•evalne odprtine in stikalni vzvodi morajo biti vedno •isti in nezamašeni. Orodja ne poskušajte •istiti z vstavljanjem ostrih predmetov skozi odprtine.

## ▲ OPOZORILO

Nekatera od teh so: bencin, ogljikov tetraklorid, klorirana topila za •iš•enje, amonijak in gospodinjiski detergenti, ki vsebujejo amonijak.

## ▲ OPOZORILO

Preventivno vzdrževanje, ki bi ga izvajale nepooblaš•ene osebe, lahko povzro•i premik notranjih žic in sestavnih delov, kar lahko povzro•i resno nevarnost.

Ta DREMEL izdelek nosi garancijo v skladu z zakonskimi predpisi/ predpisi specifi•nimi za posamezno državo; ta garancija izklju•uje škodo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali neustreznega ravnanja.

V primeru pritožbe, pošljite nerazdrto orodje ali polnilec, skupaj z dokazilom o nakupu, vašemu trgovcu.

---

---

Za ve• informacij o ponudbi Dremel, podpori in liniji za pomo•, podjite na [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska



▲ UZMANĪBU

---

## ELEKTRODROŠĀBA

---

- a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemrotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salgotus, ja elektroinstrumentus caur elektrisko vadu tiek savienots ar aizsargzēmju daļi. *Neizmainīt konstrukcijas kontaktdakšas, kas piemrotai kontaktligzdai, arī samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.*
- b. Darba laikā nepieļaujiet saņemtiem priekšmetiem, piemēram, cauruliem, radiatoriem, plātnim vai ledusskapjiem. *Ērme, āda un mieskaroties saņemti mīksts virsmas, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*
- c. Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. *Mitrumam ir liels instruments, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*
- d. Nenoslēdziet elektrisko vadu. Nelietojiet elektrisko vadu elektroinstrumenta pārvešanai un piekāršanai, neraujiet aiztīklu, ja vada līnijas atvienot elektroinstrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrisko vadu no karstuma, ēšanas, asmeņu un elektrisko vadu kustības. *Bojātus vai sasmērētos elektriskos vadus paaugstina elektriskā trieciena risku.*
- e. Lietojot elektrisko instrumentu, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai. *Lietojot pagarinātāju, kas piemērots darbam rūpniecībā, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*
- f. Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietā ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet pievienotāni noplūdes strāvas aizsargreleju (ELCB). *Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*

---

## PERSONĀLĀ DROŠĀBA

---

- a. Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselības aprūpi. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē. *Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt nopietnam savainojumam.*
- b. Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. *Tūlīt darba aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu aizsargmaskas, nesēdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargus pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam ir veicama darba raksturu un apstākļu nosaucumiem.*
- c. Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanu. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka tā šīs atrodas stāvoklī "Izslēgts". *Pirms elektroinstrumentu ar pirkstu uzslēdzat vai pievienojat ieslēgtu elektroinstrumentu elektrotīklam, viegli var notikt nelaimes gadījums.*
- d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izslēgt regulējošos instrumentus vai atslēgt. *Patērētāji vai skrējņi jāslēdz, kas elektroinstrumenta ieslēgšanu brīdī ievietota tīklā, var radīt savainojumu.*
- e. Strādājot ar elektroinstrumentu, nesniedzieties pārāk tuvu. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties

nepastādīt. *Tas atvieglo elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.*

- f. Izvairieties no darba ar rotaslietām. Darba laikā nenēsājiet brilles, plānās drēbes un rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un aizsargcimdus no elektroinstrumenta kustīgajām daļīm. *Tajā laikā, kas ir atļauts, gāzes, rotaslietas un gari mati.*
- g. Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot rokošus putekus, kšānas vai savas kšānas/uzkrāšānas ierīci, sekojiet, lai šādas ierīces tiktu pievienotas pareizi darbības. *Pielietojot minētās ierīces, samazinās putekļu kaitīgā ietekme uz lietotāju veselību.*

---

## ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN APKOPE

---

- a. Nepārslēdziet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. *Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.*
- b. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojātas slēdzis. *Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai, un to nepieciešams remontēt.*
- c. Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet to kontaktdakšu no barojošajiem elektrotīkliem vai izņemiet akumulatoru. *Šādas drošības pasākumus arī samazināt elektroinstrumenta neapbruņotības risku.*
- d. Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu vai nav iepazinušas ar šīs lietošanas pamatcībām. *Elektroinstrumenti nekompētentu personu rokās ir bīstami.*
- e. Rūpējieties elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļes ir labi salīdītas un nav ieslēgtas, vai ka daļes nav bojātas un vai nepastāv kaitīgi apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta normālu darbību. Atklājot bojājumus, pirms elektroinstrumenta lietošanas nodrošiniet tam vajadzīgo remontu. *Daudzi nelaimes gadījumi cēlonis ir elektroinstrumenta nepietiekama apkalpošana.*
- f. Savlaicīgi netīrī un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. *Rūpīgi kopti darbinstrumenti ar asmeņiem griež labāk nekā iestrēgti un ļoti viegli kvadrātveida elektroinstrumentu.*
- g. Lietojiet elektroinstrumentu, papildpiederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīs sniegtajiem norādījumiem un attiecīgajam elektroinstrumentam paredzētajā veidā, izņemot apstākļus un veidus darba raksturu. *Elektroinstrumenta lietošana mīksts, kuriem nav paredzēts, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.*

---

## APKALPOŠANA

---

- a. Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta apkalpošanu veiktu kvalificētas personas, nomaiņai izmantojot vienīgās rezerves daļas. *Tas arī saglabāt nepieciešamo darba drošības līmeni, strādājot ar elektroinstrumentu.*

Veicot darbus, kuru laikā griezošais darbinstruments var saskarties ar slēptu elektroinstalāciju vai ar elektroinstrumenta vadu, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajam noturvirsmam. Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāks ar uz instrumenta metāla daļiņu un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

Elektroinstruments, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli ir jāsaširo, sagatavojot tos atreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnēs. Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajās likumdošanās, lietošanai nederīgus elektroinstrumentus jāsavāc, jāizjauca un jānodod atreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Nominālais spriegums	220-240 V 50/60 Hz
Nominālā jauda vatos	70 W
Tukšgaitas ātrums	$N_0$ 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Maks. griešanas dziļums	18 mm
Atveres dziļums	250 mm
Soļa garums	8 mm
Svars	1,1 kg

Lietojiet pilnīgi attīstus un droši izmantojamus pagarinātāja kabeļus, kas paredzēti vismaz 5 A strāvai.

 **UZMANĪBU**

 **UZMANĪBU**

Motorz••is ir kompakts un viegli lietojams rotz••is Divi vien• . To iespējams lietot gan stacion•r• režīm•, kad instruments ir piestiprin•ts pie pamatnes, gan k• rokas instrumentu. Instruments paredz•ts taisnu un izliektu griezumu veikšanai daž•dos materi•los, ieskaitot m•kstu un cietu koksni, kompoz•ta pl•ksnes, lamin•tu. PVH un m•ksta met•la loksnes, izmantojot atbilstošos Dremel ieteiktos piederumus.

#### 1. ATT LS

- A. Piespiežams iek•rtas iesl•gšanas un izsl•gšanas ped•lis
- B. Sl•gpl•ksne
- C. Vadline•la blo •šanas sl•dzis
- D. Vadoš• sliede
- E. Pamatne
- F. Putek u ats•c•ja piesl•gums
- G. Sl•dzis iesl•gšanai un izsl•gšanai
- H. Apgrīzietu p•rstl•gšanas sl•dzis
- I. Sp•es
- J. Fiks•cijas atvere
- K. Av•rijas apst•din•šanas poga
- L. Motorz••is
- M. Piederumu nomai as sl•dzis

## UZMANĪBU

#### 2.-6. ATT LI

Sk. 2. 6. att•rēdzam•s piederumu piestiprin•šanas un no emšanas instrukcijas.

R•ks apr•kots ar putek u izvades portu putek u aizvad•šanai. Š•s funkcijas izmantošanas iestipriniet putek s•c•ja cauruli putek u izvades port•.

#### 1. ATT LS

Malas vadotni iespējams izmantot ar k• vadošo sliedi.

Šo piesaisti iespējams izmantot k• izgr•d•ju vai malas vadotni/ vadline•lu. Izmantojot to k• izgr•d•ju, nav nepieciešama t• fiks•cija slied•s ar vadline•la blo •šanas sl•dzi.

Vadotni iespējams lietot daž•d• le •le a regul•šanai atlaidiet sp•rnskr•vi uz vadotnes un pagrieziet galvi u nepieciešamaj• poz•cij•.

Malas vadotni iespējams fiks•t, pagriežot vadotnes blo •šanas sl•dzi. T•d•j•di j•s nov•ršat vadotnes sl•d•šanu pa sliedi.

#### 10.-12. ATT LI

Paldies, ka ieg•d•j•ties Dremel motorz••is. Motorz••is ir kompakts un viegli lietojams rotz••is Divi vien• . To iespējams lietot gan stacion•r• režīm•, kad instruments ir piestiprin•ts pie pamatnes, gan k• rokas instrumentu. Instruments paredz•ts taisnu un izliektu griezumu veikšanai daž•dos materi•los, ieskaitot m•kstu un cietu koksni, kompoz•ta pl•ksnes, lamin•tu. PVH un m•ksta met•la loksnes, izmantojot atbilstošos Dremel ieteiktos piederumus.

Lietojot motorz••i stacion•raj• režīm•, j•s varat z••t daž•dus materi•lus, turot tos ar ab•m rok•m. Šaj• režīm• j•s viegli varat viegli un prec•zi veikt visdaž•d•ko projektu z••šanas darbus. Lietot motorz••i rokas režīm• ieteicams, ja z••jamais priekšmets ir p•rk liels vai nostiprin•ts un to nav iespējams novietot uz pamatnes. Parasti, turot instrumentu rok•s, tiek veikta loku z••šana vai nelielu priekšmetu z••šana. Rokas režīm• motorz••is funkcion• k• motoriz•ts lokz••is/vienrocis.

1. P•rliecinieties, vai pamatne ir ar sp•m stingri nostiprin•ta uz plakanas darba virsmas.

Pamatni iespējams nostiprin•t uz darbgalda ar skr•v•m, pieskr•v•jot t•s caur 2 atver•m, kas atrodas pamatnes virsda •. 1. ATT LS

2. NES DIET u neatbalstieties uz pamatnes. Pamatne ir paredz•ta z••jamo materi•lu atbalstam.

3. Kad pamatne ir nostiprin•ta, ievietojiet taj• motorz••i: vispirms izvelciet kabeli cauri pamatnes atverei u ievietojiet iek•rtu. Ikd dzirdams klikš is. Motorz••is ir pareizi nostiprin•ts, kad rokas iek•rta un stacion•r• pamatne atrodas vien• līnēn•. 2.-4. ATT LI

4. Dremel motorz••i lietojiet tikai uz pamatnes. Š• pamatne nav paredz•ta citu elektroinstrumentu uzst•d•šanai.

5. Trās darba vietas un z••juma līnijas nodrošin•šanai piestipriniet putek us•c•ju pie putek u izvades porta.

6. Kad z••a asmens ir ievietots t•, k• nor•d•ts instrukcij•, instruments ir gatavs lietošanai. 5.-9. ATT LI

7. Iesl•dziet instrumentu un pagaidiet, l•dz •trums pieaug l•dz maksimumam, pirms pieskarties ar to darbvirsmai. NEPAGRIEZIET sl•dzi iesl•gšanas vai izsl•gšanas poz•cij•, kad instruments ir zem slodzes.

8. Ar sl•gpl•ksni fiks•jiet apst•d•jamo materi•lu, lai nov•rstu t• vibr•ciju. Vibr•cijas samazin•šanai saturiet materi•lu ar ab•m rok•m net•lu no z••a asmens.

## UZMANĪBU

9. Negr•diet p•rk sp•c•gi z••jamo materi•lu z••a asmens virzien•. Šie asme i ir jut•gi. B•tiski ir dot laiku asmenim saz••t materi•lu. P•rļieks spiediens uz apst•d•jam• materi•la noved•s pie p•ragra asmens l•zuma.

10. Pirms s•kt darbu, veiciet dažus izm•in•juma griezumus uz nevajadz•ga materi•la.



1. Piespiediet un turiet atlaišanas pogu, no emot motorz••i no t• pamatnes. 13. ATT LS
2. Kad instruments ir no emts, j•s to varat lietot, turot rok•s. 14. ATT LS
3. Z•••jot materi•lus rokas rež•n•, instruments stingri j•notur aiz roktura. 14. ATT LS
4. Lai samazin•tu vibr•ciju, centieties tur•t iek•rtu paral•li z•••jamajam materi•lam. 15. ATT LS

Noder•gus padomus un bieži uzdotos jaut•jumus mekl•jiet vietn• [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## UZMANĪBU

T•rot instrumentus ar sausu saspiesto gaisu, vienm•r lietojiet aizsargbrilles.

Ventil•cijas atver•m un svirsl•dzēm vienm•r j•b•t t•riem un bez sveš•erme iem. Nem••iniet t•r• instrumentu, ievadot t• atver•s smailus priekšmetus.

## UZMANĪBU

Pie š•d•m viel•m pieder: benz•ns, oglek a tetrahlor•ds, hloru saturoši t•ršanas š•dumi, k• ar•amonjaks un amonjaku saturoši sadz•ves mazg•šanas līdzekļi.

## UZMANĪBU

Elektroinstrumenta profilaktisk•s apkalpošanas laikā, ko veicis nepilnvarots person•ls, var tikt izmain•ts iekš•jo savienot•ju un citu sast•vda u novietojums, kas var radīt nopietnas briesmas lietot•jam.

Š• DREMEL izstr•d•juma garantija atbilst starptautiskaj• un nacion•laj• likumdošan• noteiktaj•m prasīb•m; garantija neattiecas uz boj•jumiem, ko izraisījis norm•ls nodilums un nolietojums, izstr•d•juma p•rslodze vai nepareiza izmantošana.

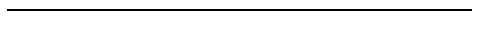
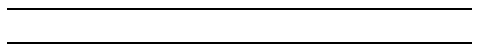
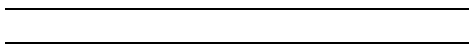
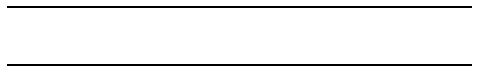
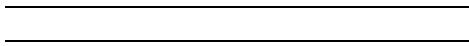
Pretenziju gadījum• nos•tiet neizjauktu instrumentu vai uzl•des ier•ci kop• ar ieg•des datumu apliecināšu dokumentu uz tuv•ko specializ•to tirdzniecības vietu.

Plaš•ku inform•ciju par Dremel pied•v•jumu, atbalsta dienestu un karsto palīdzības līniju skatiet vietn• [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, N•derlandē



## UPOZORENJE



Dok obavljate radnje pri kojima dodatak za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili vlastitim kabeom, električni alat

držite za izoliranu površinu ručke. Kontakt nastavka za rezanje s vodom pod naponom može pod napon staviti i izložene metalne dijelove električnog alata te uzrokovati strujni udar.

---

---

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

---



Električni alat ne odlažite zajedno s ostalim kućnim otpadom

Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG za stare električne i elektroničke uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno prikupljati i odložiti na ekološki prihvatljiv način.

---

---

Nazivni napon	220-240 V 50/60 Hz
Nazivna snaga	70 W
Brzina praznog hoda	$N_0$ 1500-2250 min <sup>-1</sup>
Maks. dubina rezanja	18 mm
Dubina grla	250 mm
Duljina pomaka	8 mm
Težina	1,1 kg

---

Koristite potpuno odmotane i sigurne produžne kabele kapaciteta 5 A.

---

---

**▲ UPOZORENJE**

---

---

**▲ UPOZORENJE**

---

---

Moto-Saw je kompaktna lisna pila 2-u-1 koja se vrlo jednostavno koristi. Može se koristiti ili u stacionarnom načinu rada, kada je alat pričvršćen na bazu, ili se može držati u ruci. Ovaj je alat namijenjen preciznom izvođenju ravnih i zakrivljenih rezova u raznim materijalima, uključujući meko drvo, tvrdo drvo, kompozitne ploče, laminat, PVC ili listove mekog metala korištenjem pribora koji preporučuje tvrtka Dremel.

SLIKA 1

- A. Tipka za otpuštanje noge za pridržavanje
- B. Noga za pridržavanje
- C. Ručica za zaključavanje
- D. Vodilica

- E. Postolje
- F. Priključak za usisiva
- G. Prekidač za uključivanje/isključivanje
- H. Prekidač za odabir brzine
- I. Stezaljke za fiksiranje
- J. Rupa za trajno fiksiranje
- K. Tipka za brzo otpuštanje
- L. Pila Moto-Saw
- M. Poluga za brzu izmjenu dodataka

## UPOZORENJE

### SLIKA 2-6

Molimo pogledajte slike 2 do 6 za upute o stavljanju i skidanju dodataka.

Vaš je alat opremljen otvorom za izbacivanje prašine. Za korištenje ove funkcije na otvor priključite crijevo usisivača. SLIKA 1

Rubna se vodilica može koristiti u bilo kojoj vodilici. Ovaj se nastavak može koristiti kao drška za guranje alata ili kao rubna vodilica/ograda. Ako se koristi kao drška za guranje alata, ne treba ga zaključavati u vodilicu pomoću ručice za zaključavanje. Vodilica se može koristiti pod različitim kutovima. Kako biste podesili kut, otpustite leptirasti vijak na vodilici i zakrenite glavu u željeni položaj. Rubna vodilica može se zaključavati u tom položaju okretanjem ručice za zaključavanje. Na taj ćete način spriječiti klizanje vodilice u šini. SLIKA 10-12

Hvala Vam na kupnji pile Dremel Moto-Saw. Moto-Saw je kompaktna lisna pila 2-u-1 koja se vrlo jednostavno koristi. Može se koristiti ili u stacionarnom načinu rada, kada je alat postavljen na bazu ili u načinu rada. Ovaj je alat namijenjen preciznom izvođenju ravnih i zakrivljenih rezova u raznim materijalima, uključujući meko drvo, tvrdo drvo, kompozitne ploče, laminat, PVC ili listove mekog metala korištenjem pribora koji preporučuje tvrtka Dremel.

Korištenje pile Moto-Saw u stacionarnom načinu rada daje Vam slobodu rezanja različitih materijala pridržavajući ih pritom objema rukama. U ovom načinu rada možete precizno i jednostavno realizirati razne hobi projekte.

Korištenje pile Moto-Saw u načinu rada preporučljivo je kada je radni izradak prevelik ili je fiksiran pa ga se stoga

ne može staviti na postolje. Tipičan rad u načinu rada uključuje izrezivanje uzoraka ili rezanje manjih komada materijala. U načinu rada pila Moto-Saw radi kao motorizirana rezbarska pila.

1. Uvjerite se da je postolje sigurno postavljeno na ravnu radnu površinu pomoću isporučenih stega. Postolje se može trajno privrstiti na radni stol pomoću običnih vijaka kroz 2 rupe koje se nalaze na vrhu postolja. SLIKA 1
2. NE SJEDAJTE i ne naginjte se na postolje. Postolje je namijenjeno potpori materijala koji se režu.
3. Kada fiksirate postolje, umetnite u njega pilu Moto-Saw: najprije umetnite kabel kroz rupu u postolju, a zatim jedinicu umetnite na mjesto dok ne klikne. Pila Moto-Saw sigurno je uvrštena u bazu kada su ručne jedinice i stacionarno postolje poravnati. SLIKA 2-4
4. U postolju koristite samo Dremel Moto-Saw pilu. Ostali električni alat nije namijenjen za korištenje s ovim postoljem.
5. U svrhu istog radnog okruženja i za bolju preglednost, na otvor za prašinu priključite crijevo usisivača.
6. Kada uvrstite rezni list prema uputama za uporabu, alat je spreman za rad. SLIKA 5-9
7. Pokrenite alat i dozvolite da postigne ispravnu brzinu prije nego njime dodirnete izradak. NE pomičite prekidač na UKLJUČENO i ISKLJUČENO dok je alat pod opterećenjem.
8. Pritisnite nogu za pridržavanje na izradak kako biste spriječili poskakivanje. Kako biste smanjili vibracije, izradak s obje ruke držite blizu lista pile.

## UPOZORENJE

9. Ne gurajte izradak prejako na rezni list. Ovi su rezni listovi namijenjeni za fine poslove. Zbog toga je važno da rezni list ima dovoljno vremena za rezanje materijala. Prekomjeran pritisak na izradak može uzrokovati prerano pucanje reznog lista.
10. Prije nego započnete rad na svom projektu, obavite nekoliko probnih rezova na otpadnom materijalu.

1. Nastavite pritiscati gumb za brzo otpuštanje dok pilu Moto-Saw skidate s postolja. SLIKA 13
2. Kada je izvadite iz postolja, pilu Moto-Saw možete držati u ruci. SLIKA 14
3. Dok režete u načinu rada, uvjerite se da vrsto držite alat. SLIKA 14
4. Pokušajte poravnati površinu alata s dnom izratka kako biste smanjili vibracije. SLIKA 15

Za korisne savjete i često postavljana pitanja, molimo posjetite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ▲ UPOZORENJE

Uvijek nosite zaštitne naočale kad koristite alat pomoću komprimiranog zraka.

Otvori za ventilaciju i poluge sklopke moraju biti čisti i slobodni od stranih tvari. Nemojte pokušavati čistiti alat umetanjem oštrih predmeta kroz otvor.

## ▲ UPOZORENJE

Neki od njih su: benzin, ugljikov tetraklorid, klorirana sredstva za čišćenje, amonijak i deterdženti za kućanstvo koji sadrže amonijak.

## ▲ UPOZORENJE

Preventivno održavanje koji izvode neovlaštene osobe za rezultat može imati zamjenu unutarnjih žica i sastavnica što može prouzročiti ozbiljnu opasnost.

Ovaj DREMEL proizvod posjeduje jamstvo sukladno odredbama propisanim zakonom/specifičnim za zemlju: oštećenja uslijed normalne uporabe i trošenja, preopterećenja ili neprikladnog rukovanja isključena su iz okvira jamstva.

U slučaju pritužbe, pošaljite alat ili punjač u nerasklopljenom stanju zajedno s dokazom kupnje vašem prodavaču.

Za daljnje informacije o asortimanu tvrtke Dremel, podršci i telefonskoj službi, posjetite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).  
Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska



## ▲ УПОЗОРЕЊЕ

---

---

---

---

---

---



---

---

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....

.....

.....

.....  
..... 2002/96/E•  
.....  
.....  
.....



.....

..... 220-240 V 50/60 Hz  
..... 70 W  
..... N<sub>0</sub> 1500-2250 min<sup>-1</sup>  
..... 18 mm  
..... 250 mm  
..... 8 mm  
..... 1,1 kg

.....

.....  
..... 5 .....



**▲ УПОЗОРЕЊЕ**

.....

Moto-Saw • ..... 2 • 1 .....  
.....  
.....  
.....

**▲ УПОЗОРЕЊЕ**

....., PVC  
.....  
..... Dremel.

..... 1

- A. .... +/- .....
- B. .... +/- .....
- C. ....
- D. ....
- E. ....
- F. ....
- G. .... +/- ..... (On/Off)
- H. ....
- I. ....
- J. ....
- K. ....
- L. ....
- M. ....

**▲ УПОЗОРЕЊЕ**

..... 2-6  
..... 2 \* 6 .....

.....  
.....  
..... 1

.....  
..... +/- .....

..... 10-12



..... Dremel Moto-Saw. Moto-Saw  
..... 2 \* 1 .....

.....  
..... PVC  
..... Dremel.  
..... Moto-Saw  
.....  
..... Moto-Saw  
.....  
..... Moto-Saw

1. .... 2 .....
2. ....
3. .... Moto-Saw: ..... Moto-Saw  
..... 2-4
4. .... Dremel Moto-Saw.
5. ....
6. .... 5-9
7. ....
8. .... +/- .....

**▲ УПОЗОРЕЊЕ**

9. ....
10. ....



1. .....  
..... Moto-Saw ..... 13
2. ..... , Moto-Saw .....  
..... 14
3. ..... , .....  
..... 14
4. .....  
..... 15



.....  
..... www.dremel.com.



**▲ УПОЗОРЕЊЕ**

.....  
.....

.....  
.....

**▲ УПОЗОРЕЊЕ**

.....  
.....



**▲ УПОЗОРЕЊЕ**

.....  
.....

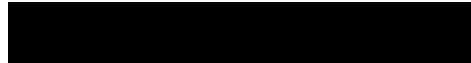
..... DREMEL .....  
..... ;  
.....

.....  
.....

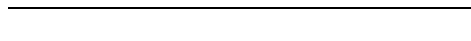
..... , .....  
.....

..... Dremel,  
..... www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, .....



**▲ ПРЕДУПРЕДВАЊЕ**



„off“  
/

b.

„on“

c.

d.

---

---

e.

a.

f.

j

b.

g.

c.

---

---

d.

a.

e.

b.

on/off.

f.

c.

/

---

---

d.

a.

e.

b.

f.

c.

g.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

.....  
.....

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



.....  
.....  
..... 2002/96/EC .. ..  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



1. ....  
.....  
.....  
..... 2 .....  
..... 1

2. ....  
.....  
.....

3. ....  
.....  
.....  
.....  
..... 2-4

4. Dremel. ....  
.....

5. ....

6. .... 5-9

7. ....  
..... ON • OFF .....  
.....

8. ....  
.....  
.....

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

9. ....  
.....  
.....

10. ....  
.....

1. ....  
..... 13

2. .... 14

3. .... 14

4. ....  
..... 15

.....  
• è ••: [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

.....  
.....  
.....

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

.....  
.....

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

.....  
.....

..... DREMEL .....  
...../.....  
.....

.....  
.....

.....  
Dremel, ..... è •• [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, .....



---

---



**▲ VÝSTRAHA**

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

Držte elektrický prístroj za izolované povrchy určené na držanie, ak vykonávate prácu, pri ktorej sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným napájacím káblom. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobí zásah elektrickým prúdom.

---

---

**▲ VÝSTRAHA**

---

---

Prístroj, jeho príslušenstvo aj obal je potrebné recyklovať v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

---

---



Nevhadzujte elektrické prístroje do domového odpadu Pod a európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národných právnych predpisov sa vyradené elektrické náradie musí zhromažďovať samostatne a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

---

---

Menovité napätie	220 240 V	50/60 Hz
Menovitý príkon	70 W	
Voľnobežné otáčky	N <sub>0</sub> 1500 - 2250 min	1
Max. hĺbka rezu	18 mm	
Vyloženie	250 mm	
Dĺžka zdvihu	8 mm	
Hmotnosť	1,1 kg	

---

---

Použite úplne rozvinuté bezpečné predĺžovacie káble dimenzované na 5 A.

---

---

## ▲ VÝSTRAHA

---

---

Lupienková píla je kompaktná lupienková píla 2-v-1 a je veľmi jednoduchá na použitie. Môžete ju používať v pevnom režime, keď je nástroj pripojený k základni alebo v ručnom režime. Tento nástroj je určený na presné priame a krivkové rezy do rôznych materiálov, vrátane mäkkého dreva, tvrdého dreva, vrstvených dosiek, laminátu, PVC alebo mäkkého plechu pomocou vhodného príslušenstva odporúčanej spoločnosti Dremel.

OBR. ZOK 1

- A. Tlačidlo uvoľnenia pridržiavacej základne
- B. Pridržiavacia základňa
- C. Blokovaná páka deliaceho prvku
- D. Vodiaca lišta

- E. Základňa
  - F. Pripojenie odsávania
  - G. Hlavný vypínač
  - H. Spínač vo by rýchlosti
  - I. Svorky na zaistenie
  - J. Trvalý úpevňovací otvor
  - K. Tlačidlo rýchleho uvoľnenia
  - L. Lupienková píla
  - M. Páka na rýchlu výmenu príslušenstva
- 
- 

## ▲ VÝSTRAHA

---

---

OBR. ZOK 2 - 6

Obráťte sa na obrázky 2 až 6, kde nájdete pokyny na inštaláciu a odstránenie príslušenstva.

---

---

Váš nástroj je vybavený prachovým otvorom na odvádzanie prachu. Ak chcete použiť túto funkciu, pripojte odsávaciu hadicu k prachovému otvoru.  
OBR. ZOK 1

---

---

Vodiacu lištu okolo okraja môžete používať v kotrejkovej polohe z vodiacich listov.

Toto príslušenstvo môžete použiť ako posuvný tyč alebo ako vodiacu lištu okolo okraja/deliaci prvok. Pri použití ako posuvnej tyče ju nemusíte zablokovávať v lištách pomocou blokovacej páky deliaceho prvku.

Lištu môžete používať v rôznych uhloch. Ak chcete nastaviť uhol, uvoľnite krídlovú maticu na lište a otočte hlavu do požadovanej polohy.

Vodiacu lištu okolo okraja môžete zablokovávať na mieste otočením blokovacej páky deliaceho prvku. Zabráňte tým posunutiu lišty vo vodiacom prvku. Obrázok 10 - 12

---

---

akujeme vám za zakúpenie lupienkovej píly Dremel. Lupienková píla je kompaktná lupienková píla 2-v-1 a je veľmi jednoduchá na použitie. Môžete ju používať v pevnom režime, keď je nástroj pripojený k základni alebo v ručnom režime. Tento nástroj je určený na presné priame a krivkové rezy do rôznych materiálov, vrátane mäkkého dreva, tvrdého dreva, vrstvených dosiek, laminátu, PVC alebo mäkkého plechu pomocou vhodného príslušenstva odporúčanej spoločnosti Dremel. Používanie lupienkovej píly v pevnom režime vám poskytuje slobodu pri rezaní rôznych materiálov tak, že obrobok držíte obidvomi rukami. V tomto režime môžete presne a jednoducho



dokon•i rôzne drevené výrobky alebo pracovné projekty. Používanie motorovej pily v ru•nom režime sa odporú•a ak je obrobok príliš ve•ký alebo uchytený a preto ho nie je možné vloži• do základne. Typická ru•ná prevádzka zah•a oblúkové práce alebo rezanie menších kúskov materiálov. V ru•nom režime funguje ako oblúková/lupienková píla.

1. Uistíte sa, že základ a je pevne pripojená k rovnému pracovnému povrchu pomocou dodaných svoriek. Základ a môže byť nastálo pripevnená k pracovnému stolu pomocou skrutiek, prevedených cez 2 otvory, ktoré sa nachádzajú na hornej strane základne. OBR ZOK 1
2. Na základ u si NESADAJTE ani ju NENAKL AJTE. Základ a slúži na podporu rezaných materiálov.
3. Po zabezpe•ení do základne pripevnite lupienkovú pílu: najskôr ve•te kábel cez otvor v základni a potom ho jednoducho zakliknite do základne. Lupienková píla je pevne pripevnená, ke• je zarovnaná ru•ná jednotka a pevná základ a. OBR ZOK 2 - 4
4. V tejto základni používajte iba lupienkovú pílu Dremel. Ostatné elektrické nástroje nie sú ur•ené na používanie s touto základ ou.
5. Pre •istejšie pracovné prostredie a pre jasnejší pohľad pripevnite k prachovému otvoru vysáva•.
6. Po vložení pilového listu je nástroj pripravený na používanie. OBR ZOK 5 - 9
7. Spustíte nástroj a skôr, ako sa dotknete obrobku ho nechajte nabehnú• na správnu rýchlos•. Spína• neprepínajte do polohy ON (Zap.) a OFF (Vyp.), kým je nástroj za ažený.
8. Na obrobok zatla•te pridržiavaciu základ u, aby neskákala. Pre minimalizovanie vibrácií držte obrobok obidvomi rukami blízko pilového listu.

## ▲ VÝSTRAHA

9. Obrobok netla•te na pilové listy príliš silno. Tieto listy sú ur•ené na jemné používanie. Preto je dôležité, aby mal list dostato•ný •as na prepílenie materiálu. Nadmerný tlak na obrobok bude vies• k ahkému prasknutiu listu.
10. Pred za•iatkom práce vykonajte na kúsku materiálu zopár skúšobných rezov.

1. Pri odde•ovaní motorovej jednotky od základne stlá•ajte tlačidlo rýchleho uvo•nenia. OBR ZOK 13
2. Po odpojení nástroja môžete lupienkovú pílu drža• obidvomi rukami. OBR ZOK 14
3. Po•as používania ru•ného režimu sa uistíte, že nástroj držíte pevne. OBR ZOK 14
4. Pokúste sa vyrovná• povrch jednotky so spodnou stranou obrobku, aby ste znížili vibrácie. OBR ZOK 15

Užito•né rady a naj•astejšie pýtané otázky nájdete na [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ▲ VÝSTRAHA

Pri •istení stla•eným vzduchom si vždy nasa•te ochranné okuliare.

Ventila•né otvory a pá•ky vypína•ov musia byť udržiavané •isté a bez prítomnosti cudzej hmoty. Nepokúšajte sa •isti prístroj cez otvor vkladanim špicatých predmetov.

## ▲ VÝSTRAHA

Niektoré z nich sú tieto: benzín, tetrachlórmetán, •istiace rozpúš•adlá s chlóróm, •pavok a domáce prostriedky obsahujúce •pavok.

## ▲ VÝSTRAHA

držba vykonaná nepovolanou osobou môže mať za následok nesprávne umiestnenie drôtov a dielov, •o môže predstavova• vážne nebezpe•enstvo.

Tento výrobok spoločnosti DREMEL podlieha záru•ným podmienkam v súlade s legislatívnymi ustanoveniami príslušnej krajiny; záruke nepodlieha bežné opotrebovanie nástroja ani poškodenia spôsobené jeho pre ažením •i nesprávnou manipuláciou.

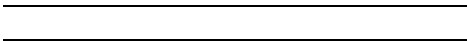
V prípade reklamácie prístroja alebo nabíja•ku odošlite v nezobratom stave spolu s dokladom o jeho zakúpení na adresu predajcu.

Blížšie informácie o výrobkoch, podpore a službách spoločnosti Dremel nájdete na webovej adrese [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandsko



▲ УВАГА



.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



..... 250 ..  
..... 8 ..  
..... 1,1 ..

**▲ УВАГА**

**▲ УВАГА**

..... 5 ..

..... Moto-Saw .....  
..... 2-1-1 .....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Dremel .

- ..... 1
- A. ....
- B. ....
- C. ....
- D. ....
- E. ....
- F. ....
- G. .... / ..
- H. ....
- I. ....
- J. ....
- K. ....
- L. ....
- M. ....

**▲ УВАГА**

..... 2-6  
.....  
..... 2 .. 6.



.....  
.....  
..... 2002/96/ C  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

..... 220-240 V 50/60 ..  
..... 70 ..  
..... N<sub>0</sub> 1500-2250 .. 1  
..... 18 ..

.....  
.....



---

---

**▲ УВАГА**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**▲ УВАГА**

.....  
.....  
.....  
.....

**▲ УВАГА**

.....  
.....  
.....  
.....

..... DREMEL .....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

---

---

.....  
Dremel , ..... www.  
dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, .....

## ترجمة التعليمات الأصلية

### الرموز المستخدمة



اقرأ هذه التعليمات



استخدم واقي العين



استخدم واقي الأذن



عزل مزدوج (لا يلزم استخدام سلك تأريض)



لا تتخلص من الأدوات الكهربائية، والملحقات، ومواد التغليف عن طريق جمعها معاً في النفايات المنزلية

### تحذيرات عامة لأمان الأداة الكهربائية



تحذير

اقرأ جميع تحذيرات الأمان وجميع التعليمات.

قد يؤدي عدم اتباع التعليمات والتحذيرات إلى صدمة كهربائية، و/أو حريق، و/أو إصابة بالغة.

احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" الوارد في التحذيرات إلى أدائك الكهربائية التي يتم تشغيلها من مصدر تيار رئيسي (غير الأسلاك) أو أدائك الكهربائية التي يتم تشغيلها باستخدام البطارية (نون أسلاك).

### سلامة منطقة العمل

ح. حافظ على نظافة منطقة العمل وإضاءتها الجيدة. تشجع المناطق التي تسودها الفوضى والظلام على وقوع الحوادث.

خ. لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في مناطق قابلة للانفجار، كما في حال وجود سوائل قابلة للاشتعال أو غازات أو أتربة. فقد ينتج عن الأدوات الكهربائية شرار قد يتسبب في اشتعال الأتربة أو الأبخرة.

د. أبعد الأطفال والمتفرجين أثناء تشغيل أداة كهربائية. فقد يتسبب شرود ذلك في فقدان للسيطرة.

### الأمان الكهربائي

أ. يجب أن يتوافق قايس الأداة الكهربائية مع المأخذ. لا تقم بتعديل القايس بأي شكل مطلقاً. لا تستخدم أي قوايس مهايئة مع الأدوات الكهربائية المتصلة بالأرض (المورضة). تستعمل القوايس غير المعجلة والمأخذ المتوافقة على تقليل خطر حدوث صدمة كهربائية.

ب. تجنب ملامسة الجسم للأسطح المتصلة بالأرض أو المورضة مثل الأنابيب والدفايا وأفراق الطهي والثلاجات. هناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية في حالة ملامسة جسمك للأدوات المورضة أو المتصلة بالأرض.

ت. لا تعرض الأدوات الكهربائية لظروف الطقس الممطرة أو الرطبة. حيث سيؤدي الماء الذي يدخل في أداة كهربائية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.

ث. لا تستخدم السلك بشكل خاطئ. لا تقم أبداً باستخدام السلك لحمل الأداة الكهربائية أو جنبها أو فصلها. أبق السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. كما تزيد الأسلاك المتشابكة أو التالفة من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.

ج. استخدم سلك استعطلة مناسباً للاستخدام الخارجي عند تشغيل أداة كهربائية في الأماكن الخارجية. يؤدي استخدام سلك مناسب للاستخدام الخارجي إلى تقليل خطر حدوث صدمة كهربائية.

ح. إذا كان من الضروري تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فاستخدم مصدر طاقة محمياً بقاطع دائرة التسرب الأرضي ( ). يقلل استخدام قاطع دائرة التسرب من خطر الصدمة الكهربائية.

### السلامة الشخصية

أ. كن منتهياً، وانتبه إلى ما تفعله، وتحلّ بحسن التمييز عند تشغيل أداة كهربائية. لا تستخدم أداة قوة عندما تكون مجهذاً أو تحت تأثير العقاقير أو الكحول أو الأدوية. فقد يؤدي السهو للحظة أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى إصابة جسدية خطيرة.

ب. استخدم معدات حماية شخصية. ارتد واقي عين على الدوام. استقل معدات الوقاية مثل قناع قنطرة الأتربة، أو أذنية الأمان المضادة للترلق، أو الحوزة أو معدات وقاية السمع التي يتم استخدامها في ظروف مناسبة من الإصابات الشخصية.

ت. منع بدء أوضاعاً غير المقصود. تأكد من وجود المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل الأداة بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية أو رفعها أو حملها. يؤدي حمل الأدوات الكهربائية - مع وجود إصبعك على المفتاح أو توصيل الطاقة للأدوات الكهربائية التي يكون المفتاح بها في وضع التشغيل - إلى وقوع حوادث.

ث. قم بإزالة أي مفتاح ضيق أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب ترك مفك أو مفتاح في الجزء الدوار من الأداة الكهربائية في حدوث إصابة جسدية.

ج. لا تتخذ أوضاعاً يخلت فيها توازنك. حافظ على توازنك وثبات قدميك طوال الوقت. يؤدي ذلك إلى التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف المفاجئة.

ح. ارتد الملابس المناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو جواهر. أبق شوك وملايسك وقفازيك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. فقد تعلق الملابس الفضفاضة أو الجواهر أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

خ. إذا كانت الأجهزة مزودة لتوصيل وحدات تجميع الأتربة واستخلاصها، فتأكد من توصيل هذه الأجهزة واستخدامها بالشكل المناسب. قد يؤدي استخدام هذه الأجهزة إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالأتربة.

### استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

أ. لا تستخدم الأداة الكهربائية بقوة مفرطة. استخدم الأداة الكهربائية الصحيحة للتطبيق الذي تجريه. ستنتج الأداة الكهربائية الصحيحة المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً في النطاق الذي تم تصميمها من أجله.

ب. لا تستخدم الأداة الكهربائية في حالة تعذر تشغيلها أو إيقاف تشغيلها باستخدام المفتاح. تمثل أية أداة كهربائية يتعذر التحكم فيها بالمفتاح خطراً ويجب إصلاحها.

ت. أفضل القايس من مصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية من الأداة الكهربائية قبل القيام بأي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تقلل إجراءات السلامة الوقائية تلك خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائية بشكل غير مقصود.

ث. قم بتخزين الأدوات الكهربائية المعطلة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين ليسوا على دراية بالأداة الكهربائية أو بهذه التعليمات أن يقوموا بتشغيل الأداة الكهربائية. وتمثل الأدوات الكهربائية خطراً عندما تقع في أيدي مستخدمين غير مدربين.

ج. الحفاظ على الأدوات الكهربائية. وافحص الأداة الكهربائية للتأكد من ضبط الأجزاء المتحركة أو عدم إعاقة حركتها، ومن كسر الأجزاء، وأي حالة أخرى قد تؤثر في تشغيل الأداة الكهربائية. في حالة تلف الأداة الكهربائية، يجب إصلاحها قبل الاستخدام. هناك العديد من الحوادث الناتجة عن صيانة الأدوات الكهربائية بشكل سيئ.

## تحذيرات عامة لسلامة حامل التشغيل

- ج. حافظ على حدة أدوات القطع ونظافتها. تنخفض احتمالات تعطل أدوات القطع التي تتم صيانتها بشكل جيد والمجهزة بحواف قطع حادة كما تكون أسهل في التحكم.
- خ. استخدم الأداة الكهربائية والملحقات وأجزاء الأداة وما إلى ذلك بما يتفق مع هذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف العمل والعمل المراد إنجازه. يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات تشغيل تختلف عن تلك المصممة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.

### تحذير

اقرأ جميع التحذيرات العامة والتعليمات المتوفرة مع حامل التشغيل والأداة الكهربائية ليتم تشغيلها. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات والتحذيرات إلى صدمة كهربائية، وأو حريق، وأو إصابة بالغة.

- أ. احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.
- ب. أفضل القابض من مصدر التيار وأو حزمة البطارية من الأداة الكهربائية قبل القيام بأي عمليات ضبط أو تغيير للملحقات. قد يؤدي التشغيل المفاجئ للأداة الكهربائية إلى وقوع بعض الحوادث.
- ت. ركب حامل التشغيل بشكل صحيح قبل تركيب الأداة. حيث يفيد التركيب السليم في تجنب حدوث خطر الانهيار.
- ث. ثبت الأداة الكهربائية على حامل التشغيل بإحكام قبل بدء الاستخدام. قد يؤدي عدم تثبيت الأداة الكهربائية على حامل التشغيل إلى فقدان التحكم فيها.
- ج. ضع حامل التشغيل على سطح صلب ومستوي ومنبسط. عند تأرجح حامل التشغيل وانزازه، لا يمكن إحكام السيطرة على الأداة الكهربائية أو قطعة العمل بأمان وثبات.

## الصيانة

- أ. يجب إصلاح الأداة الكهربائية لدى شخص مؤهل مختص بالإصلاح يستخدم قطع الغيار المتطابقة فقط حيث سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

## تحذيرات أمان خاصة بالماكينة

### تحذيرات أمان لاستخدام المنشار

- أمسك الأداة الكهربائية باستخدام مقابض معزولة، فعند القيام بعملية تشغيل قد تتلامس فيها أداة القطع مع أسلاك مختفية أو مع السلك الخاص بها. تلامس ملحقات القطع مع سلك "متصل بالكهرباء" سيؤدي إلى "وصول التيار الكهربائي" إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة وقد يعرض المشغل لصدمة كهربائية.
- أ. أبعد يديك عن نطاق النشر. لا تنزل أسفله قطعة العمل. قد يؤدي لمس حافة المنشار إلى حدوث إصابات.
- ب. استخدم الآلة مع قطعة العمل فقط أثناء التشغيل. إذا لم يحدث هذا، فهناك خطر من الحركة العكسية للألة عند انحسار أداة القطع في قطعة العمل.
- ت. عند انتهاء القطع، أغلق الآلة ولا تسحب شفرة المنشار خارج القطع إلا بعد توقفها تمامًا. بهذه الطريقة يمكنك تجنب الحركة العكسية ويمكنك وضع الآلة بأمان.
- ث. لا تستخدم سوى شفرات منشار حادة وخالية من العيوب. يمكن أن تسبب شفرات المنشار المقوسة أو غير الحادة كسورًا أو حركة عكسية.
- ج. لا توقف شفرة المنشار من خلال استخدام الضغط الجانبي بعد إيقاف المنشار. من الممكن أن تتلف شفرة المنشار أو تنكسر أو تتسبب في حركة عكسية.
- ح. استخدم كشافات مناسبة لمعرفة ما إذا كانت خطوط الأداة مختفية في منطقة العمل أو اتصل بالشركة المحلية للأداة للحصول على المساعدة. قد يتسبب لمس الخطوط الكهربائية في نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية. وقد يؤدي تلف خط الغاز إلى حدوث انفجار. يتسبب اختراق خطوط الماء في حدوث تلفيات للممتلكات أو قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية.
- خ. قم بتأمين قطعة العمل. تكون قطعة العمل المثبتة بأجهزة تثبيت أو ملزمة أكثر أمانًا عن المثبتة بالأيدي.
- د. حافظ على نظافة مكان العمل. يمثل امتزاج المواد خطرًا بالغا. قد تشتعل أتربة السبايك الخفيفة أو تحترق.
- ذ. دائمًا انتظر حتى تتوقف الآلة تمامًا قبل وضعها. من الممكن أن ينحسر طرف الأداة الكهربائية ويؤدي لفقد السيطرة عليها.
- ر. لا تستخدم الآلة ذات الكبل التالف أبدًا. لا تلمس الكبل التالف واسحب قابس التيار الكهربائي في حالة تلف الكبل أثناء التشغيل. تزيد الكبلات التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

## البيئة

### التخلص من البطارية

يجب فرز الماكينة والملحقات والعبوة لإعادة تدوير صديقة للبيئة.

### للدول الأوروبية فقط

لا تتخلص من الأدوات الكهربائية في النفايات المنزلية! يجب تجميع الأدوات الكهربائية التي لم تعد قابلة للاستخدام بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة مناسبة بيئيًا وذلك بموجب التوجيه الأوروبي 2002/96/EC الخاص بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذه في الحقوق الوطنية.



## المواصفات

### مواصفات عامة

يحتوي منشار	المزود بمنحرك ٢ في ١ على منشار دوار صغير
معايرة الجهد الكهربائي	٢٢٠-٢٤٠ فولت ~ ٦٠/٥٠ هرتز
معايرة شدة التيار	٧٠ واط
السرعة عند عدم التحميل	١٥٠٠-٢٢٥٠ في الدقيقة-١
الحد الأقصى لعمق القطع	١٨ مم
عمق الحلق	٢٥٠ مم
طول الضربة	٨ مم
الوزن	١,١ كجم



## الاستخدام

## الشروع في العمل

شكراً لك لشرائك منشار المزود بمحرك. يتسم المنشار المزود بمحرك بصغر حجمه وسهولة استخدامه لوجود المنشار التوار ٢ في ١ يمكن استخدامه إما في وضع ثابت، عند إرساء الأداة في قاعدته أو في الوضع اليدوي. هذه الأداة مُحصصة لتنفيذ قطع دقيقة ومنحنية في المواد المختلفة متضمنة الخشب الطري أو الخشب الصلب أو الألواح المركبة أو الصفائح أو البولي فينيل كلوريد أو معادن الصفائح الناعمة باستخدام الملحقات المناسبة للاستعمال التي توصي بها شركة القواعد المناسبة للمشار المزود بمحرك في الوضع الثابت يمنحك الحرية بإجراء قطع مواد مختلفة بكلتا اليمين والضامنتين على قطعة العمل الخاصة بك. في هذا الوضع، يمكنك ممارسة هوايات مختلفة أو عمل مشاريع خشبية دقيقة وبسهولة.

يوصى باستخدام المنشار المزود بمحرك في حالة الوضع المحمول باليد عندما تكون قطعة العمل كبيرة جدًا أو ثابتة بحيث لا يمكن وضعها داخل القاعدة. تضمن عملية الحمل باليد النموذجية عمل نسخ أو قطع صغيرة الحجم من المواد. في وضع الحمل باليد، يعمل المنشار المزود بمحرك بمثابة منشار إفريز/زخرفة بمحرك.

## الوضع الثابت

- ٥ تأكد من أن يتم تركيب القاعدة في سطح عمل المستوى بمساعدة أجهزة التثبيت المتوفرة.
- يمكن تثبيت القاعدة بشكل دائم في منصة عمل مزودة بمسامير منتظمة من خلال فتحين أعلى القاعدة. الصورة ١
- ٦ لا تجلس على القاعدة أو تتكى عليها. تهدف القاعدة إلى دعم المواد المقطوعة.
- ٧ بمجرد أن يتم تأمين القاعدة، قم بإرساء المنشار المزود بمحرك بها: أولاً قم بتوجيه الكيل من خلال فتحة القاعدة ثم اضغط ببساطة لإدخال الوحدة في القاعدة. يتم إرساء المنشار المزود بمحرك بأمان، عندما تخرج الوحدة المحمولة باليد والقاعدة الثابتة. صورة ٢-٤
- ٨ لا تستخدم منشار المزود بمحرك إلا في القاعدة. لا يتم تخصيص الأدوات الكهربائية الأخرى ليتم استخدامها مع القاعدة.
- ٩ الحصول على بيئة عمل نظيفة ومستوى رؤية أفضل، ركب مكنتة كهربية بمنفذ الغبار.
- ١٠ بمجرد أن يتم إدراج شفرة المنشار طبقاً لتعليمات دليل المستخدم، ستكون الأداة جاهزة للتشغيل. صورة ٥-٩
- ١١ ابدأ في تشغيل الأداة قبل أن تستخدمها في العمل وانتظر حتى تصل إلى سرعتها الكاملة قبل أن تلمس المواد المراد قطعها. لا تقم بإدارة المفتاح إلى وضع "التشغيل" و"إيقاف التشغيل" عند وجود الأداة قيد الاستخدام.
- ١٢ اضغط على دوساة التثبيت داخل قطعة العمل لمنعها من القفز. للتقليل من الاهتزاز، اضغط على قطعة العمل بيدك الأثنتين باتجاه شفرة المنشار.

ارجع إلى قسم السلامة الشخصية في هذا الدليل.

## تحذير

- ١٣ لا تدفع قطعة العمل بقوة مفرطة تجاه شفرات المنشار. تتوفر هذه الشفرات للاستخدام الدقيق. لذلك من المهم أن تغطي الشفرة وقتاً مناسباً لقطع المواد. سيؤدي الضغط الزائد على قطعة العمل إلى تلف الشفرة ميكراً.
- ١٤ قبل بدء العمل في مشروعك، قم بعمل بضع قطع في مواد نفايات.

## المجموعة

## تحذير

قم دائماً بإيقاف تشغيل الأداة قبل تغيير الملحقات، أو لفحة القطع أو صيانة الأداة واخضع حزمة البطارية.

## مواصفات عامة

يتسم المنشار المزود بمحرك بصغر حجمه وسهولة استخدامه لوجود المنشار التوار ٢ في ١. من الممكن استخدامه إما في وضع ثابت، عندما يتم إرساء الأداة في قاعدته أو في الوضع اليدوي. هذه الأداة مُحصصة لتنفيذ قطع دقيقة ومنحنية في المواد المختلفة متضمنة الخشب الطري أو الخشب الصلب أو الألواح المركبة أو الصفائح أو البولي فينيل كلوريد أو معادن الصفائح الناعمة باستخدام الملحقات المناسبة للاستعمال التي توصي بها شركة

## الصورة ١

- ص. زر تحرير دوساة التثبيت
- ض. دوساة التثبيت
- ط. ذراع قفل المقياس
- ظ. سياج الموجه
- ع. القاعدة
- غ. توصيل المكائن الكهربائية
- ف. مفتاح التشغيل/الإيقاف
- ق. مفتاح الطلب السريع
- ك. أجهزة تثبيت
- ل. فجرة ضبط دائم
- م. زر الإفلات
- ن. منشار بمحرك
- هـ. ذراع التغيير السريع للملحق

## تركيب الملحقات وخلعها

## تحذير

افصل القابس من مصدر الطاقة قبل القيام بتركيب أو تعديل أو تغيير أي ملحقات. تؤدي إجراءات الأمان هذه إلى تقليل خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.

## صورة ٢-٦

يرجى الرجوع إلى الصور من ٢ إلى ٦ الخاصة بتعليمات تثبيت الملحقات وإزالتها.

## التخلص من الغبار

يتم تزويد الأداة بمنفذ غبار للتخلص من الغبار. لاستخدام هذه الميزة، قم بتركيب خرطوم الشفط النهائي في منفذ الأتربة. الصورة ١

## موجه الحافة

يمكن استخدام موجه الحافة في أي من سياج الموجه. يمكن استخدام هذا الملحق كعصا دفع أو موجه/سياج حافة. عند استخدامه كعصا دفع، ليس من الضروري قطعه داخل السياج الملحق بذراع قفل المقياس.

يمكن استخدام الموجه في زوايا مختلفة. اضبط الزاوية التي أرخت مسمار الجناح في الموجه وقم بإدارة الرأس إلى الموضع المطلوب.

من الممكن قفل موجه الحافة في وضع تحول ذراع قفل المقياس. سيمنع مسيب الحركة انزلاق الموجه في السياج. صورة ١٠-١٢

انتقل إلى  
مجموعة منتجات  
بشركة

للحصول على مزيد من المعلومات حول  
المنتوعة، والدعم، والخط الساخن الخاص  
بشركة

، هولندا ، P.O. Box 3267 ،Dremel Europe

- استمر بالضغط على زر الإفلات أثناء فصل وحدة المنشار المزود بمحرك من قاعدته. الصورة ١٣
- بمجرد أن يتم فصل الأداة، يمكنك حمل المنشار المزود بمحرك بيدك. الصورة ١٤
- أثناء القطع في حالة الوضع المحمول باليد، تأكد من وجود قبضة ثابتة في الأداة. الصورة ١٤
- حاول تنظيم سطح الوحدة مقابل الجزء السفلي من قطعة العمل الخاصة بك لتقليل الاهتزاز. الصورة ١٥

## لمحات ونصائح مفيدة

للحصول على التلميح المفيدة والأسئلة المتداولة، يرجى زيارة  
WWW.DREMEL.COM

## الصيانة

قد يؤدي إجراء الصيانة الوقائية بمعرفة أفراد غير معتمدين إلى وضع الأسلاك والمكونات الداخلية في غير موضعها الصحيح مما قد يتسبب في وجود خطر بالغ. نوصي بأن يتم إجراء جميع عمليات صيانة الأداة بمعرفة وحدة صيانة . لتجنب الإصابة عند بدء التشغيل غير المتوقع أو حدوث صدمة كهربائية، قم دائماً بإزالة القابس من المآخذ الموجود في الحائط قبل إجراء الصيانة أو التنظيف.

## التنظيف

**تحذير** ▲ لتجنب وقوع الحوادث، افصل الأداة دائماً و/أو الشاحن من مصدر إمداد الطاقة قبل التنظيف. يمكن تنظيف الأداة بشكل أكثر فعالية باستخدام الهواء الجاف المضغوط. ارتد نظارات حماية دائماً عند تنظيف الأدوات بهواء مضغوط.

يجب أن تظل فتحات التهوية وأذرع المفاتيح نظيفة وخالية من الأجسام الغريبة. ولا تحاول تنظيف الأداة عن طريق إدخال أشياء مستدقة الطرف عبر الفتحة.

**تحذير** ▲ هناك مواد تنظيف ومذيبات معينة تتلف الأجزاء البلاستيكية. ومن أمثلتها: البنزين، رابع كلوريد الكربون، محاليل التنظيف بالكحول، أمونيا، المنظفات المنزلية المحتوية على أمونيا.

## الخدمة والضمان

**تحذير** ▲ لا توجد أجزاء داخلية قابلة للصيانة من جانب المستخدم. قد يؤدي إجراء الصيانة الوقائية بمعرفة أفراد غير معتمدين إلى توصيل الأسلاك والمكونات الداخلية بشكل خاطئ مما قد يتسبب في وجود خطر بالغ. ونوصي بأن يتم إجراء جميع عمليات صيانة الأداة بمعرفة مركز صيانة . أفراد الخدمة: افصلوا الأداة و/أو الشاحن من مصدر الطاقة قبل الصيانة.

يتم ضمان منتج DREMEL هذا بما يتفق مع اللوائح الإلزامية/المخصصة للدولة، ويستثنى من هذا الضمان التلف الناتج عن البلى والتآكل العادي أو زيادة الحمل أو التعامل الخاطئ.

في حالة وجود شكوى، أرسل الأداة أو الشاحن دون تفكيك بالإضافة إلى حُجة الشراء إلى الوكيل.



**Dremel Europe  
The Netherlands**